

# KERO

HTW-CLA-11KEROGN | HTW-CLA-11KEROGLP

**ES** Manual de usuario. Calentador atmosférico

**EN** User manual. Atmospheric heater

**FR** Manuel de l'utilisateur. Chauffage atmosphérique

**PT** Manual do utilizador. Aquecedor atmosférico

**IT** Manuale utente. Riscaldatore atmosferico



+ info



Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto | Please, read carefully this manual before using the product | Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions | Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento | Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto

**Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie**



# KERO

HTW-CLA-11KEROGN | HTW-CLA-11KEROGLP



## ESPAÑOL

Manual de usuario e instalación. Calentador atmosférico



**Gracias** por elegir nuestros productos y apreciamos enormemente tu confianza en nosotros.

Este manual ha sido elaborado con sumo cuidado para que obtenga el máximo beneficio de su producto.



**LEA ATENTAMENTE**



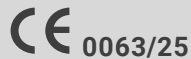
**TABLA DE CONTENIDO**

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| 00 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....            | 08 |
| 01 ETIQUETADO CE Y CARACTERÍSTICAS .....      | 09 |
| 02 ESPECIFICACIONES .....                     | 10 |
| 03 VISTA GENERAL DEL PRODUCTO .....           | 11 |
| 04 INSTALACIÓN DEL PRODUCTO .....             | 12 |
| 05 PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO .....             | 17 |
| 06 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....            | 18 |
| 07 MANTENIMIENTO .....                        | 20 |
| 08 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....              | 21 |
| 09 ESQUEMA ELÉCTRICO .....                    | 22 |
| 10 INSTRUCCIONES DE CONVERSIÓN .....          | 23 |
| 11 LISTA DE PIEZAS SUSTITUIDAS .....          | 25 |
| 12 DATOS ERP .....                            | 26 |
| 13 CONDICIONES DE GARANTÍA EN PRODUCTOS ..... | 27 |

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



**LEA LAS INSTRUCCIONES TÉCNICAS ANTES DE INSTALAR EL APARATO.  
LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE ENCENDER EL APARATO.**



Gracias por adquirir nuestro calentador instantáneo de agua a gas. Lea este manual antes de instalar y utilizar el producto, y consérvelo para futuras consultas. Este manual proporciona instrucciones detalladas y recomendaciones para una correcta instalación/transferencia, uso y mantenimiento. Recuerde guardar este manual en un lugar seguro para futuras consultas. por ejemplo, junto al contador de gas. Nuestro Centro de Servicio está a su entera disposición para cualquier necesidad.

- Tras la instalación del calentador de agua, el instalador instruirá al usuario sobre el funcionamiento del calentador de agua y los dispositivos de seguridad y le entregará como mínimo las instrucciones de uso.
- El calentador de agua debe instalarse en locales con ventilación adecuada >24m³/h de acuerdo con la normativa vigente.
- Este aparato (tipo de B11) sólo se instalará en el exterior o en un local separado de las habitaciones habitadas, que incorpore una ventilación adecuada.
- **Este aparato (tipo de B11bs) sólo podrá instalarse en una habitación si ésta cumple los requisitos de ventilación adecuados.**
- Queda terminantemente prohibido el uso del aparato para fines distintos de los especificados.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado, incorrecto e irrazonable del aparato o por el incumplimiento de las instrucciones dadas en este manual.
- La instalación, el mantenimiento y todas las demás intervenciones deben realizarse en plena conformidad con las disposiciones legales vigentes y las instrucciones proporcionadas por el fabricante.
- Una instalación incorrecta puede dañar a personas, animales y posesiones, y la empresa fabricante no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de ello.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento, apague el aparato, cierre la llave del gas y no intente repararlo usted mismo. Póngase en contacto con un profesional cualificado.
- **Todas las reparaciones, que sólo deben realizarse con piezas de repuesto originales, deben ser llevadas a cabo por un profesional cualificado.**

No permita que niños o personas inexpertas manejen el aparato sin supervisión, de lo contrario el peligro no sólo proviene de la intoxicación por gases de combustión, escaldaduras, sino también de incendios y bordes afilados tangibles.

## ETIQUETADO CE

El marcado CE garantiza que el dispositivo cumple las siguientes directivas o reglamentos:

- 2016/426/UE - relativa a los aparatos de gas
- 2014/30/UE - relativa a la compatibilidad electromagnética
- 2009/125/CE - Productos relacionados con la energía

## CARACTERÍSTICAS

### 1. Funcionamiento automático

- Abra el grifo de agua caliente y saldrá agua caliente. Al cerrar el grifo, la llama se apagará automáticamente.
- El control independiente del agua y del gas facilita el ajuste de la temperatura del agua.

### 2. Diseño innovador

- Diseño estético limpio y cómodo de instalar.
- La avanzada tecnología de combustión de ahorro de energía aumenta considerablemente la eficiencia térmica.
- El aparato puede encenderse a baja presión de agua (0,03MPa), lo que satisface las necesidades de los usuarios que viven en edificios altos.
- El encendido por válvula piloto garantiza el éxito del encendido.

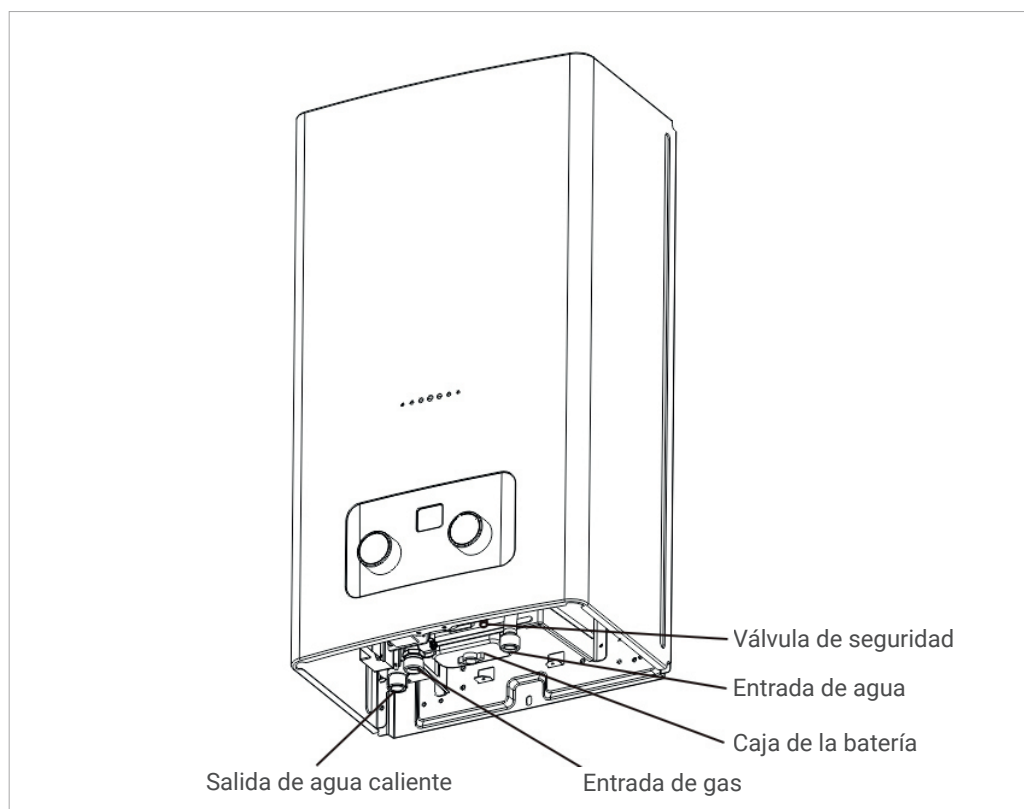
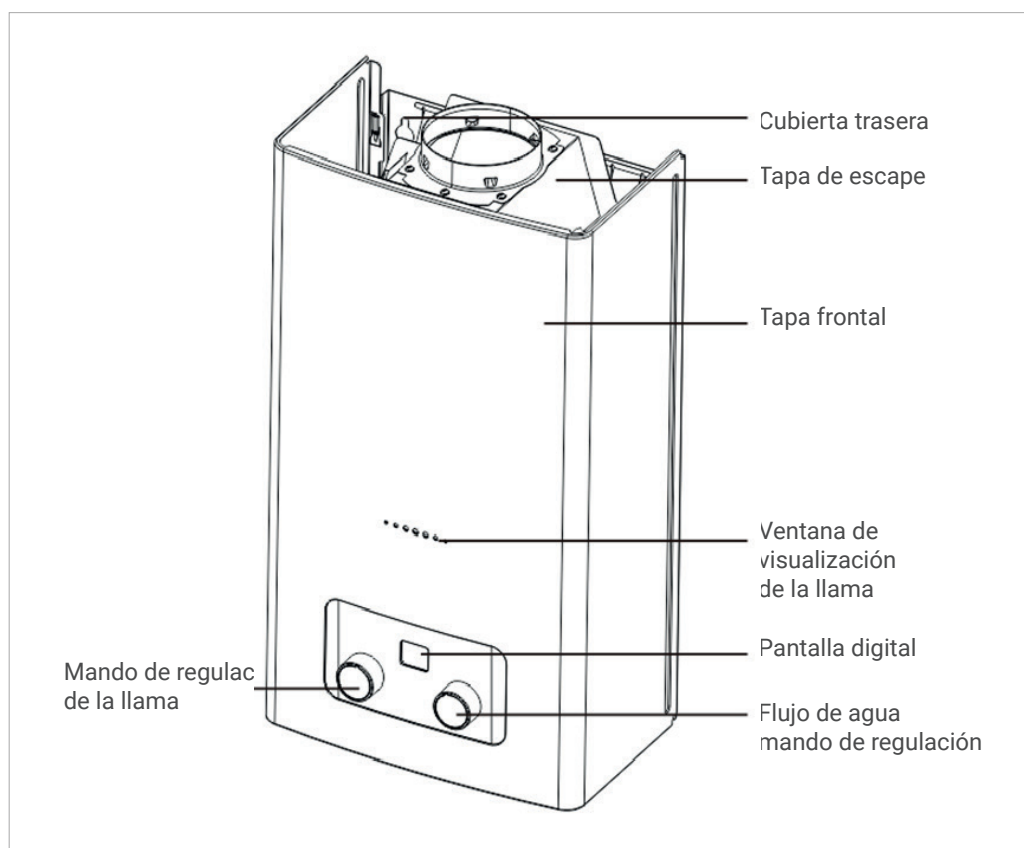
### 3. Protección de seguridad acústica

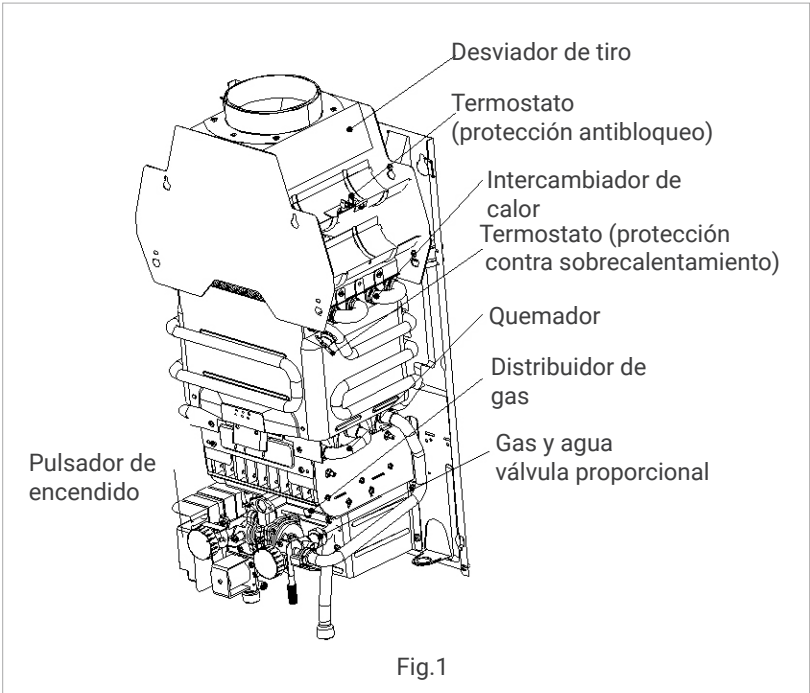
- El sensor de llama IC sensible cortará el suministro de gas si la llama se apaga inesperadamente.
- Protección contra presión de flujo de agua insuficiente.
- La válvula de gas se cerrará automáticamente cuando se produzca una combustión en seco.
- La válvula de gas se cerrará automáticamente (con retardo de tiempo) cuando el conducto de humos esté bloqueado (tipo de aparato: B11bs).

## ESPECIFICACIONES

| Nombre                                                                        |                 | Calentador de agua instantáneo a gas |                |                |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|----------------|----------------|
| Tipo de aparato                                                               |                 | B11 B11BS                            |                |                |
| Número PIN                                                                    |                 | 1336DN039                            |                |                |
| Categoría de aparato                                                          |                 | II 2H3B/P, II 2H3P,I3B               |                |                |
| Modelo                                                                        |                 | HTW-CLA-11KEROGN / HTW-CLA-11KEROGLP |                |                |
| Carga térmica nominal (kW)                                                    |                 | 22                                   | 22             | 21,5           |
| Capacidad de agua caliente ( $\Delta T$ 25K)<br>(kg/min)                      |                 | 11                                   |                |                |
| Tipo de gas                                                                   |                 | G20                                  | G31            | G30            |
| Presión del gas primario (mbar)                                               |                 | 20                                   | 37             | 29             |
| Potencia calorífica nominal de entrada<br>(kW)                                |                 | 22                                   | 22             | 21.5           |
| Potencia calorífica nominal de salida<br>(kW)                                 |                 | 19.2                                 | 19.2           | 18.4           |
| Potencia calorífica mínima de entrada<br>(kW)                                 |                 | 8.5                                  | 9              | 9              |
| Potencia térmica mínima de salida<br>(kW)                                     |                 | 7.5                                  | 7.9            | 7.8            |
| Cantidad de boquillas                                                         |                 | 24                                   | 24             | 24             |
| Diámetro de la tobera (mm)                                                    |                 | 0.80*24                              | 0.50*23 0.54*1 | 0.48*3 0.49*21 |
| La tasa másica de productos de<br>combustión productos de combustión<br>(g/s) |                 | 16                                   | 15             | 15             |
| Temperatura media de los productos<br>de combustión (°C)                      |                 | 145                                  | 155            | 141            |
| Diámetro interno del conducto de<br>humos (mm)                                |                 | 110                                  |                |                |
| Peso neto (kg)                                                                |                 | 12.4                                 |                |                |
| País de destino                                                               |                 | TI                                   |                |                |
| Presión del agua                                                              |                 | 0.3~10bar                            |                |                |
| Alimentación                                                                  |                 | 2 pilas secas (3 V CC)               |                |                |
| Salida de aire residual                                                       |                 | Conducto de humos                    |                |                |
| Tipo de encendido                                                             |                 | Control de Agua Encendido Automático |                |                |
| Dimensiones del producto (mm)                                                 |                 | 636*350*225 (alto*ancho*profundidad) |                |                |
| Tuberías                                                                      | Entrada de gas  | G 1/2                                |                |                |
|                                                                               | Entrada de agua | G 1/2                                |                |                |
|                                                                               | Salida de agua  | G 1/2                                |                |                |

## VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



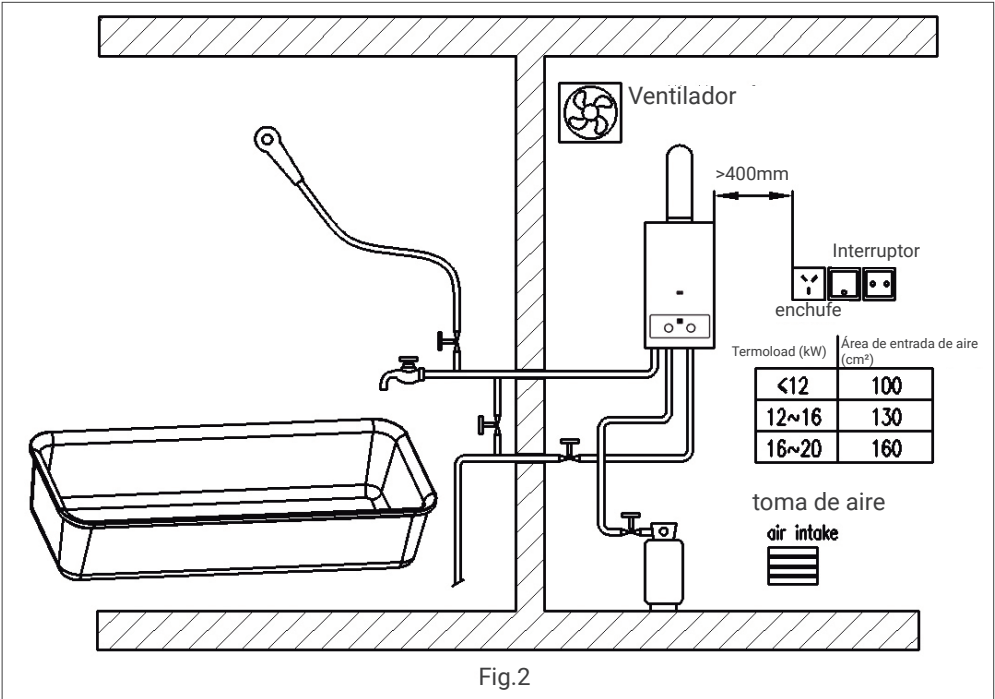


**NOTA**  
La pantalla digital sólo está disponible en los modelos especificados.

**INSTALACIÓN**

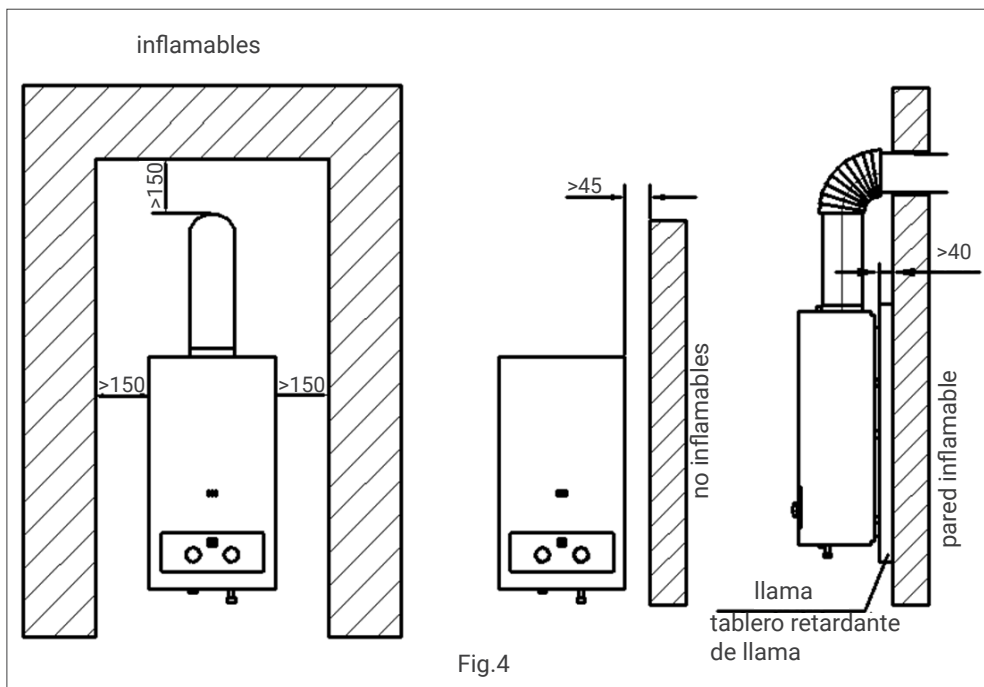
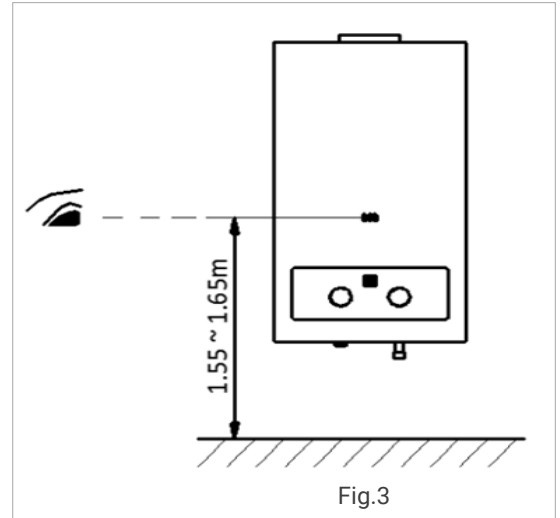
Antes de la instalación, póngase en contacto con los técnicos cualificados del distribuidor de gas local o del departamento de gestión de gas para que se encarguen de la instalación. Cualquier instalación aleatoria o incorrecta afectará al funcionamiento o seguridad del aparato o incluso pondrá en peligro la vida del usuario.

Tenga en cuenta que si el calentador de agua se instala en una pared sensible al calor o en una pared de madera, deberá protegerse con materiales ignífugos aislantes.



## REQUISITOS DE INSTALACIÓN

- Este aparato(Tipo:B11bs) sólo podrá instalarse en una habitación si ésta cumple los requisitos de ventilación adecuados.
- Este aparato(Tipo:B11) sólo debe instalarse en el exterior o en una habitación separada de habitaciones habitadas, incorporando lo apropiado.
- No instale el aparato en dormitorios, sótanos, cuartos de baño o habitaciones con malas condiciones de ventilación. La sala de instalación deberá estar bien ventilada. Debe perforarse en la pared un orificio de ventilación, así como un orificio de entrada de aire que conecte con el exterior, y el tamaño del orificio no debe ser inferior al de la tabla de la Fig.2. El ventilador, si lo hay, debe instalarse sobre el aparato, y el nivel del orificio de entrada de aire debe estar más bajo que el aparato. El aparato debe mantenerse a una distancia mínima de 400 mm de la electricidad (Fig.2), y no se pueden colocar líneas ni equipos eléctricos sobre el aparato.
- La ventana de visión de la llama del aparato debe estar al nivel de los ojos a unos 1,55m-1,65m por encima del suelo. (Fig.3), que es ergonómico para la comprobación de la llama. Y el aparato debe mantener ciertas distancias con los objetos cercanos ya sean inflamables o retardantes de llama en caso de accidentes con fuego (Fig.4).

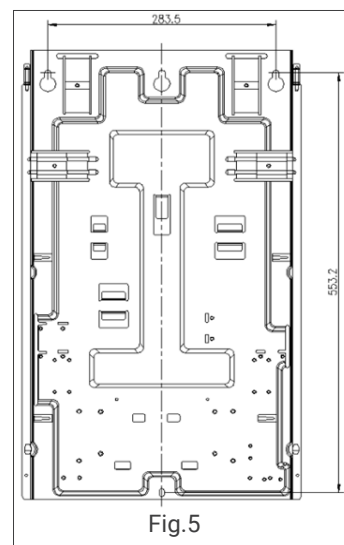


- No instale el aparato donde sople un viento fuerte, o puede provocar el apagado de la llama o una combustión incompleta, causando posteriormente accidentes por incendio e intoxicación por gases de combustión.

## MÉTODO DE INSTALACIÓN

### 1. Instalación

Taladre los agujeros en la pared de acuerdo con la Fig.5, se recomienda taladrar primero los 2 agujeros superiores y asegurarse de que están horizontales. Coloque 2 pernos de expansión en los orificios superiores y cuelgue el aparato en ellos, luego marque la posición para el orificio inferior y coloque el aparato. Taladre el tercer orificio y coloque un tubo de plástico en él. A continuación, fije el aparato verticalmente en los pernos superiores y apriete todos los pernos y tornillos.



### 2. Tuberías

- Es obligatorio tener un reductor de presión antes de la entrada de gas, y la especificación del reductor debe corresponder a la presión normal especificada en la etiqueta técnica. Si el aparato está instalado en una tubería de gas, es posible que el proveedor de gas ya haya instalado el reductor de presión.

- **Entrada de gas**

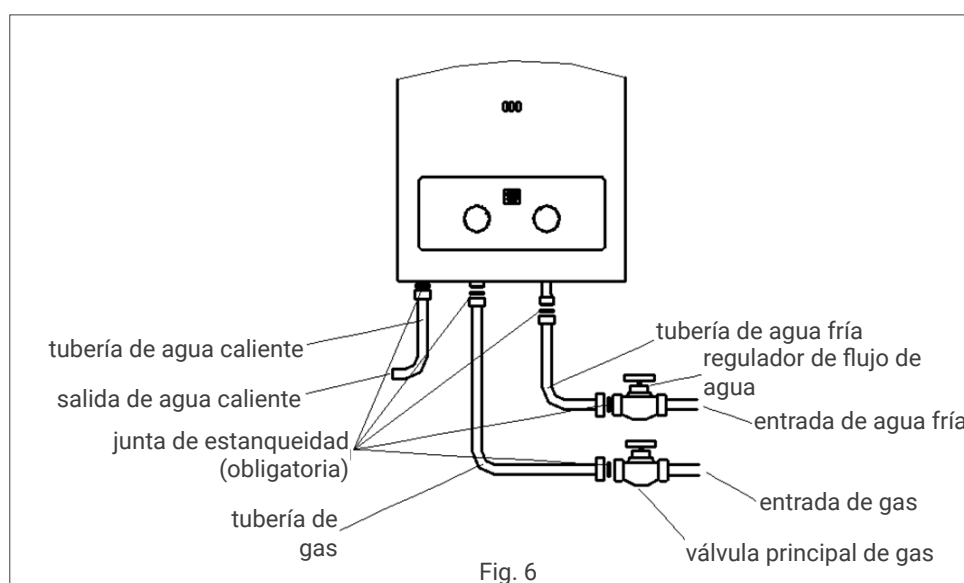
Conecte la entrada de gas y el reductor de presión de gas con tubos de goma ignífuga y fije las juntas con abrazaderas. Después de conectar las tuberías, compruebe la conexión con espuma de jabón para ver si hay fugas de gas.

- **Entrada de agua**

Se instalará una válvula de agua antes de la entrada de agua (Fig.6). Se recomienda el uso de tuberías rígidas resistentes a la presión y a la temperatura, pero en ningún caso utilice tuberías de plástico o aluminio.

**NOTA** Hay un filtro dentro del conector de entrada de agua, por favor no lo quite.

**EL APARATO NO DEBE PONERSE EN FUNCIONAMIENTO SIN FILTRO.**



### 3. Instalación de la batería

No confunda los polos positivo y negativo de las baterías (Ver Fig.7 y Fig.14).

Se recomienda el uso de pilas alcalinas.

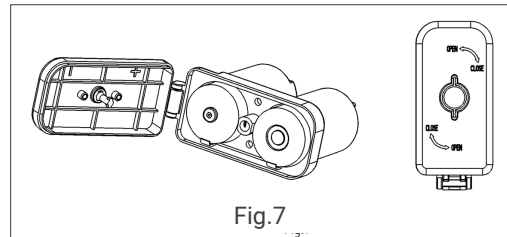


Fig.7

### 4. Instalación del conducto de humos

Como este aparato es de tipo conducto de humos, se debe instalar el conducto de humos (Fig.8). Los requisitos detallados son los siguientes:

- El cuerpo principal del conducto de humos debe ser de material metálico resistente a la oxidación. El soporte del conducto debe instalarse en una pared sólida (por ejemplo, una pared de ladrillo, pared de hormigón, etc).
- La conexión del conducto de humos, la parte horizontal del conducto de humos debe tener una inclinación hacia abajo del 1%, y debe haber un agujero de  $\phi 10\text{mm}$  en la parte inferior de la parte vertical del conducto fuera de la habitación, con el fin de drenar la condensación.
- La salida del conducto de humos tendrá un tapón a prueba de viento, que no debe obstruirse. Para evitar la obstrucción del conducto, es necesario instalar estrictamente el conducto de salida de humos según la Fig.8. Es muy importante mantener la dimensión  $1450\text{mm} \leq a + b \leq 1850\text{mm}$ . La estanqueidad de la conexión del conducto de humos debe ser buena. Después de la instalación del conducto, compruebe que el aparato puede funcionar con normalidad. Si el conducto de humos tiene que pasar a través de materiales combustibles o de la pared, debe utilizar material de protección térmica para rellenar el conducto de humos con un grosor superior a 20 mm.
- El papel de aluminio se debe pegar entre la boca de escape del calentador de agua y el conducto de humos como en la foto de abajo:

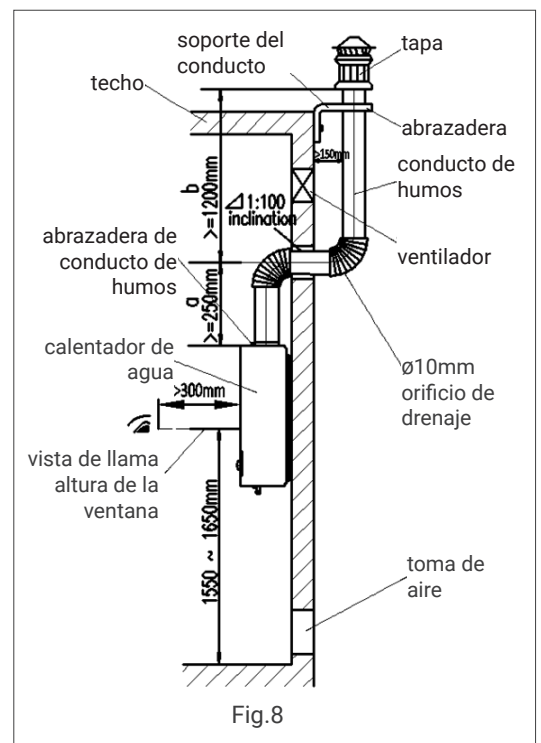
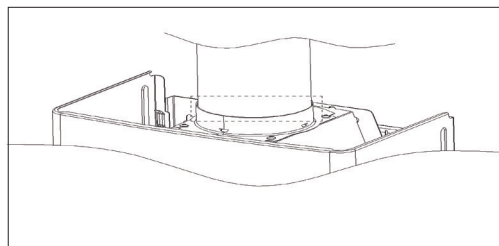


Fig.8



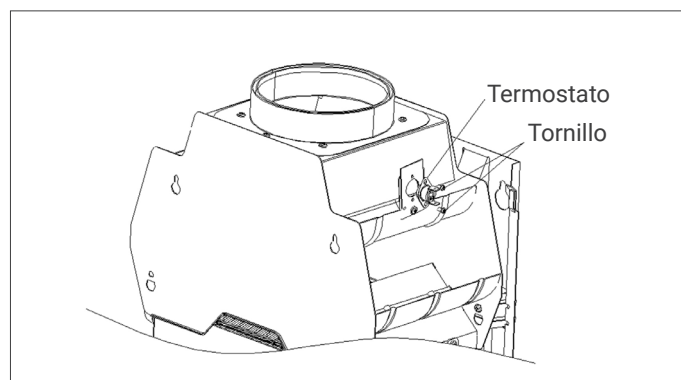
#### ATENCIÓN

Como el conducto de humos ocupa espacio y las especificaciones difieren según los mercados locales, el paquete del aparato no incluye un conducto de humos, el usuario tiene que comprarlo en el mercado local. Mientras tanto, se recomienda llamar a la línea directa de nuestro Centro de Servicio para obtener ayuda profesional.

### 1. Consejos para la obstrucción del conducto de humos:

Si los calentadores de agua son del tipo B11bs con protección contra el bloqueo del conducto de humos. Y los calentadores de agua son del tipo B11 que no tienen funciones de protección contra el bloqueo de la chimenea.

- El calentador de agua (tipo B11bs) sólo puede instalarse en áreas bien ventiladas o con una sala de estar separada y una habitación bien ventilada que pueda obtenerse directamente del exterior.
- El calentador de agua (tipo de B11bs) tiene la función con la protección del bloqueo de la chimenea que las campanas equipadas de un termostato en el lado. En el caso de que el conducto de humos se obstruya, el conducto de humos de alta temperatura del calentador de agua puede ser expulsado por las campanas laterales. Entonces el conducto de humos caliente pasará por el termostato. Cuando la temperatura alcance un valor de desconexión, el calentador de agua se detendrá. De esta manera podemos alcanzar el propósito de protección contra la obstrucción del conducto de humos y evitar el envenenamiento debido a la obstrucción del conducto de humos. El agotamiento de la combustión es perjudicial para la salud humana. Por lo tanto, el termostato no debe ponerse fuera de servicio.
- El calentador de agua (tipo B11bs) debe tener instalados conductos de humos. El diámetro del conducto de humos que adquiera y utilice debe coincidir con el diámetro del orificio de escape de la campana extractora. Debe instalar el tubo de humos correctamente según las instrucciones para mantener la seguridad de funcionamiento del calentador de agua. Si el conducto de humos no se instala correctamente o se obstruye, el calentador se apagará antes y con más frecuencia, lo que afectará al uso normal y a la emisión de gases de combustión. En ese caso, es necesario que un instalador profesional compruebe y resuelva el problema antes de volver a utilizar el aparato.
- Si es necesario sustituir el termostato, sólo puede utilizar las piezas de repuesto suministradas por el fabricante original. Método de desmontaje: desenrosque el tornillo del termostato y desmonte las tuberías de instalación. Montar primero el conducto de instalación en el termostato y montarlo con tornillos. Una vez finalizada la instalación, desenchufe el cable del termostato y compruebe si el calentador de agua a gas no puede ponerse en marcha. A continuación, vuelva a conectar el cable del termostato y abra el grifo de agua para comprobar si el calentador de agua puede arrancar con normalidad. Este procedimiento garantiza el correcto funcionamiento del calentador de agua antes de su uso.



- Cuando la protección contra la obstrucción del conducto de humos surta efecto, espere de 2 a 3 minutos a que se restablezca el termostato y asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación antes de volver a poner en marcha el calentador de agua. Para volver a poner en marcha el calentador de agua, basta con abrir de nuevo el grifo de agua.

**OPERACIÓN****1. Preparación antes del encendido**

- (1) Asegúrese de que el tipo de gas utilizado cumple con lo especificado en la etiqueta.
- (2) Asegúrese de que los orificios de ventilación y el extractor estén abiertos.
- (3) Abra la válvula de entrada de gas.

**2. Abra la válvula de agua (asegúrese de que sale agua del pulverizador) y, a continuación, con la chispa automática, se enciende el quemador y sale agua caliente. Si la presión del agua es demasiado baja o no hay batería, el aparato no se pondrá en marcha.**

- Tras la instalación inicial o el cambio del depósito de gas, puede quedar aire en la tubería de gas y es necesario realizar varios intentos de encendido para purgar el aire residual antes de poder encender el gas.
- Si falla el primer intento de encendido, espere de 10 a 20 segundos antes del siguiente intento.

**NOTA** El proceso de encendido de este producto incluye 3 pasos, durante los cuales el estado de la llama cambiaría posteriormente. Esta acción dura varios segundos y es normal. El tiempo máximo de seguridad de encendido es de 8s.

**ATENCIÓN**

Una pila baja puede causar un fallo de encendido o incluso ruido de encendido, por favor cambie las pilas a tiempo antes de que se queden literalmente obsoletas.

**3. Regulación de la temperatura del agua**

- (1) Gire el botón de regulación del caudal de agua para controlar el caudal de agua y su temperatura.
- (2) Gire el mando de regulación del gas para controlar la llama del quemador para controlar la temperatura del agua caliente.
- (3) Cierre la válvula de salida de agua caliente y el aparato dejará de funcionar automáticamente.

- Compruebe la temperatura del agua con la mano antes de ducharse, para evitar quemaduras (Fig.9).
- Cierre la válvula de gas después de cada ducha (Fig.10).

- Indicador de temperatura

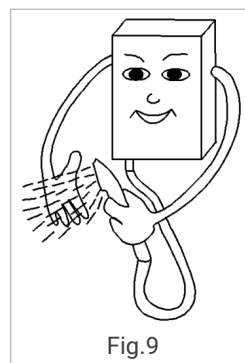


Fig.9

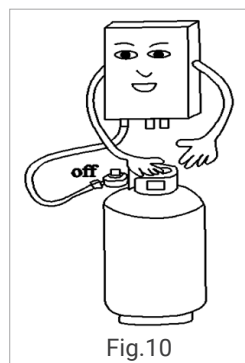


Fig.10

Si el calentador de agua tiene la función de visualización de la temperatura, el contenido de la pantalla será "00"~"85" y "EE" el significado de la pantalla es el siguiente:

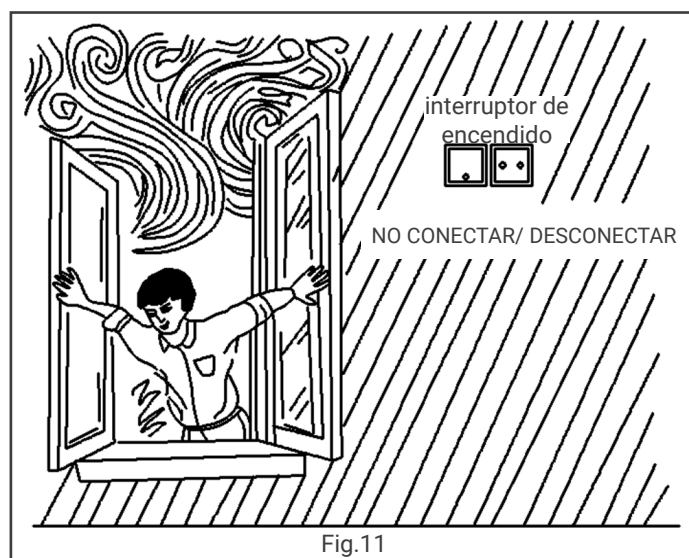
| Digital                                         | Significado                                                                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pantalla siempre encendida, mostrando "01"~"85" | Significa la temperatura correspondiente. Si se muestra "50", la temperatura del agua es de 50 °C |
| El flash muestra "EE"                           | Significa temperatura del agua $\leq -10$ °C o $\geq 86$ °C                                       |
| Pantalla siempre encendida mostrando "00"       | Significa temperatura del agua $\leq 0$ °C o $\geq -9$ °C                                         |

## PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD

### Prevención de fugas de gas

**Prohíba cualquier interferencia con un componente sellado.**

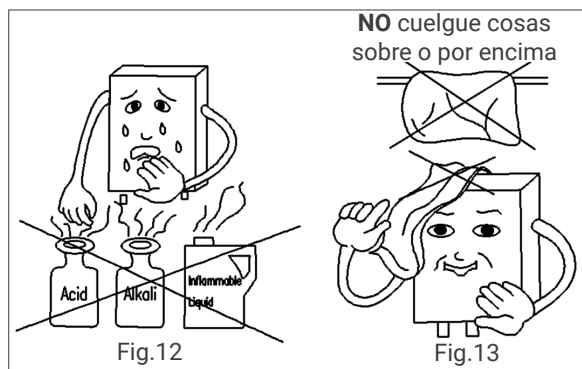
- Es mejor instalar un sensor de gas/escape de gases.
- Compruebe si la llama se apaga después de cada ducha y no olvide cerrar la válvula de gas (Fig.10)
- Compruebe periódicamente (como anualmente) todas las conexiones de la tubería de gas con espuma de jabón para ver si hay alguna fuga de gas.
- Las tuberías de gas envejecen y afectan a su estanqueidad, por lo que se recomienda sustituirlas anualmente.
- En caso de fuga de gas, cierre el suministro de gas y abra las ventanas inmediatamente y con cuidado. Acciones como encender, conectar/desconectar la energía eléctrica están estrictamente prohibidas para evitar explosiones e incendios (Fig.11).



- Si la llama se encuentra anormal, puede ser causado por un cambio inesperado de la presión de entrada de gas, detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con el proveedor de gas o un técnico de servicio.
- Para los usuarios de GN, si la llama de la estufa no es estable, puede deberse a la inestabilidad de la presión del gas. En ese caso, deje de utilizar la estufa, de lo contrario podría dañarse o incluso provocar un accidente.

### Prevención de incendios

- Asegúrese de que el aparato está apagado si no se utiliza; nunca lo mantenga en funcionamiento sin custodia humana.
- Cierre la válvula principal de gas cuando el aparato no esté en uso.
- No coloque ningún material, especialmente inflamable, debajo, cerca, sobre o encima del producto (Fig. 12) (Fig.13), y no bloquee la entrada de aire.



**Prevención de la intoxicación por monóxido de carbono****Prohíba cualquier interferencia con un componente sellado.**

- La combustión de gas consume gran cantidad de aire y produce cierta cantidad de gas venenoso como monóxido de carbono (y monóxido de nitrógeno). Por lo tanto, el calentador debe fijarse en un lugar ventilado. Mantenga el ventilador en marcha y el orificio de ventilación abierto.

**ADVERTENCIA**

En caso de intoxicación, por favor cierre el suministro de gas y abra las ventanas inmediatamente. Apague el aparato y solicite ayuda médica.

- Debe instalarse un conducto de humos como el que se muestra en la Fig.8 para la evacuación de los productos de la combustión, manteniendo limpio el aire del interior del local.
- Una mala ventilación del aire causaría problemas de descarga de los gases de combustión y una combustión anormal, lo que puede reducir la vida útil del aparato e incluso poner en peligro la vida de las personas. Asegúrese de que el lugar de instalación del aparato esté abierto y tenga buena ventilación cuando esté en funcionamiento.

**El aparato debe instalarse verticalmente**

- Si el aparato se instala inclinado, se producirá una combustión anormal y se acortará su vida útil, pudiendo incluso provocar un incendio.

**Evite que se dañen los ojos**

- Mantenga los ojos alejados de la ventana de visión de la llama a una distancia mínima de seguridad de 300mm durante el encendido (Fig.8).

**Prevención de congelación**

- Este aparato no está diseñado para su uso en condiciones de hielo. Sin embargo, en caso de bajas temperaturas inesperadas, drene completamente el agua restante en el aparato después de cada uso. De lo contrario, el aparato podría congelarse y dañarse, y el fabricante no se hace responsable de ello.

La acción de drenaje es la siguiente:

- (1) Cierre la válvula de entrada de agua
- (2) Quite la válvula de seguridad, el agua sale;
- (3) Justo antes de la siguiente demanda de agua caliente, el usuario debe volver a montar la válvula de seguridad.

**NO beba el agua del aparato**

Como siempre hay acumulación de cal en el circuito de agua del aparato, el agua caliente producida es sólo para uso general, pero no para beber.

**ADVERTENCIA**

La temperatura del agua de salida superior a 50°C tiende a crear caliza en el sistema del circuito de agua y bloqueará gradualmente la tubería de agua, por lo que reducirá la vida útil y el rendimiento del aparato. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la acumulación de cal.

**Condiciones anormales**

- Detenga el aparato y no lo fuerce a funcionar cuando sople un fuerte viento a favor y no pueda funcionar (normalmente).
- En caso de combustión anormal (por ejemplo, retroceso de llama, apagado de llama, llama amarilla o humo negro, etc.), olor inusual, ruido u otras situaciones anormales, mantenga la calma y cierre la válvula de gas y póngase en contacto con el Centro de Servicio o el distribuidor de gas.

### Evite quemaduras por sobrecalentamiento

- Después de la ducha, o cuando la perilla de control del flujo de agua todavía esté en la posición “baja”, tenga cuidado con la temperatura del agua al principio y al final de la ducha, ya que puede permanecer alta y quemarle la piel.
- Durante la ducha o inmediatamente después, no toque ninguna parte del aparato excepto los mandos de control, especialmente las partes alrededor de la ventana de visualización de la llama.

### Los siguientes fenómenos son normales:

- Cuando la presión del agua es inferior a 0,03MPa, el aparato no puede funcionar.
- La válvula de seguridad gotea. Cuando la presión del agua es demasiado alta, la válvula de seguridad libera agua para reducir la presión y proteger el aparato.
- Cuando el aparato suministra agua caliente a varios puntos al mismo tiempo, el caudal de agua caliente se reduce.

## MANTENIMIENTO

Programe una revisión anual de mantenimiento del aparato con una persona competente. Un mantenimiento correcto siempre supone un ahorro en el coste de funcionamiento del sistema.

- Compruebe periódicamente si el tubo de gas presenta algún defecto. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio técnico.
- Limpie regularmente el filtro de agua.
- Compruebe regularmente las fugas de agua.
- Cuando la llama pase de azul a amarillo con humo negro, póngase inmediatamente en contacto con el centro de servicio para solicitar ayuda.
- Cada medio año, póngase en contacto con profesionales cualificados para comprobar si el intercambiador de calor y el quemador están obstruidos.



### **ADVERTENCIA**

No utilice insecticidas, disolventes o detergentes agresivos para limpiar el aparato.

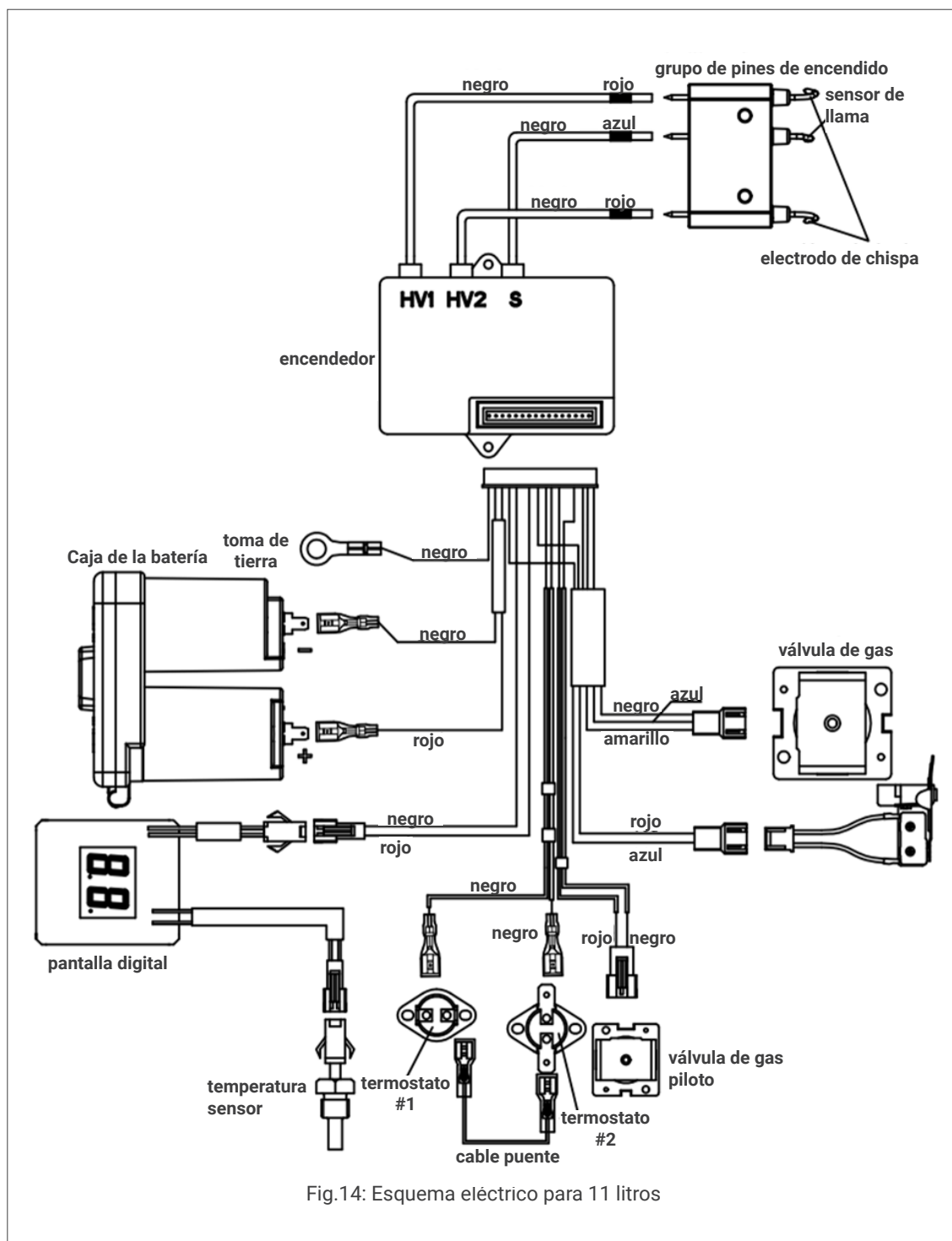
## LISTA DE ACCESORIOS

| Nombre del artículo                     | Cantidad |
|-----------------------------------------|----------|
| Calentador de agua                      | 1        |
| Tornillos de montaje                    | 1        |
| Tubo de expansión de plástico           | 1        |
| Manual de instrucciones                 | 1        |
| Adaptador de entrada de gas (con junta) | 1        |
| Pernos de expansión (M6)                | 2        |

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problemas<br>Razones                           |      | Se apaga la llama | No hay ignición después de abrir la válvula de agua | Ruido irregular en el encendido | Llama amarilla | Olor anormal | Baja temperatura del agua en posición "alta" | Alta temperatura del agua en posición "baja" | Quema después de cerrar la válvula de agua | Llama apagada y sin reacción en varios minutos | Soluciones                                                                                                  |
|------------------------------------------------|------|-------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|--------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Válvula de gas no abierta                      |      |                   | ●                                                   |                                 |                |              |                                              |                                              |                                            |                                                | Abra la válvula principal o sustituya la válvula de gas                                                     |
| Válvula de gas medio abierta                   |      | ●                 |                                                     |                                 |                |              | ●                                            |                                              |                                            |                                                | Abra la válvula principal                                                                                   |
| Aire en la tubería de gas                      |      | ●                 | ●                                                   |                                 |                |              |                                              |                                              |                                            |                                                | Purgue el aire y vuelva a arrancar                                                                          |
| Gas a presión inadecuada                       | Alta |                   |                                                     | ●                               | ●              | ●            |                                              |                                              | ●                                          |                                                | Póngase en contacto con el proveedor de gas                                                                 |
|                                                | Bajo | ●                 | ●                                                   |                                 |                |              | ●                                            |                                              |                                            |                                                |                                                                                                             |
| Válvula de agua fría cerrada                   |      |                   | ●                                                   |                                 |                |              |                                              |                                              |                                            |                                                | Abra la válvula principal de suministro de agua                                                             |
| Congelación                                    |      |                   | ●                                                   |                                 |                |              |                                              |                                              |                                            |                                                | Utilizar después de descongelar                                                                             |
| Agua a baja presión                            |      | ●                 | ●                                                   |                                 |                |              |                                              | ●                                            |                                            | ●                                              | Llame al proveedor de agua corriente para comprobar la presión del agua y, a continuación, limpie el filtro |
| Error en el control de la temperatura del agua |      |                   |                                                     |                                 |                |              |                                              | ●                                            |                                            | ●                                              | Gire bien la llave de paso del agua y del gas                                                               |
| Suministro de aire insuficiente                |      | ●                 |                                                     | ●                               | ●              | ●            |                                              |                                              |                                            |                                                | Abra el orificio de ventilación para que entre suficiente aire fresco                                       |
| Falta de alimentación                          |      | ●                 | ●                                                   |                                 |                |              |                                              |                                              |                                            |                                                | Sustituya las pilas                                                                                         |
| Quemador obstruido                             |      | ●                 |                                                     |                                 | ●              | ●            |                                              |                                              |                                            |                                                | Póngase en contacto con el servicio técnico                                                                 |
| Intercambiador de calor obstruido              |      | ●                 |                                                     | ●                               | ●              | ●            |                                              |                                              |                                            | ●                                              | Póngase en contacto con el servicio técnico                                                                 |
| Fallo de rearme de la válvula de agua          |      |                   | ●                                                   |                                 |                |              |                                              |                                              | ●                                          | ●                                              | Póngase en contacto con el servicio técnico                                                                 |
| Electrodo de chispa dislocado                  |      |                   | ●                                                   | ●                               |                |              |                                              |                                              |                                            |                                                | Póngase en contacto con el servicio técnico                                                                 |
| Tubo de escape obstruido                       |      |                   |                                                     |                                 | ●              |              |                                              |                                              |                                            | ●                                              | Eliminar obstrucción                                                                                        |
| Protección contra sobrecalentamiento           |      | ●                 | ●                                                   |                                 |                |              |                                              |                                              |                                            | ●                                              | Ajustar una temperatura del agua de salida razonable                                                        |

## ESQUEMA ELÉCTRICO



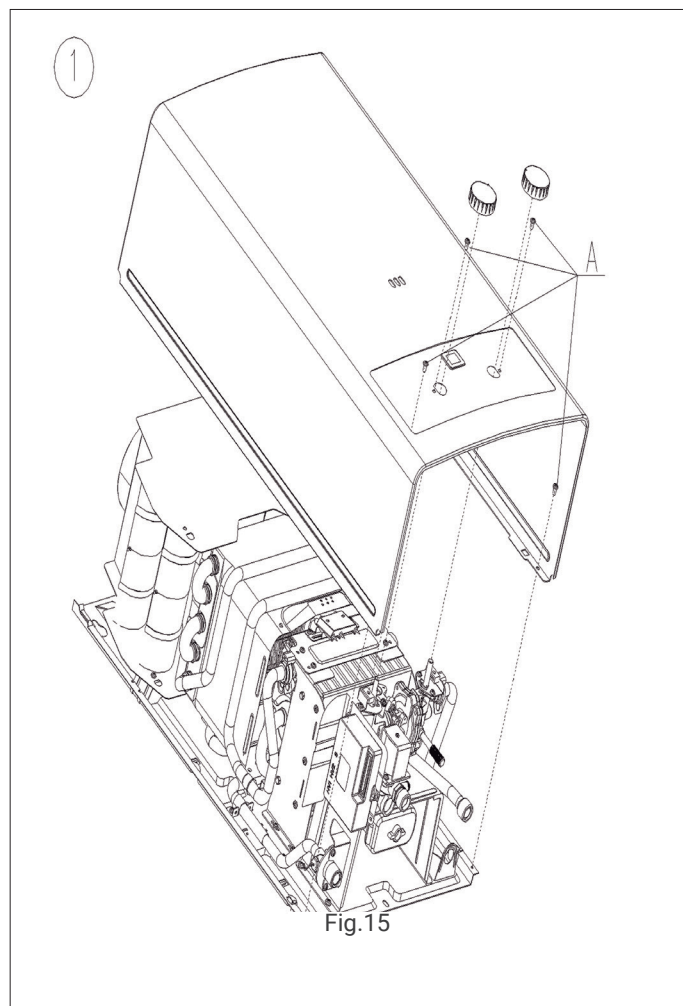
## INSTRUCCIONES DE CONVERSIÓN

Nuestros calentadores de agua instantáneos están diseñados para funcionar con Gas Natural (metano) o gas L.P.G. (propano\butano).

Si necesita cambiar de un gas a otro, deberá ponerse en contacto con uno de nuestros Centros de Servicio Autorizados para convertir el aparato.

El cambio de gas se puede realizar con el kit de conversión de gas, que se puede adquirir en nuestros distribuidores o después de centro de servicio, para obtener información detallada por favor llame a nuestro número de servicio.

Para cambiar el tipo de gas, proceda de la siguiente manera:



1. Cierre el suministro de gas y de agua. Quite los 4 tornillos y la perilla en el panel frontal del aparato (fig.15, paso A) y quite la cubierta frontal, el técnico tendría que mover la cubierta frontal hacia abajo y aflojar la conexión de clip, y luego mover hacia arriba para salir de la pista.

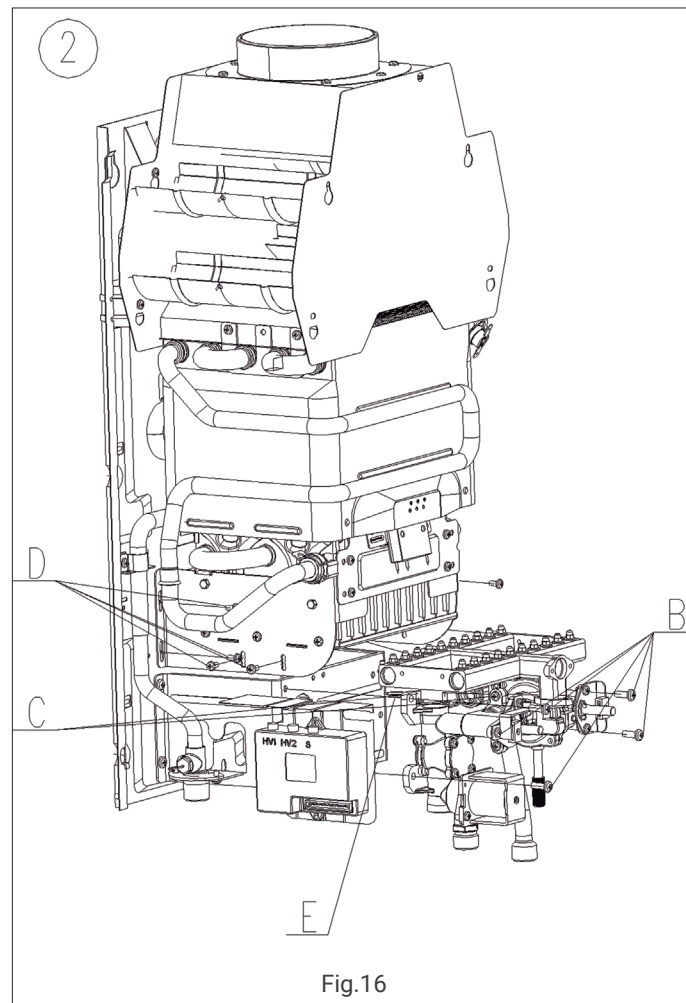


Fig.16

1. Desatornille la conexión entre la válvula de agua-gas y su soporte, retire el clip que fija la conexión de la válvula de agua y el tubo de entrada de agua del quemador. Quitar la conexión de cable para la válvula de agua-gas y la toma de tierra ( fig.16,setp B).
2. Desenrosque la conexión entre la válvula de agua-gas y el colector de gas (fig.16,setp C).
3. Desatornillar la conexión entre el colector de gas y ambos soportes laterales del quemador. Afloje los tornillos restantes de ambos soportes laterales para liberar completamente el colector ( fig.16,setp D), luego saque el colector.
4. Sustituya el colector de gas y la válvula de agua-gas por otros del kit de conversión siguiendo a la inversa los pasos del 1 al 4.



**ADVERTENCIA**

Accione el repuesto lentamente y asegúrese de no dañar ninguna de las juntas de estanqueidad y de colocarlas en las posiciones correctas. Se recomienda sustituirlas por otras nuevas ( fig.16,paso E).

5. Conecte todos los cables con los nuevos componentes.
6. Compruebe la estanqueidad siguiendo las instrucciones del apartado Prevención de fugas de gas.
7. Pruebe a subir y bajar el caudal de agua/gas y compruebe si la combustión es normal.
8. Vuelva a montar la tapa frontal y apriete el tornillo.

## LISTA DE PIEZAS SUSTITUIDAS

|                        | Modelo                                | Número de plano | Posición | Observación   |
|------------------------|---------------------------------------|-----------------|----------|---------------|
| Gas distribuidor       | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | 0105135_04B1    | 3        | G20           |
|                        |                                       | 0105135_08_02   | 3        | G30           |
|                        |                                       | 0105135_04B2    | 3        | G31           |
|                        |                                       |                 |          |               |
|                        |                                       |                 |          |               |
| Agua-gas válvula       | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | JSD14M1Y51_06B5 | /        | G20           |
|                        |                                       | JSD14M1Y51_06B6 |          | G31, G30      |
|                        |                                       |                 |          |               |
|                        |                                       |                 |          |               |
| Anillo de estanqueidad | /                                     | WHB.09-20       | /        | ø18.4xø14X1.6 |

### SÍMBOLOS UTILIZADOS EN LA PLACA DE DATOS

**Leyenda:**

1. Marca
2. Modelo IGWH
3. Número de pin de certificación
4. Categoría de gas certificada
5. Potencia calorífica nominal Potencia calorífica nominal
6. Potencia mínima
7. Potencia mínima
8. Caudal nominal de agua
9. Tipo de instalación del aparato
10. Tipo de gas de fábrica
11. Presión máxima de agua caliente
12. Presión mínima de agua caliente
13. Alimentación eléctrica
14. Número de serie
15. Código de la institución
16. País de destino
17. Información del fabricante (empresa, dirección, sitio web)
18. Precauciones de seguridad

[illegible]

## DATOS ERP

ErP- UE 814/2013

| Modelo                                   |        | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|------------------------------------------|--------|---------------------------------------|
| Perfil de carga declarado                |        | M                                     |
| Consumo diario de electricidad           | kWh    | 0                                     |
| Consumo diario de combustible            | kWh    | 7.581                                 |
| Nivel de potencia acústica en interiores | dB     | 60                                    |
| Emisión de óxido de nitrógeno NOx        | mg/kWh | 19                                    |
| Pernos de expansión (M6)                 |        | 2                                     |

Ficha de producto - UE 812/2013

| Modelo:                                                  |     | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|----------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| Perfil de carga declarado                                |     | M                                     |
| Clase de eficiencia energética del calentamiento de agua |     | A                                     |
| Eficiencia energética del calentamiento de agua          | %   | 81.4                                  |
| Consumo anual de electricidad                            | kWh | 0                                     |
| Consumo anual de combustible                             | GJ  | 6                                     |
| Nivel de potencia acústica interior                      | dB  | 60                                    |

## DEVOLUCIONES

**Gia Group** no admitirá devoluciones de mercancía suministrada y entregada, excepto en casos justificados y autorizados por Gia Group, donde es necesario que se encuentren en perfecto estado de conservación, embalaje y funcionamiento.

Será imprescindible la autorización escrita y numerada para la recepción de la mercancía en nuestras dependencias y los portes originados por la citada devolución, siempre serán a cargo del comprador.

Si una vez inspeccionado el material no cumple dichos requisitos se efectuará un demérito de su abono que podrá ser hasta el total del valor original facturado en el pedido.

## GARANTÍA

La presente garantía no afecta a los derechos que dispone el consumidor conforme al Real Decreto-ley 7/2021 del 27 de abril, de transposición de directivas de la Unión Europea con referencia a la defensa de los consumidores y demás normativas de aplicación.

Acorde a dicho decreto, Gestión Integral de Almacenes, S.L., garantiza al consumidor sus productos, durante un período de 3 años ante cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del material.

Salvo prueba en contra, durante los 2 primeros años, se presupone que las faltas de conformidad existían en el momento de la venta, a contar desde la fecha de instalación (realizada como máximo antes de transcurridos 6 meses desde su compra), o en su defecto a partir de la fecha de la factura de compra. A partir de estos 2 años las faltas de conformidad deben ser probadas por el consumidor.

La garantía es válida exclusivamente para los productos vendidos e instalados en el país de la compra.

El Servicio de Asistencia Técnica Autorizado por Gestión Integral de Almacenes S.L es el único validado para realizar las intervenciones durante el período de garantía. Cualquier otra intervención supondrá la pérdida de los derechos de garantía.

Tal como indica la legislación vigente, se debe realizar un mantenimiento anual de la instalación, siendo este imprescindible para conservar los derechos de garantía comercial.

### En ningún caso están cubiertas las incidencias producidas por:

- Instalación incumpliendo la legislación vigente (RITE, de gases refrigerantes, electricidad, CTE).
- Dimensionado e instalación/montaje incumpliendo las instrucciones y recomendaciones escritas en este "Manual de instrucciones" u otros defectos de instalación y/o uso inadecuado (por ejemplo, instalación incorrecta del desagüe o no realización del vacío preceptivo en la instalación de gas refrigerante).
- Manipulación del producto por personal no autorizado.
- Uso de recambios no originales.
- Características agresivas del ambiente.
- Deterioros por condensaciones o por agentes atmosféricos, así como corrientes erráticas.
- Corrosiones por almacenamiento inadecuado.
- La falta de limpieza por parte del usuario y/o mantenimientos.
- Golpes en el transporte no efectuado a cargo de la empresa.



# KERO

HTW-CLA-11KEROGN | HTW-CLA-11KEROGLP



## ENGLISH

Owner's and installation manual. Atmospheric heater



**Thank you** for choosing our products and we greatly appreciate your confidence in us.

This manual has been carefully prepared to ensure that you get the maximum benefit from your product.



**READ CAREFULLY**

\* This manual is the property of GIAGroup.  
Copying or reproduction without prior permission is strictly prohibited.



**TABLE OF CONTENTS** .....

00 **SAFETY PRECAUTIONS** ..... 34

01 **CE LABELING AND FEATURES**..... 35

02 **SPECIFICATIONS**..... 36

03 **PRODUCT OVERVIEW**..... 37

04 **PRODUCT INSTALLATION** ..... 38

05 **FUNCTION TEST**..... 43

06 **CAUTIONS FOR SAFETY** ..... 44

07 **MAINTENANCE** ..... 46

08 **TROUBLESHOOTING** ..... 47

09 **ELECTRICAL DIAGRAM**..... 48

10 **CONVERSION INSTRUCTIONS**..... 49

11 **REPLACED PART LIST** ..... 51

12 **ERP DATA**..... 52

13 **WARRANTY CONDITIONS ON PRODUCTS**..... 53

EN

**SAFETY PRECAUTIONS**

**READ THE TECHNICAL INSTRUCTION BEFORE INSTALLING THE APPLIANCE.  
READ THE USER'S INSTRUCTION BEFORE LIGHTING THE APPLIANCE.**



Thank you for purchasing our instant gas water heater. Read this manual before installing and operating, and keep it for future reference. This manual provides detailed instructions and recommendations for proper installation/transferring, use and maintenance. Remember to keep this manual in a safe place for future reference. i.e. by the gas meter. Our Service Centre is at your complete disposal for all requirements.

- Following installation of the water heater, the installer shall instruct the user in the operation of the water heater and the safety devices and shall give at least the instructions for use to the user.
- Water heater should be installed in rooms with appropriate ventilation  $>24\text{m}^3/\text{h}$  in accordance with current regulations.
- This appliance (type of B11) shall only be installed outside or in a room separated from inhabited rooms, incorporating appropriate ventilation.
- **This appliance (type of B11bs) may only be installed in a room if the room meets the appropriate ventilation requirements.**
- The use of the appliance for purposes other than those specified is strictly forbidden.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper, incorrect and unreasonable use of the appliance or by the failure to comply with the instructions given in this manual.
- Installation, maintenance and all other interventions must be carried out in full conformity with the government legal regulations and the instructions provided by the manufacturer.
- Incorrect installation can harm persons, animals and possessions, and the manufacturing company shall not be held responsible for any damage caused as a result.
- In the event of a fault and/or malfunction, turn the appliance off, turn off the gas cock and do not attempt to repair it yourself. Contact a qualified professional instead.
- **All repairs, which should only be performed using original spare parts, should be carried out by a qualified professional.**

Do not allow children or inexperienced persons to operate the appliance without supervision, otherwise the danger comes from not only flue gas intoxication, scalding, but also fire and tangible sharp edges.

## CE LABELING

The CE mark guarantees that the appliance conforms to the following directives or regulations:

- 2016/426/EU - relating to gas appliances
- 2014/30/EU - relating to electromagnetic compatibility
- 2009/125/EC - Energy related Products

## FEATURES

### 1. Automatic operation

- Turn on the hot water tap, and then hot water will come out. When the tap is turned off, the flame will automatically go out.
- Independent control of water and gas makes it easy to adjust the water temperature.

### 2. Innovative design

- Neat aesthetic design and convenient to install.
- Advanced energy-saving combustion technology greatly increase heat efficiency.
- The appliance is able to ignite at low water pressure (0.03MPa), which fulfills the needs of users living in high buildings.
- Pilot valve ignition guarantees success of ignition.

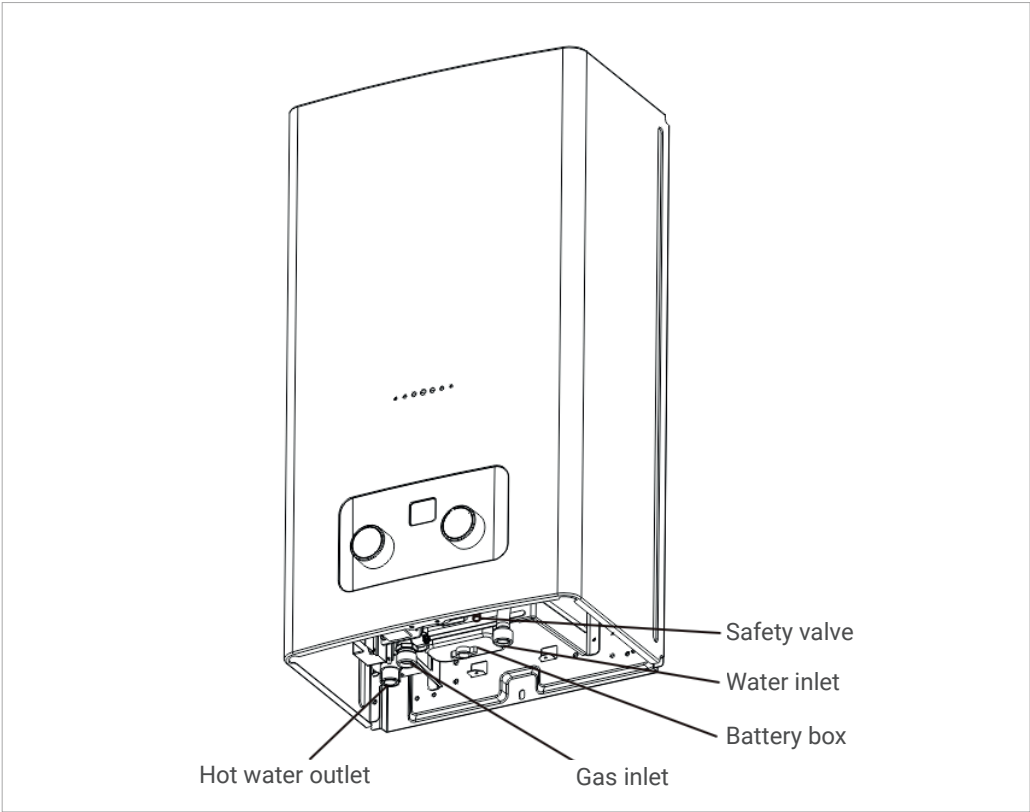
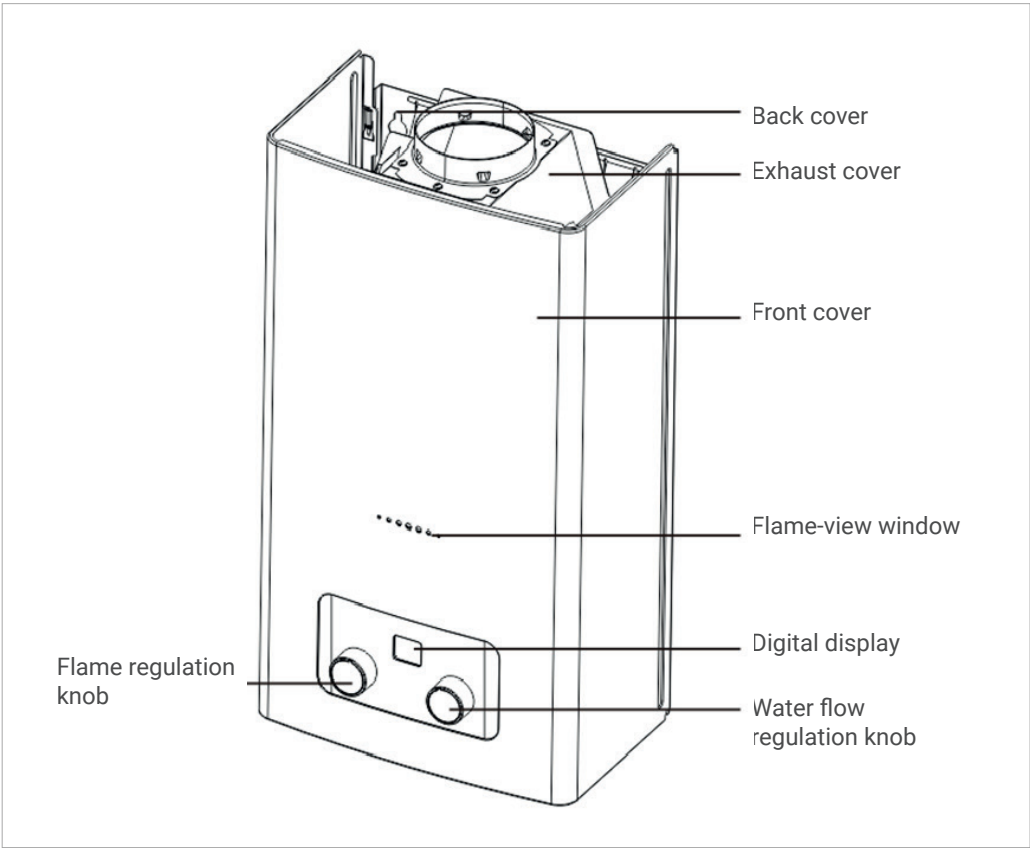
### 3. Sound safety protection

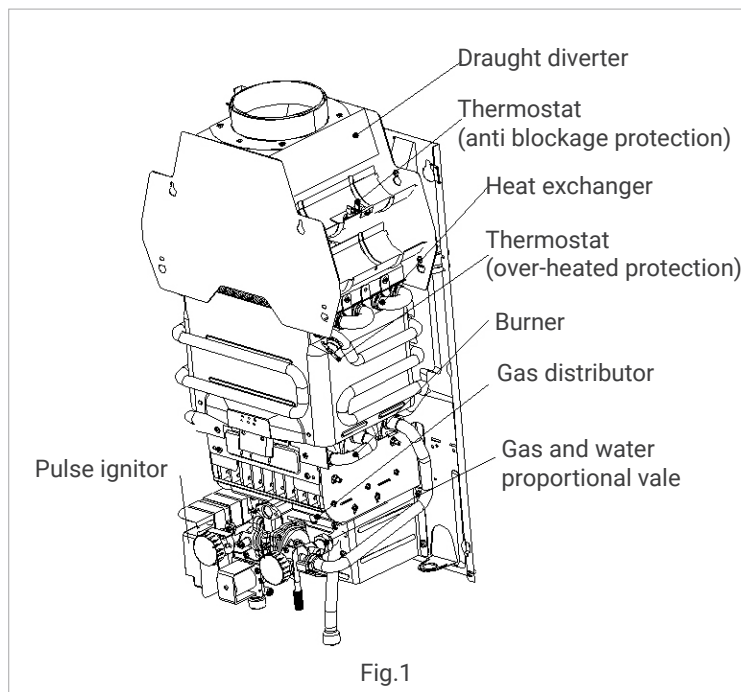
- Sensitive IC flame sensor will cut off the gas supply if flame goes out unexpectedly.
- Insufficient water flow pressure protection.
- The gas valve will automatically turn off when dry burning happens.
- The gas valve will automatically turn off (with time delay) when flue pipe is blocked (appliance type:B11bs).

## SPECIFICATIONS

| Name                                                       |              | Gas-fired Instantaneous Water Heater |                |                |
|------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------|----------------|----------------|
| Appliance type                                             |              | B11 B11BS                            |                |                |
| PIN number                                                 |              | 1336DN039                            |                |                |
| Appliance category                                         |              | II 2H3B/P, II 2H3P,I3B               |                |                |
| Model                                                      |              | HTW-CLA-11KEROGN / HTW-CLA-11KEROGLP |                |                |
| Rated Thermo load (kW)                                     |              | 22                                   | 22             | 21,5           |
| Hot water capacity ( $\Delta T$ 25K) (kg/min)              |              | 11                                   |                |                |
| Gas type                                                   |              | G20                                  | G31            | G30            |
| Primary gas pressure (mbar)                                |              | 20                                   | 37             | 29             |
| Nominal heat input (kW)                                    |              | 22                                   | 22             | 21.5           |
| Nominal heat output (kW)                                   |              | 19.2                                 | 19.2           | 18.4           |
| Minimum heat input (kW)                                    |              | 8.5                                  | 9              | 9              |
| Minimum heat output (kW)                                   |              | 7.5                                  | 7.9            | 7.8            |
| Nozzle quantity                                            |              | 24                                   | 24             | 24             |
| Nozzle diameter (mm)                                       |              | 0.80*24                              | 0.50*23 0.54*1 | 0.48*3 0.49*21 |
| The mass rate of combustion products (g/s)                 |              | 16                                   | 15             | 15             |
| Average temperature of combustion products ( $^{\circ}C$ ) |              | 145                                  | 155            | 141            |
| Flue duct diameter internal (mm)                           |              | 110                                  |                |                |
| Net weight (kg)                                            |              | 12.4                                 |                |                |
| Destination country                                        |              | IT                                   |                |                |
| Water pressure                                             |              | 0.3~10bar                            |                |                |
| Power supply                                               |              | 2 Dry Batteries (3V DC)              |                |                |
| Waste air exhaust                                          |              | Flue Duct                            |                |                |
| Ignition type                                              |              | Water Control Automatic Ignition     |                |                |
| Product dimension (mm)                                     |              | 636*350*225 (height*width*depth)     |                |                |
| Piping                                                     | Gas Inlet    | G 1/2                                |                |                |
|                                                            | Water Inlet  | G 1/2                                |                |                |
|                                                            | Water Outlet | G 1/2                                |                |                |

**PRODUCT OVERVIEW**





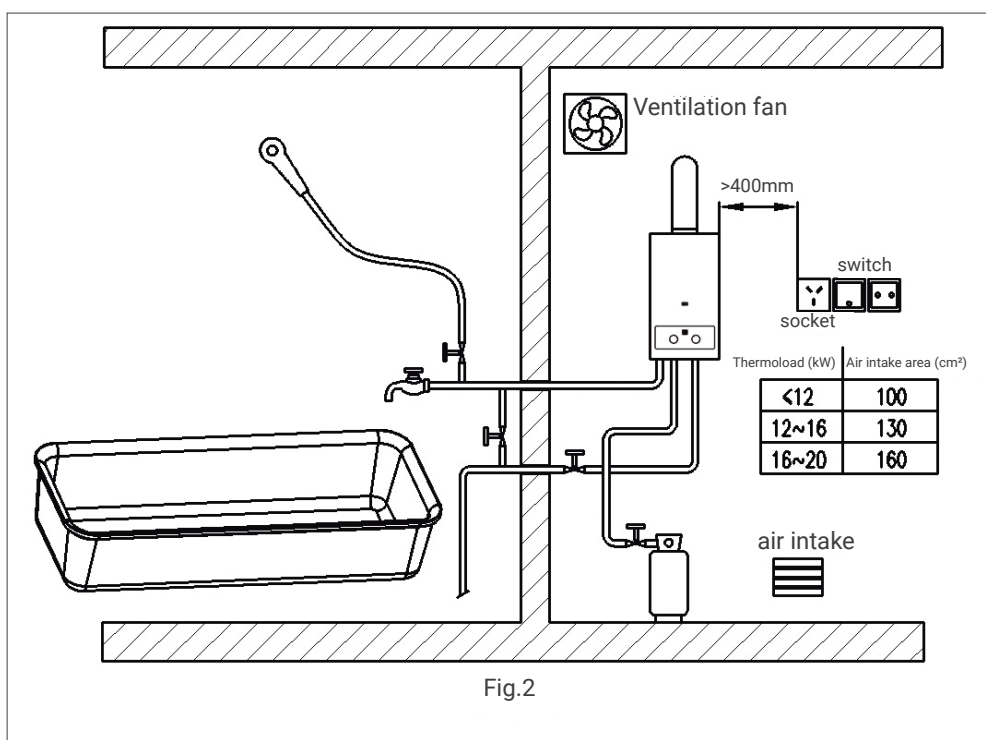
**NOTE**

The digital display is only available in specified models.

**INSTALLATION**

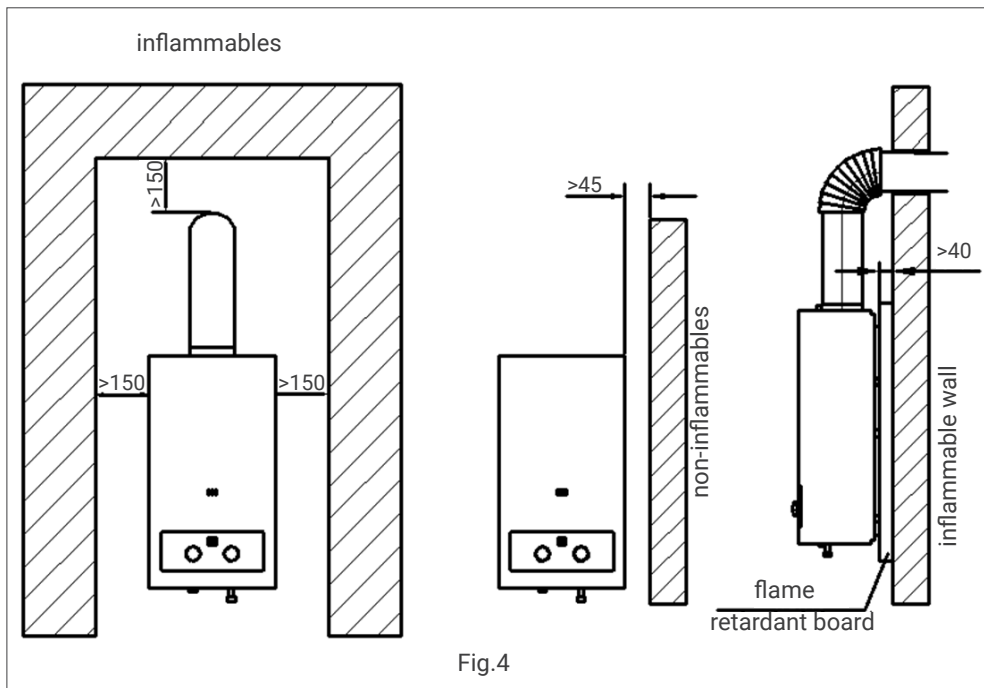
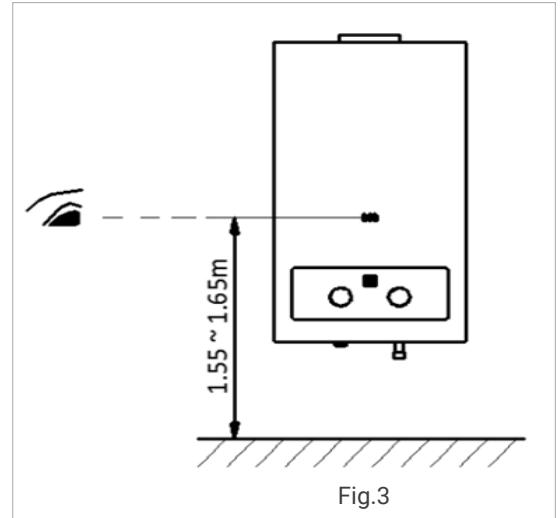
Before installation, please contact the qualified technicians in local gas dealer or gas management department to handle the installation. Any random or improper installation will affect the function or safety of the appliance or even cause danger to user's life.

Please kindly noted that if the water heater is installed on a heat-sensitive wall, or a wooden wall, it needs to be protected with insulating flame retardant materials.



**INSTALLATION REQUIREMENTS**

- This appliance(Type:B11bs) may only be installed in a room if the room meets the appropriate ventilation requirements.
- This appliance(Type:B11) shall only be installed outside or in a room separated from inhabited rooms, incorporating appropriate.
- Do not install the appliance in bedroom, basement, bathroom, or rooms with bad ventilation condition. The room for installation shall be well ventilated. A ventilation hole as well as an air intake hole which connects to the outside must be drilled in the wall, and the size of the hole must be no less than the table in Fig.2. The ventilation fan, if there is one, shall be installed over the appliance, and the air intake hole level should be lower than the appliance. The appliance must be kept at least 400mm far from electricity (Fig.2), and neither line or electric equipment could be put over the appliance.
- The flame-view window of the appliance shall be at the level of eyes about 1.55m-1.65m above the floor. (Fig.3), which is ergonomic for flame checking. And the appliance must keep certain distances from nearby objects whether inflammable or flame retardant in case of fire accidents (Fig.4).

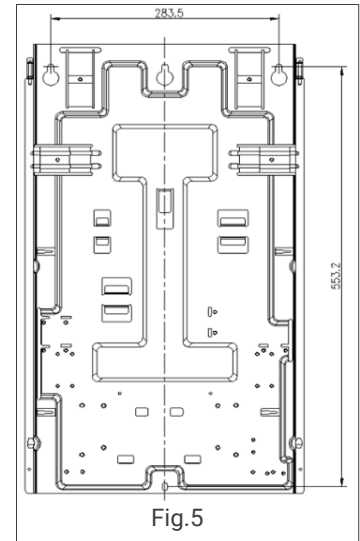


- Do not install the appliance where strong wind blows, or it can cause flame out or incomplete combustion, subsequently cause fire accident and flue gas intoxication.

## INSTALLATION METHOD

### 1. Installation

Drill holes in the wall according to Fig.5, it's recommended to drill the 2 upper holes first and ensure they're horizontal. Put 2 expansion bolts into the above holes and hang the appliance on them, then mark up the position for the lower hole and put down the appliance. Drill the 3rd hole and put a plastic tube into it, and then fix the appliance vertically on the upper bolts and tighten all the bolts the screws.



### 2. Piping

- It's mandatory to have a pressure reducer before the gas inlet, and the specification of the reducer must be corresponding to the normal pressure specified in the technical label. If the appliance is installed in a gas pipeline, the pressure reducer might already be installed by the gas supplier.

- **Gas inlet**

Please connect the gas inlet connector and the gas pressure-reducer with flame retardant rubber pipe, fasten the joints with clips. After connecting the pipes, please check the connection with soapsuds for gas leakage.

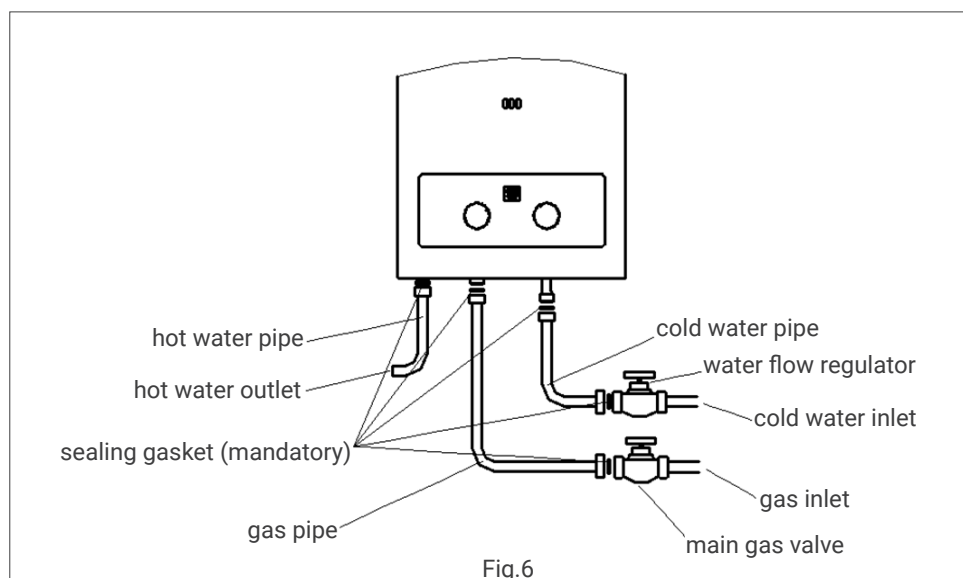
- **Water inlet**

A water valve shall be installed before the water inlet (Fig.6). Rigid pipe that is pressure resistant and temperature durable is recommended, but in any case never use plastic or aluminum pipe.

#### NOTE

There is a filter inside the water inlet connector, please do not remove it.

**THE APPLIANCE MUST NOT BE PUT IN FUNCTION WITHOUT FILTER.**



### 3. Battery installation

Do not confuse the positive and negative poles of the batteries (See Fig.7 & Fig.14).

Alkaline batteries are recommended.

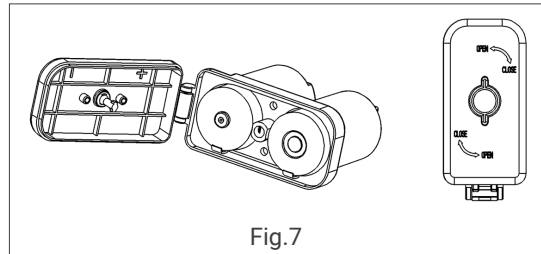


Fig.7

### 4. Flue duct installation

As this appliance is flue duct type, the flue duct must be installed (Fig.8). Detailed requirements are as follows:

- The main body of the flue duct shall be made of rust-resisting metallic material. Duct holder must be installed on a solid wall (E.g. a brick wall, concrete wall, etc).
- The flue duct connection, the horizontal part of the flue duct shall have a 1% down inclination, and there shall be a  $\phi 10\text{mm}$  hole at the bottom of the vertical part of the duct outside the room, for the purpose of condensation drainage.
- The outlet of the flue duct shall have a windproof cap, which should not be clogged. For prevention of duct blockage, it is required strictly to install the exhaust duct according to Fig.8. It's very important to keep the dimension  $1450\text{mm} \leq a + b \leq 1850\text{mm}$ . The tightness for flue duct connection must be good. After installation of duct, check to ensure the appliance can operate normally. If the flue duct needs to get through the combustible materials or wall, it should use the heat shield material to pack the flue duct with the thickness over 20mm.

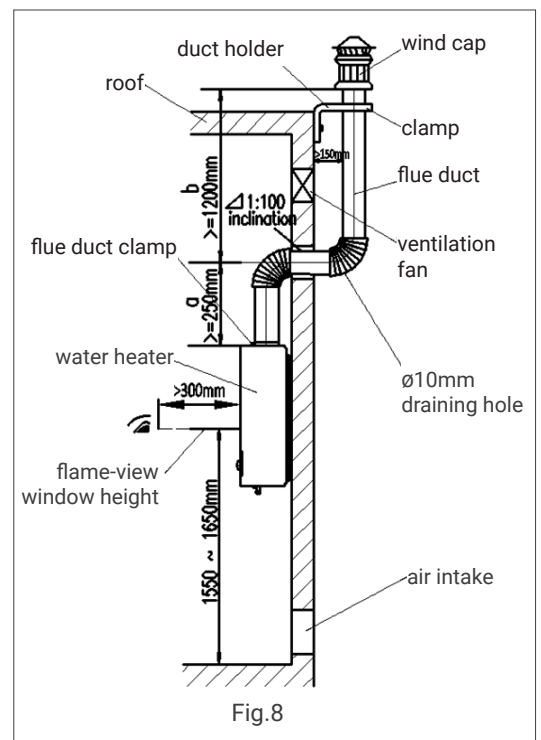
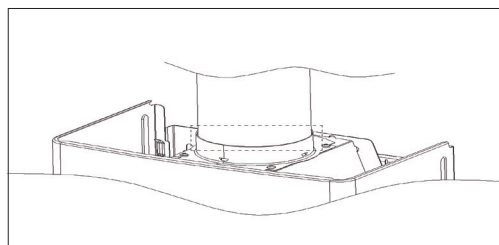


Fig.8

- Aluminum foil should be stuck between water heater exhaust mouth and flue pipe as below photo:



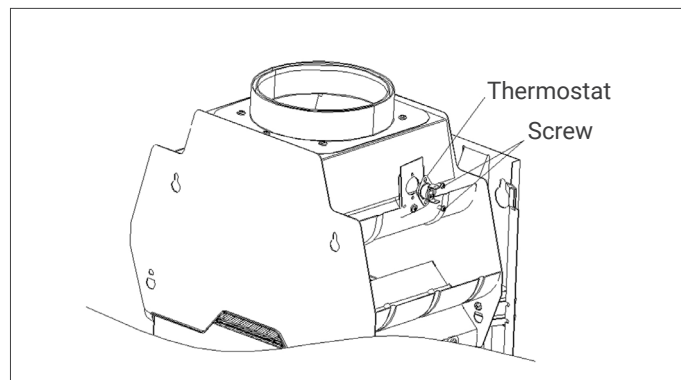
#### ATTENTION

As flue duct takes room and the specification differs as per local markets, the appliance package doesn't include a flue duct, user need to purchase it in local market. Meanwhile it's recommended to call our Service Center hotline for professional help.

## 5. Tips for flue blockage

If the water heaters are the types of B11bs which with flue blockage protection functions. And the water heaters are the types of B11 which without flue blockage protection functions.

- The water heater (type of B11bs) only can be installed in well ventilated areas or with separate living room and a well-ventilated room which can be obtained directly from outdoor.
- The water heater (type of B11bs) has the function with flue blockage protection which the hoods equipped with a thermostat on the side. In the case of the flue pipe happened flue blockage, the high temperature flue which the water heater runs only can be exhausted from the side hoods. Then the hot flue will pass through the thermostat. When the temperature reaches a shutdown value, the water heater will be stopped. By such a way we can reach the flue blockage protection purpose and avoid the poisoning due to the smoke flue blockage. Combustion exhaustion is harmful to human health. So the thermostat shall not be put out of operation
- The water heater (type of B11bs) shall be installed flue pipes. The diameter of flue pipe which you purchase and use must match the diameter of hoods exhaust port. You must install the flue pipe correctly according to the instructions so that we maintain the water heater operation safety. If the flue pipe installed incorrectly or flue blockage, it will easily lead to the heater shutdown earlier and shutdown frequently, thus it will affect the normal use and combustion emission will be affected. Then you need the professional installation person to check and resolve the problem before you use again.
- If the thermostat need to be replaced, only can use the spare parts supplied by the original manufacturer. Disassembly method: unscrew the screw of thermostat and disassembly the installation lines. Assembled the installation line on the thermostat firstly and mounted on screws. After the installation is finished, please unplug the thermostat cable and check if the gas water heater could not be started. Then re-connect the thermostat cable, turn on the water tap to check if the water heater could be started normally. This procedure ensures the correct operation of the water heater before use.



- When flue blockage protection takes effect, please wait 2 to 3 minutes for thermostat reset and ensure a good ventilation inside the room before restarting the water heater. To restart the water heater, just need to turn on the water tap again.

**OPERATION****1. Preparation before ignition**

- (1) Make sure the gas type used complies with what's specified in the label.
- (2) Make sure the ventilation holes and the exhaust fan are open.
- (3) Turn on the gas inlet valve.

**2. Turn on the water valve (make sure there is water flowing out of the sprayer), and then with automatic sparking action the burner is ignited and hot water flows out. If the water pressure is too low, or there is no battery, the appliance will not start to operate.**

- After initial installation or change of gas tank, air may remain in the gas pipe and it requires several ignition attempts to purge the residual air before the gas can be ignited.
- Were it the first ignition attempt fails, wait 10-20 seconds before the next attempt.

**NOTE**

The ignition process for this product includes 3 steps, during which the flame status would change subsequently. This action lasts for several seconds and it's normal. Maximum ignition safety time is 8s.

**ATTENTION**

Low battery would cause ignition failure or even ignition noise, please replace the batteries in time before it's literally obsolete.

**3. Water temperature control**

- (1) Turn the water flow regulating knob to control the water flow and its temperature.
- (2) Turn the gas regulating knob to control the flame of the burner thus controlling the hot water temperature.
- (3) Turn off the hot-water outlet valve and the appliance will stop working automatically.

- Test water temperature with your hand before shower, so as to avoid scalding (Fig.9).
- Turn off the gas valve after each shower (Fig.10).
- Temperature Display

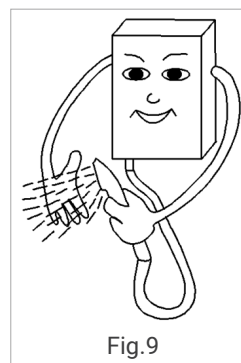


Fig.9

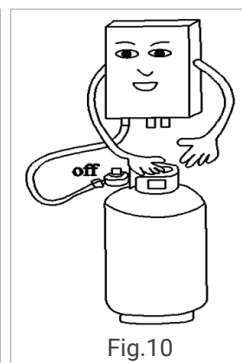


Fig.10

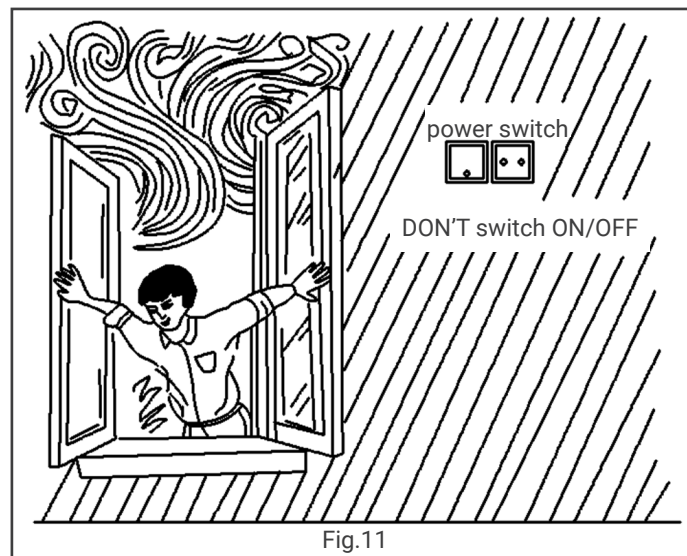
If the water heater has the temperature display function, the display contents will be "00"~"85" and "EE" the meaning of the display is as follows:

| Display                              | Meaning                                                                                      |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Display always on, showing "01"~"85" | It means the corresponding temperature. If "50" is displayed, the water temperature is 50 °C |
| Flash showing "EE"                   | It means water temperature $\leq -10$ °C or $\geq 86$ °C                                     |
| Display always on showing "00"       | It means water temperature $\leq 0$ °C or $\geq -9$ °C                                       |

**CAUTIONS FOR SAFETY****CAUTIONS FOR SAFETY****Gas leakage prevention**

**Forbid any interference with a sealed component.**

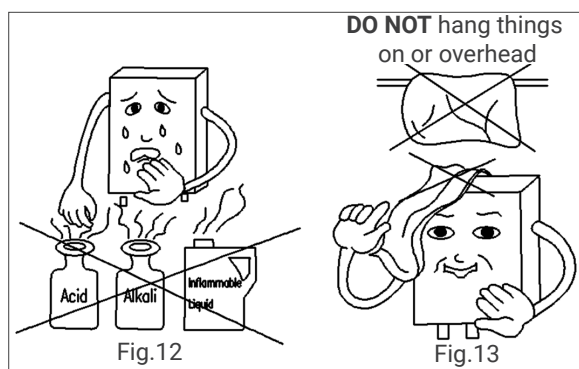
- It is better to install a gas/flue gas sensor.
- Check whether the flame is extinguished after each shower and do not forget to turn off the gas valve (Fig.10)
- Periodically (like annually) check all the gas pipe connections with soapsuds to see whether there is any gas leakage.
- Gas pipe ages and impacts sealing, and it's recommended to have the gas pipes replaced yearly.
- In case of gas leakage, please shut off the gas supply and open the windows immediately and gently. Actions such as ignition, switching on/off the electric power are strictly prohibited to avoid explosion and fire (Fig.11).



- If the flame is found abnormal, it may be caused by unexpected change of gas inlet pressure, stop the appliance immediately and contact gas supplier or a service technician.
- For NG users, if the flame of the heater is not stable, it may be caused by the instability of the gas pressure. In that case, stop using the heater, otherwise it may be damaged or even cause accident.

**Fire accident prevention**

- Make sure the appliance is turned off if not in use; never keep it running without human custody.
- Turn off the main gas valve when the appliance is not in use.
- Do not place any, especially inflammable materials under or near or over, or on top of the product (Fig. 12) (Fig.13), and do not block the air inlet.



**Carbon monoxide intoxication prevention****Forbid any interference with a sealed component.**

- The burning of gas consumes large amount of air and produces some amount of poisonous gas like carbon monoxide (and nitrogen monoxide). Thus, the appliance must be fixed in a ventilated location. Keep the fan running and the ventilation hole opened.

**WARNING**

In case of intoxication, please shut off the gas supply and open the windows immediately. Turn off the appliance and call for medical help.

- A flue duct as shown in Fig.8 must be installed for combustion product discharge, keeping the air inside the room clean.
- Poor air ventilation would cause flue gas discharge problem and abnormal combustion, which can reduce the lifetime of the appliance and even threat human's life. Do make sure the installation site of the appliance is open and has good ventilation when it's running.

**The appliance must be installed vertically**

- Slant installation for the appliance would incur abnormal combustion and shorten its lifetime, sometimes even cause fire accident.

**Prevent eyes from getting hurt**

- Keep eyes away from the flame-view window at a minimum safety distance of 300mm during ignition (Fig.8).

**Freezing prevention**

- This appliance is not designed for use in icy condition. However, in case of unexpected low temperature, please drain the water remaining in the appliance completely after each use. Otherwise the appliance could be frozen and damaged, and the manufacturer is not responsible for that.

The drainage action is as following:

- (1) Turn off the water inlet valve
- (2) Remove the safety valve, water flows out;
- (3) Right before next hot water demand, the user needs to mount the safety valve back.

**DO NOT drink the water out from the appliance**

As there is always water scale accumulation in water circuit of the appliance, the hot water produced is for general use only, but not for drinking.

**WARNING**

Outlet water temperature above 50°C tends to create limestone in the water circuit system and will gradually block the water pipe, hence reduce lifetime and performance of the appliance. The manufacturer will not be held responsible for damage caused by limestone accumulation.

**Abnormal conditions**

- Stop the appliance and don't force it work when there is strong downwind blowing outside and making it unable to operate (normally).
- In case of abnormal burning (e.g. flame-back, flameout, yellow flame or black smoke, etc.), unusual smell, noise or other abnormal situations, keep calm and turn off the gas valve and contact the Service Center or the gas dealer.

### Prevent overheating scald

- After shower, or when the water flow control knob is still at “low” position, be careful of the water temperature at the beginning and the end of shower, as it may remain high to scald your skin.
- During or right after shower, do not touch any part of the appliance except the control knobs, especially the parts around the flame-view window.

### The following phenomenon are normal:

- When the water pressure is lower than 0.03MPa, the appliance cannot operate.
- The safety valve is dripping. When the water pressure is too high, the safety valve will release water so as to reduce the pressure to protect the appliance.
- When the appliance is delivering hot water to multiple points at the same time, the hot water flow would be reduced, please keep reasonable hot water distribution.

## MAINTENANCE

Schedule an annual maintenance examination for the appliance with a competent person. Correct maintenance always results in savings in the cost of running the system.

- Check the gas tube/pipe regularly for any defect. Contact service center for any doubt.
- Clean the water filter regularly.
- Check the water leakage regularly.
- When the flame turns from blue to yellow with black smoke, contact the service center immediately for help.
- Every half year contact qualified professionals to check whether the heat exchanger and burner are clogged.



### **WARNING**

Do not use insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance.

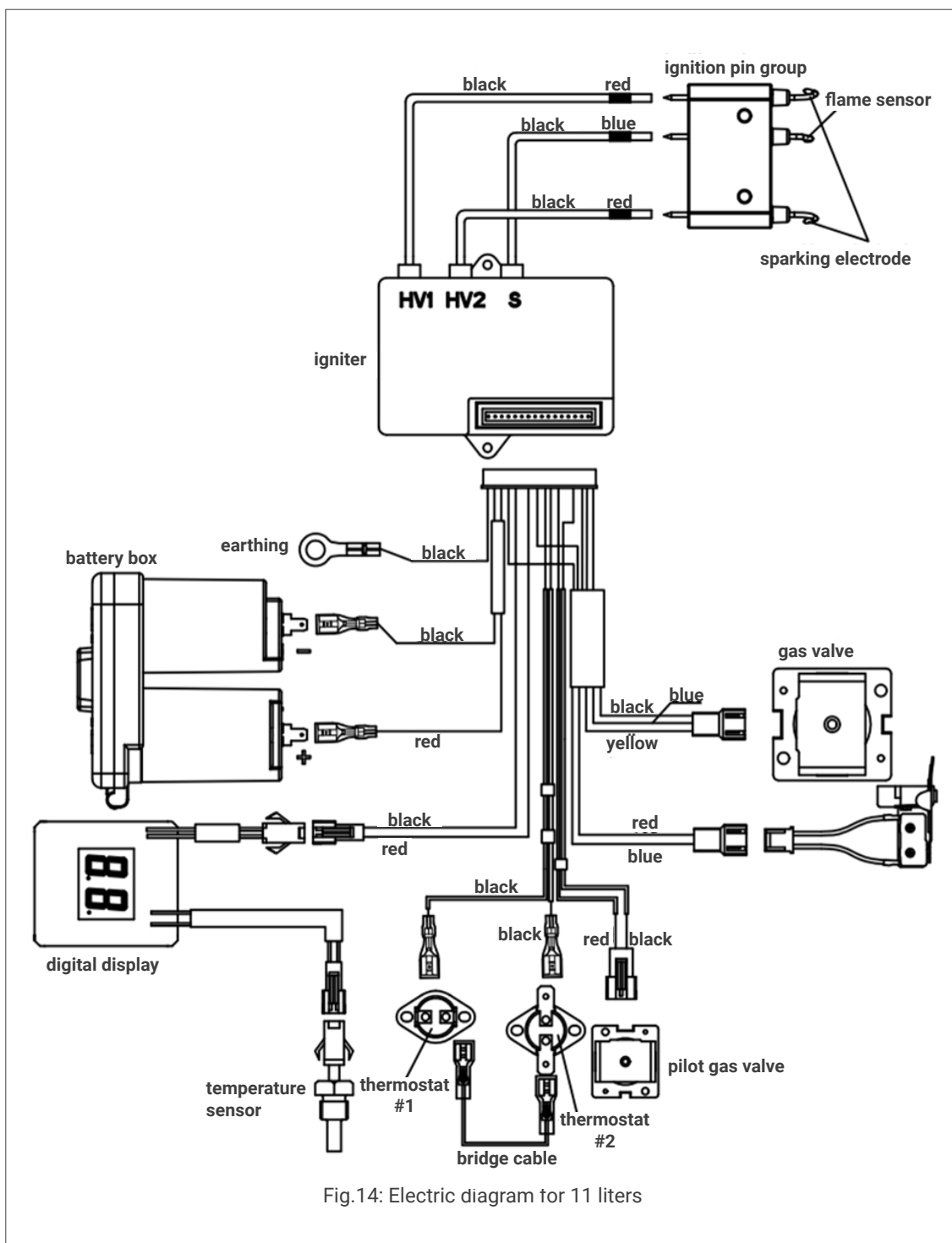
## ACCESSORIES LIST

| Item names                      | Quantity |
|---------------------------------|----------|
| Water heater                    | 1        |
| Mounting screws                 | 1        |
| Plastic expansion tube          | 1        |
| Users' manual                   | 1        |
| Gas inlet adaptor (with gasket) | 1        |
| Expansion bolts (M6)            | 2        |

## TROUBLESHOOTING

| Issues<br>Reasons                 |      | Flame goes out | No ignition after opening water valve | Bumpy noise in ignition | Yellow flame | Abnormal smell | Low temperature of water at "high" position | High temperature of water at "low" position | Burning after closing the water valve | Flame out and no reaction in several minutes | Solutions                                                                  |
|-----------------------------------|------|----------------|---------------------------------------|-------------------------|--------------|----------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Gas valve not open                |      |                | ●                                     |                         |              |                |                                             |                                             |                                       |                                              | Turn on main valve or replace the gas valve                                |
| Gas valve half open               |      | ●              |                                       |                         |              |                | ●                                           |                                             |                                       |                                              | Turn on the main valve                                                     |
| Air in the gas pipe               |      | ●              | ●                                     |                         |              |                |                                             |                                             |                                       |                                              | Purge clean the air and restart                                            |
| Unsuitable Pressure Gas           | High |                |                                       | ●                       | ●            | ●              |                                             |                                             | ●                                     |                                              | Contact the gas supplier                                                   |
|                                   | Low  | ●              | ●                                     |                         |              |                | ●                                           |                                             |                                       |                                              |                                                                            |
| Cold water valve closed           |      |                | ●                                     |                         |              |                |                                             |                                             |                                       |                                              | Turn on the water supply main valve                                        |
| Freezing                          |      |                | ●                                     |                         |              |                |                                             |                                             |                                       |                                              | Use after defreeze                                                         |
| Low water pressure                |      | ●              | ●                                     |                         |              |                |                                             | ●                                           |                                       | ●                                            | Call running water supplier to check water pressure, then clean the filter |
| Water temperature control mistake |      |                |                                       |                         |              |                |                                             | ●                                           |                                       | ●                                            | Turn the water flow and gas tap properly                                   |
| Insufficient air supply           |      | ●              |                                       | ●                       | ●            | ●              |                                             |                                             |                                       |                                              | Open the ventilation hole to let enough fresh air in                       |
| Power shortage                    |      | ●              | ●                                     |                         |              |                |                                             |                                             |                                       |                                              | Replace the batteries                                                      |
| Burner clogged                    |      | ●              |                                       |                         | ●            | ●              |                                             |                                             |                                       |                                              | Contact the service center                                                 |
| Heat exchanger clogged            |      | ●              |                                       | ●                       | ●            | ●              |                                             |                                             |                                       | ●                                            | Contact the service center                                                 |
| Water valve reset failure         |      |                | ●                                     |                         |              |                |                                             |                                             | ●                                     | ●                                            | Contact the service center                                                 |
| Sparkling electrode dislocation   |      |                | ●                                     | ●                       |              |                |                                             |                                             |                                       |                                              | Contact the service center                                                 |
| Exhaust pipe clogged              |      |                |                                       |                         | ●            |                |                                             |                                             |                                       | ●                                            | Remove blockage                                                            |
| Overheat protection               |      | ●              | ●                                     |                         |              |                |                                             |                                             |                                       | ●                                            | Set a reasonable output water temperature                                  |

## ELECTRICAL DIAGRAM



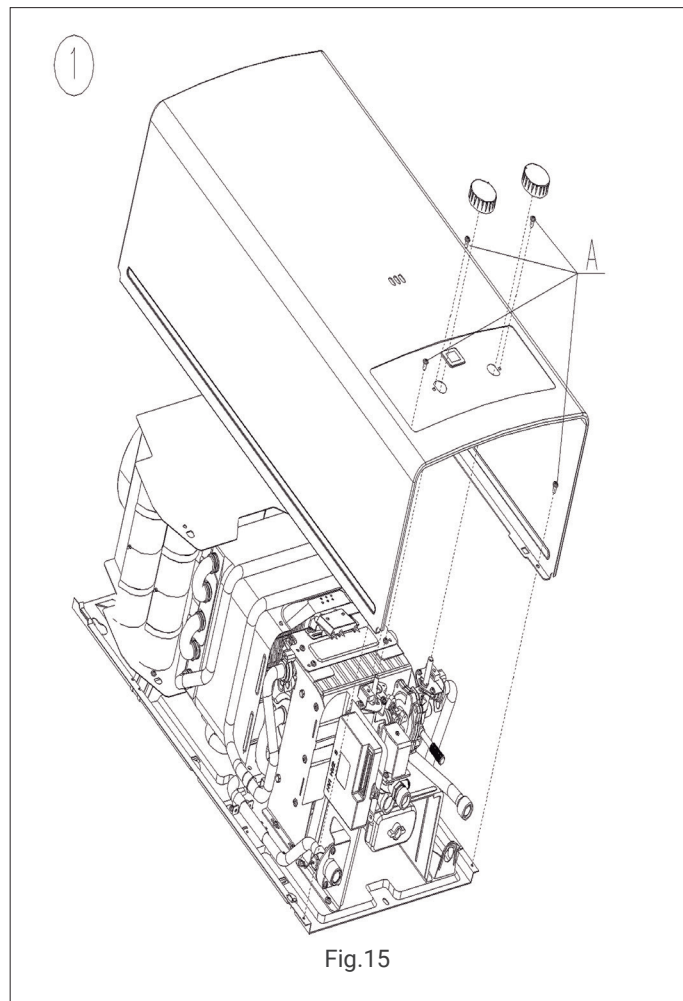
## CONVERSION INSTRUCTIONS

Our instantaneous water heaters are designed to function either with Natural Gas (methane) or L.P.G. gas (propane\butane).

If you need to change from one gas to another, one of our Authorized Service Centers must be contacted to convert the appliance.

The gas changeover can be realized with gas conversion kit, which is purchasable in our distributors or after service center, for detailed information please call our service number.

To change the gas type, proceed as following:



1. Close gas supply and water supply .Remove the 4 screw and the knob in the front panel of the appliance(fig.15, step A) and remove the front cover, the serviceman would have to move the front cover downward and loosen the clip connection, and then move upward to get off from the track.

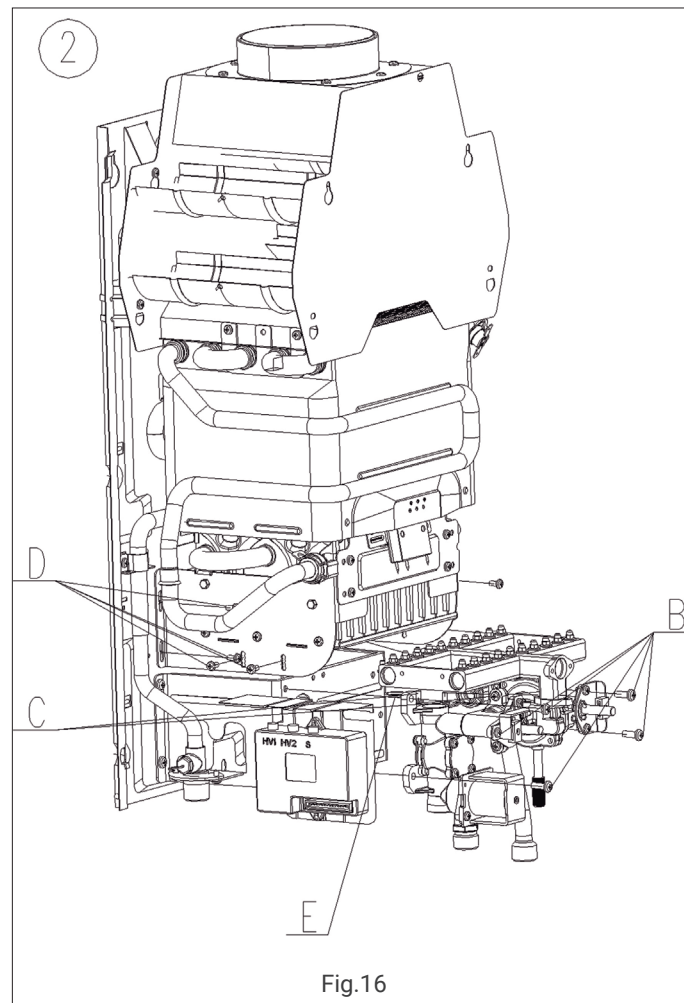


Fig.16

2. Unscrew the connection between water-gas valve and its support, remove the clip which fixes the connection of water valve and water inlet pipe of burner. Remove cable connection for water-gas valve and earthing ( fig.16,step B).
3. Unscrew the connection between water-gas valve and the gas manifold.( fig.16,step C).
4. Unscrew the connection between gas manifold and both side brackets in the burner. Loosen the rest screws for both sides brackets to completely release the manifold( fig.16,step D), then take out the manifold.
5. Replace the gas manifold and water-gas valve with other ones from the conversion kit reversely following the steps from 1 to 4.



**WARNING**

Operate the replacement slowly and make sure not to damage any of the sealing gaskets and put them in the right positions. It's recommended to have them replaced with new one ( fig.16,step E).

6. Connect all the cables with the new components.
7. Check the sealing performance following instruction in paragraph Gas leakage prevention.
8. Try turning water/gas flow up and down and check if the combustion is normal.
9. Assemble the front cover back and tighten the screw.

## REPLACED PART LIST

| Gas distributor | Model                                 | Drawing number  | Position | Remark        |
|-----------------|---------------------------------------|-----------------|----------|---------------|
|                 | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | 0105135_04B1    | 3        | G20           |
|                 |                                       | 0105135_08_02   | 3        | G30           |
|                 |                                       | 0105135_04B2    | 3        | G31           |
|                 |                                       |                 |          |               |
|                 |                                       |                 |          |               |
| Water-gas valve | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | JSD14M1Y51_06B5 | /        | G20           |
|                 |                                       | JSD14M1Y51_06B6 |          | G31, G30      |
|                 |                                       |                 |          |               |
|                 |                                       |                 |          |               |
| Seal ring       | /                                     | WHB.09-20       | /        | ø18.4xø14X1.6 |

### SYMBOLS USED ON THE DATA PLATE

**Legend:**

1. Brand
2. IGWH model
3. Certification pin number
4. Certified gas category
5. Nominal heat input Nominal heat output
6. Min heat input
7. Min heat output
8. Nominal water flow rate
9. Appliance installation type
10. Factory gas type
11. Max hot water pressure
12. Min hot water pressure
13. Electric power supply
14. Serial number
15. Institution code
16. Destination country
17. Manufacturer info (company, address, website)
18. Cautions for Safety

[illegible]

## ERP DATA

ErP- EU 814/2013

| Model                               |        | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|-------------------------------------|--------|---------------------------------------|
| Declared load profile               |        | M                                     |
| Daily electricity consumption Qelec | kWh    | 0                                     |
| Daily Fuel Consumption Qfuel(Corr)  | kWh    | 7.581                                 |
| Indoor Sound power level LWA        | dB     | 60                                    |
| Emission of Nitrogen Oxide NOx      | mg/kWh | 19                                    |
| Expansion bolts (M6)                |        | 2                                     |

Product fiche - EU 812/2013

| Model:                                |     | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|---------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| Declared load profile                 |     | M                                     |
| Water heating energy efficiency class |     | A                                     |
| Water heating energy efficiency       | %   | 81.4                                  |
| Annual electricity consumption AEC    | kWh | 0                                     |
| Annual fuel consumption AFC           | GJ  | 6                                     |
| Indoor Sound power level LWA          | dB  | 60                                    |

## RETURNS

**Gia Group** will not accept returns of merchandise supplied and delivered, except in cases justified and authorized by Gia Group, where it is necessary that they be in perfect condition, packaging and operation.

Written and numbered authorization will be essential for the receipt of the merchandise at our facilities and the shipping costs incurred for the aforementioned return will always be the responsibility of the buyer.

If, once the material has been inspected, it does not meet these requirements, a demerit will be made on your credit, which may be up to the total of the original value invoiced in the order.

## GUARANTEE

This guarantee does not affect the rights available to the consumer in accordance with Royal Decree-Law 7/2021 of April 27, transposing European Union directives with reference to consumer protection and other applicable regulations. In accordance with said decree, Gestión Integral de Almacenes, S.L., guarantees its products to the consumer for a period of 3 years against any lack of conformity that exists at the time of delivery of the material.

Unless proven otherwise, during the first 2 years, it is assumed that the lack of conformity existed at the time of sale, starting from the date of installation (carried out no later than 6 months after purchase), or in its defect from the date of the purchase invoice. After these 2 years, lack of conformity must be proven by the consumer.

The warranty is valid exclusively for products sold and installed in the country of purchase.

The Technical Assistance Service Authorized by Gestión Integral de Almacenes S.L is the only one validated to carry out the interventions during the warranty period. Any other intervention will result in the loss of warranty rights.

As indicated by current legislation, annual maintenance of the installation must be carried out, this being essential to preserve commercial warranty rights.

**In no case are incidents caused by:**

- Installation in breach of current legislation (RITE, refrigerant gases, electricity, CTE).
- Sizing and installation/assembly failing to comply with the instructions and recommendations written in this "Instruction Manual" or other installation defects and/or improper use (for example, incorrect installation of the drain or failure to achieve the required vacuum in the refrigerant gas installation).
- Tampering of the product by unauthorized personnel.
- Use of non-original spare parts.
- Aggressive characteristics of the environment.
- Deterioration due to condensation or atmospheric agents, as well as erratic currents.
- Corrosion due to improper storage.
- Lack of cleaning by the user and/or maintenance.
- Bumps during transportation not carried out by the company.



# KERO

HTW-CLA-11KEROGN | HTW-CLA-11KEROGLP



## FRANÇAIS

Manuel de l'utilisateur et d'installation. Chauffage atmosphérique



Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits et nous apprécions grandement la confiance que vous nous accordez.

Ce manuel a été préparé avec soin pour vous permettre de tirer le meilleur parti de votre produit.



**LIRE ATTENTIVEMENT**



**TABLE DES MATIÈRES**

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| 00 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....             | 60 |
| 01 LABEL CE ET CARACTÉRISTIQUES .....        | 61 |
| 02 SPÉCIFICATIONS .....                      | 62 |
| 03 DESCRIPTION DU PRODUIT .....              | 63 |
| 04 INSTALLATION DU PRODUIT .....             | 64 |
| 05 TEST DE FONCTIONNEMENT .....              | 69 |
| 06 PRÉCAUTIONS DE LA SÉCURITÉ .....          | 70 |
| 07 ENTRETIEN .....                           | 72 |
| 08 DÉPANNAGE .....                           | 73 |
| 09 SCHÉMA ÉLECTRIQUE .....                   | 74 |
| 10 INSTRUCTIONS DE CONVERSION .....          | 76 |
| 11 LISTE DES PIÈCES REMPLACÉES .....         | 77 |
| 12 DONNÉES ERP .....                         | 78 |
| 13 CONDITIONS DE GARANTIE DES PRODUITS ..... | 79 |

**PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ**

**LISEZ LES INSTRUCTIONS TECHNIQUES AVANT D'INSTALLER L'APPAREIL.  
LISEZ LE MODE D'EMPLOI AVANT D'ALLUMER L'APPAREIL.**

**CE** 0063/25

Nous vous remercions d'avoir acheté notre chauffe-eau instantané à gaz. Lisez ce manuel avant de procéder à l'installation et à l'utilisation, et conservez-le pour référence ultérieure. Ce manuel fournit des instructions et des recommandations détaillées pour une installation/un transfert, une utilisation et un entretien corrects. N'oubliez pas de conserver ce manuel dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement, par exemple près du compteur de gaz. Notre centre de service est à votre entière disposition pour toute question.

- Après l'installation du chauffe-eau, l'installateur doit enseigner à l'utilisateur le fonctionnement du chauffe-eau et des dispositifs de sécurité et lui remettre au moins le mode d'emploi.
- Le chauffe-eau doit être installé dans des locaux avec une ventilation appropriée > 24 m³/h conformément à la réglementation en vigueur.
- Cet appareil (type B11) ne doit être installé qu'à l'extérieur ou dans un local séparé des pièces habitées, comportant une ventilation appropriée.
- **Cet appareil (type B11bs) ne peut être installé dans une pièce que si celle-ci répond aux exigences de ventilation appropriées.**
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins que celles spécifiées est strictement interdite.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation impropre, incorrecte et déraisonnable de l'appareil ou par le non-respect des instructions données dans ce manuel.
- L'installation, l'entretien et toutes les autres interventions doivent être effectués en parfaite conformité avec les dispositions légales en vigueur et les instructions fournies par le fabricant.
- Une installation incorrecte peut nuire aux personnes, aux animaux et aux biens, et la société productrice n'est pas responsable des dommages qui en résultent.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil, fermez le robinet de gaz et n'essayez pas de le réparer vous-même. Contactez plutôt un professionnel qualifié.
- **Toutes les réparations, qui ne doivent être effectuées qu'avec des pièces de rechange d'origine, doivent être réalisées par un professionnel qualifié.**

Ne laissez pas les enfants ou les personnes inexpérimentées utiliser l'appareil sans surveillance, sinon le danger vient non seulement de l'intoxication par les gaz de combustion, des brûlures, mais aussi du feu et des arêtes vives tangibles.

## MARQUAGE CE

Le marquage CE garantit que l'appareil est conforme aux directives ou règlements suivants :

- 2016/426/EU - relative aux appareils à gaz
- 2014/30/EU - relative à la compatibilité électromagnétique
- 2009/125/CE - Produits liés à l'énergie

## CARACTÉRISTIQUES

### 1. Fonctionnement automatique

- Ouvrez le robinet d'eau chaude et de l'eau chaude en sortira. Lorsque le robinet est fermé, la flamme s'éteint automatiquement.
- Le contrôle indépendant de l'eau et du gaz facilite le réglage de la température de l'eau.

### 2. Conception innovante

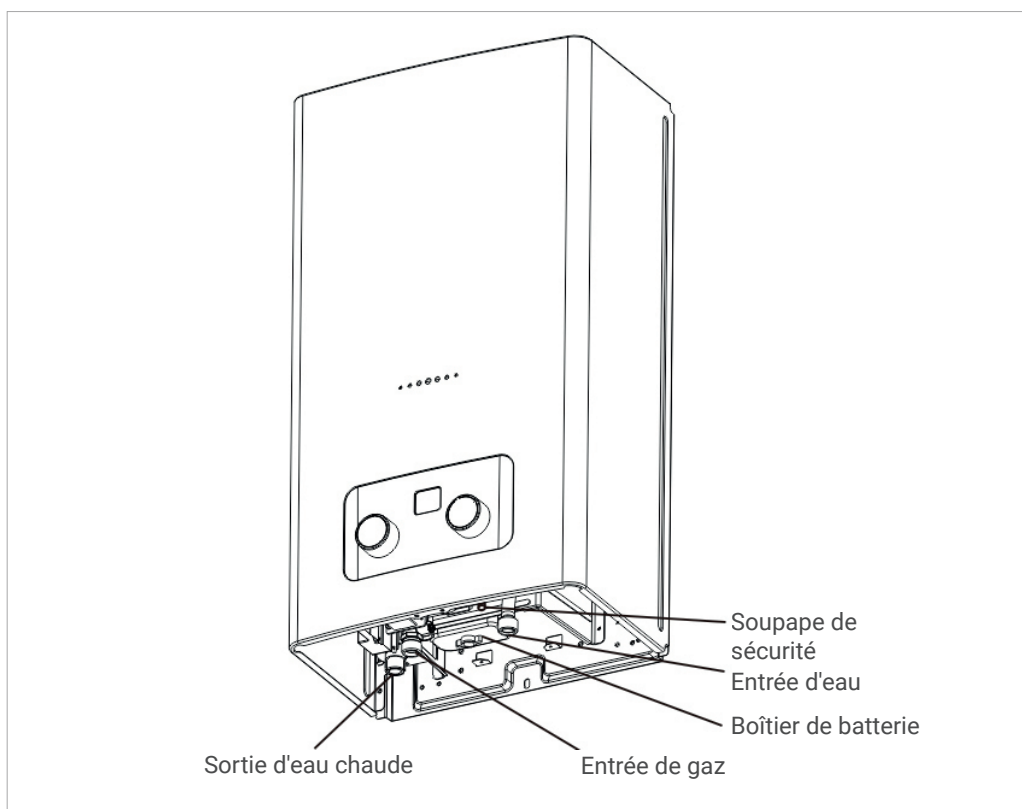
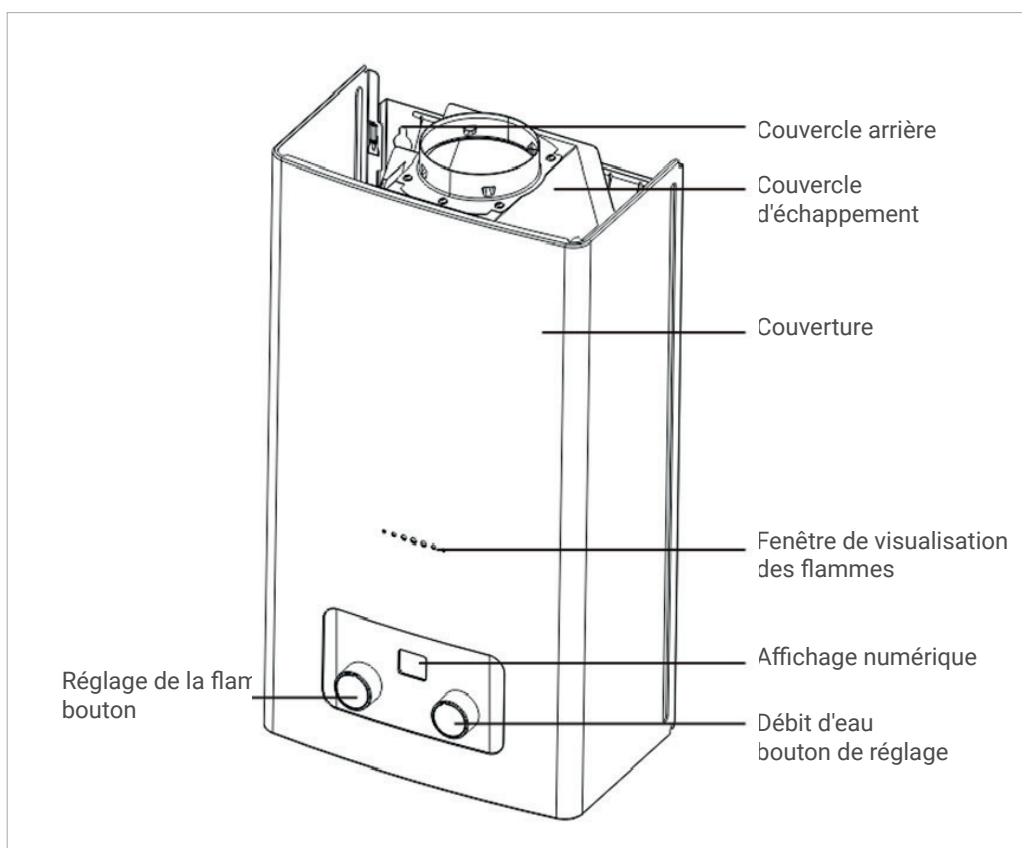
- Esthétique soignée et facile à installer.
- La technologie avancée de combustion économe en énergie augmente considérablement l'efficacité de la chaleur.
- L'appareil est capable de s'allumer à une faible pression d'eau (0,03MPa), ce qui répond aux besoins des utilisateurs vivant dans des bâtiments élevés.
- L'allumage par valve pilote garantit le succès de l'allumage.

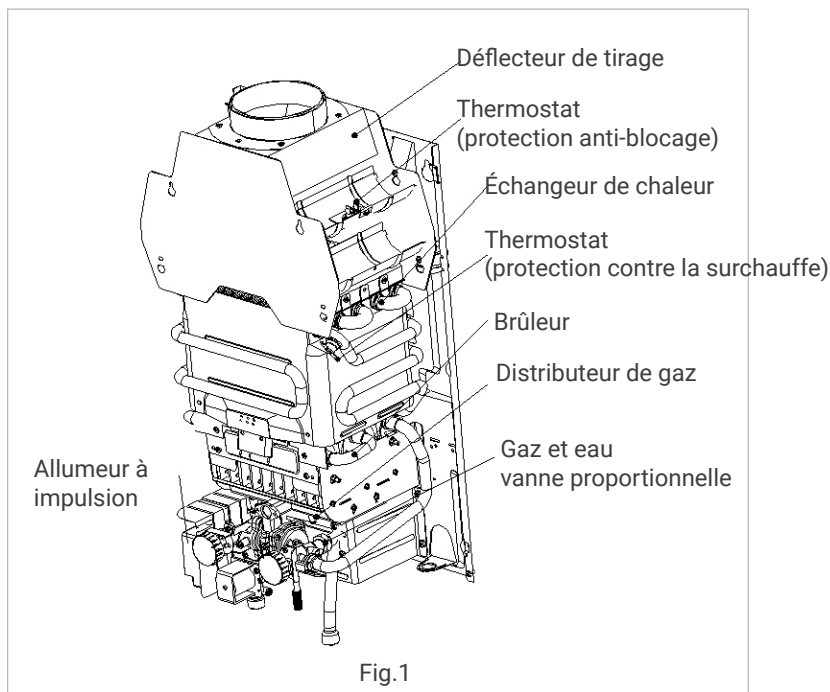
### 3. Protection sonore

- Le capteur de flamme IC sensible coupe l'alimentation en gaz si la flamme s'éteint inopinément.
- Protection contre une pression d'écoulement de l'eau insuffisante.
- La vanne de gaz s'arrête automatiquement en cas de combustion sèche.
- Le robinet de gaz s'éteint automatiquement (avec un délai) lorsque le conduit de fumée est obstrué (type d'appareil : B11bs).

## SPÉCIFICATIONS

| Nom                                                          |               | Chauffe-eau instantané à gaz           |                |                |
|--------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------|----------------|----------------|
| Type d'appareil                                              |               | B11 B11BS                              |                |                |
| Numéro de PIN                                                |               | 1336DN039                              |                |                |
| Catégorie d'appareils                                        |               | II 2H3B/P, II 2H3P,I3B                 |                |                |
| Modèle                                                       |               | HTW-CLA-11KEROGN / HTW-CLA-11KEROGLP   |                |                |
| Charge thermique nominale (kW)                               |               | 22                                     | 22             | 21,5           |
| Capacité d'eau chaude ( $\Delta T$ 25K) (kg/min)             |               | 11                                     |                |                |
| Type de gaz                                                  |               | G20                                    | G31            | G30            |
| Pression du gaz primaire (mbar)                              |               | 20                                     | 37             | 29             |
| Puissance calorifique nominale d'entrée (kW)                 |               | 22                                     | 22             | 21.5           |
| Puissance calorifique nominale de sortie (kW)                |               | 19.2                                   | 19.2           | 18.4           |
| Puissance calorifique minimale d'entrée (kW)                 |               | 8.5                                    | 9              | 9              |
| Puissance thermique minimale de sortie (kW)                  |               | 7.5                                    | 7.9            | 7.8            |
| Quantité de buses                                            |               | 24                                     | 24             | 24             |
| Diamètre de la buse (mm)                                     |               | 0.80*24                                | 0.50*23 0.54*1 | 0.48*3 0.49*21 |
| Taux de masse des produits de combustion de combustion (g/s) |               | 16                                     | 15             | 15             |
| Température moyenne des produits de combustion (°C)          |               | 145                                    | 155            | 141            |
| Diamètre interne du conduit de fumée (mm)                    |               | 110                                    |                |                |
| Poids net (kg)                                               |               | 12.4                                   |                |                |
| Pays de destination                                          |               | IT                                     |                |                |
| Pression de l'eau                                            |               | 0.3~10bar                              |                |                |
| Alimentation électrique                                      |               | 2 piles sèches (3V DC)                 |                |                |
| Échappement de l'air usé                                     |               | Conduit de fumée                       |                |                |
| Type d'allumage                                              |               | Contrôle de l'eau Allumage automatique |                |                |
| Dimensions du produit (mm)                                   |               | 636*350*225 (height*width*depth)       |                |                |
| Tuyauterie                                                   | Entrée de gaz | G 1/2                                  |                |                |
|                                                              | Entrée d'eau  | G 1/2                                  |                |                |
|                                                              | Sortie d'eau  | G 1/2                                  |                |                |





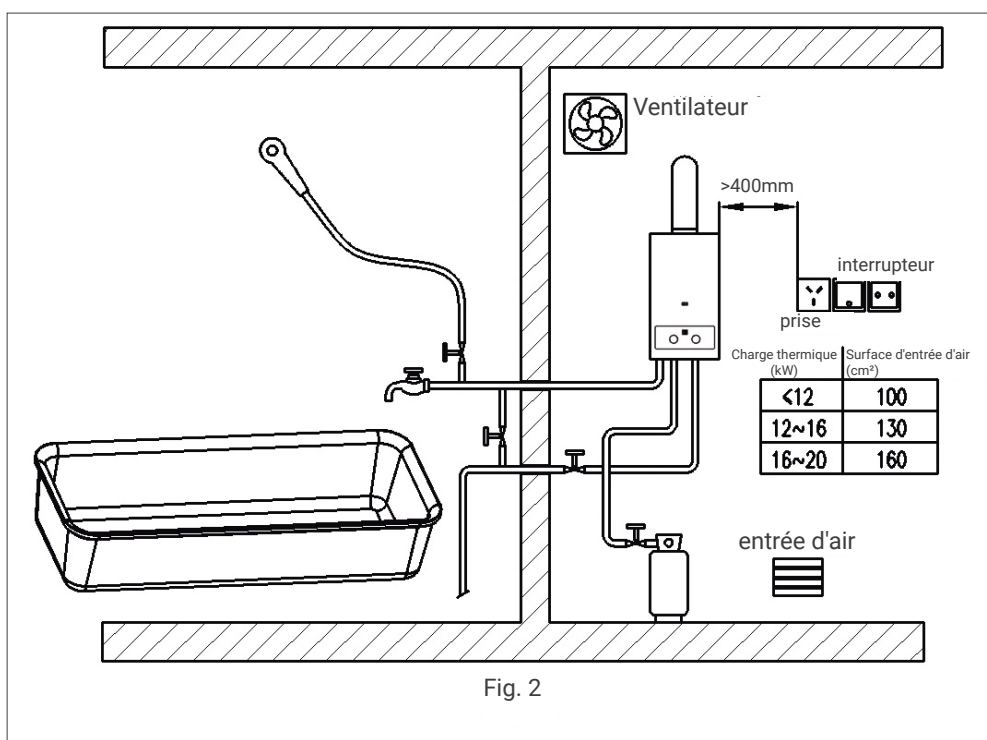
#### REMARQUE

L'affichage numérique n'est disponible que dans les modèles spécifiés.

## INSTALLATION

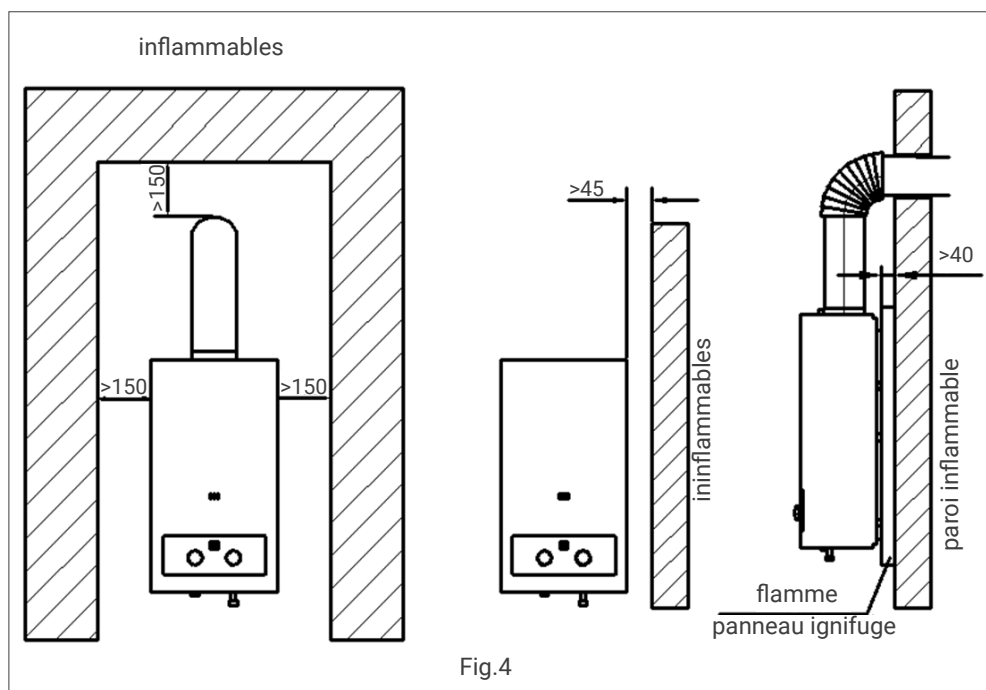
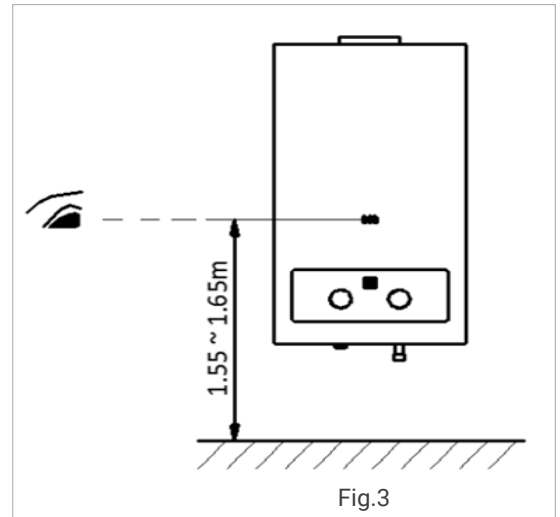
Avant l'installation, veuillez contacter les techniciens qualifiés du revendeur de gaz local ou du service de gestion du gaz pour qu'ils s'occupent de l'installation. Toute installation aléatoire ou incorrecte affectera le fonctionnement ou la sécurité de l'appareil, voire mettra en danger la vie de l'utilisateur.

Veuillez noter que si le chauffe-eau est installé sur un mur sensible à la chaleur ou sur un mur en bois, il doit être protégé par des matériaux isolants ignifuges.



**CONDITIONS D'INSTALLATION**

- Cet appareil (Type:B11bs) ne peut être installé dans une pièce que si celle-ci répond aux exigences de ventilation appropriées.
- Cet appareil (Type:B11) ne doit être installé qu'à l'extérieur ou dans une pièce séparée des pièces habitées, selon le cas.
- Ne pas installer l'appareil dans une chambre à coucher, un sous-sol, une salle de bain ou une pièce mal ventilée. La pièce où est installé l'appareil doit être bien ventilée. Un trou de ventilation ainsi qu'un trou d'admission d'air relié à l'extérieur doivent être percés dans le mur, et la taille du trou ne doit pas être inférieure à celle indiquée dans le tableau de la figure 2. Le ventilateur, s'il y en a un, doit être installé au-dessus de l'appareil et le niveau du trou d'entrée d'air doit être inférieur à celui de l'appareil. L'appareil doit être maintenu à une distance d'au moins 400 mm de l'électricité (Fig.2), et aucun fil ou équipement électrique ne doit être placé au-dessus de l'appareil.
- La fenêtre de visualisation des flammes de l'appareil doit se trouver au niveau des yeux, à environ 1,55 m-1,65 m au-dessus du sol. (Fig.3), ce qui est ergonomique pour le contrôle des flammes. En cas d'incendie, l'appareil doit rester à une certaine distance des objets proches, qu'ils soient inflammables ou ignifuges (Fig.4).



- N'installez pas l'appareil dans un endroit où le vent souffle fort, car cela pourrait provoquer l'extinction des flammes ou une combustion incomplète, ce qui entraînerait un incendie et une intoxication par les gaz de combustion.

## MÉTHODE D'INSTALLATION

### 1. Installation de l'appareil

Percez des trous dans le mur conformément à la figure 5. Il est recommandé de percer d'abord les deux trous supérieurs et de s'assurer qu'ils sont horizontaux. Placez 2 boulons d'expansion dans les trous supérieurs et accrochez-y l'appareil, puis marquez la position du trou inférieur et posez l'appareil. Percez le troisième trou et insérez-y un tube en plastique, puis fixez l'appareil verticalement sur les boulons supérieurs et serrez tous les boulons et les vis.

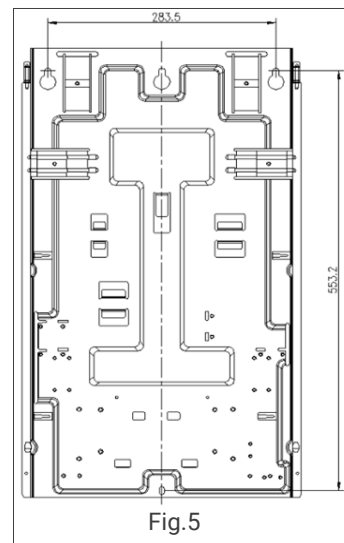


Fig.5

### 2. Tuyauterie

- Il est obligatoire d'avoir un réducteur de pression avant l'entrée du gaz, et la spécification du réducteur doit correspondre à la pression normale spécifiée dans l'étiquette technique. Si l'appareil est installé sur une canalisation de gaz, le détendeur peut déjà être installé par le fournisseur de gaz.

#### • Entrée de gaz

Veillez raccorder le connecteur d'entrée de gaz et le détendeur de pression de gaz à l'aide d'un tuyau en caoutchouc ignifugé et fixer les joints à l'aide de clips. Après avoir raccordé les tuyaux, vérifiez l'absence de fuite de gaz à l'aide de savon.

#### • Entrée d'eau

Un robinet d'eau doit être installé avant l'arrivée d'eau (Fig.6). Il est recommandé d'utiliser des tuyaux rigides résistants à la pression et à la température, mais en aucun cas des tuyaux en plastique ou en aluminium.

### REMARQUE

Un filtre se trouve à l'intérieur du raccord d'arrivée d'eau, ne le retirez pas.

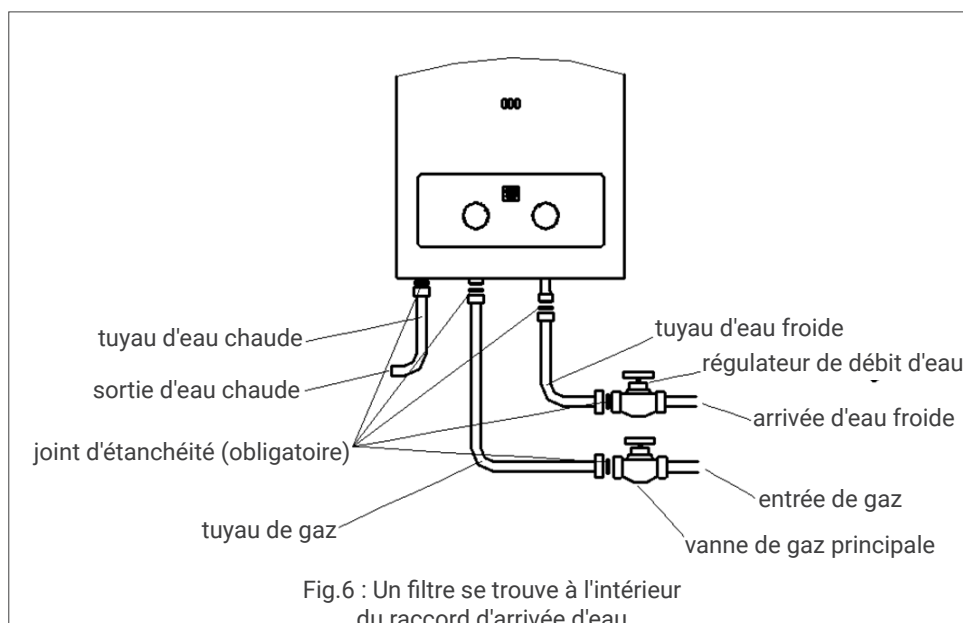


Fig.6 : Un filtre se trouve à l'intérieur du raccord d'arrivée d'eau

**L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE MIS EN SERVICE SANS FILTRE.****3. Installation de la batterie**

Ne pas confondre les pôles positifs et négatifs des batteries (voir Fig.7 & Fig.14).

Les piles alcalines sont recommandées.

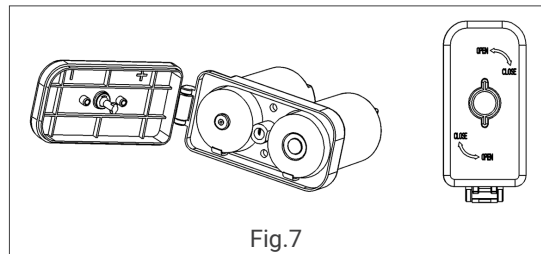


Fig.7

**4. Installation du conduit de fumée**

Cet appareil étant de type conduit de fumée, le conduit de fumée doit être installé (Fig.8). Les exigences détaillées sont les suivantes :

- Le corps principal du conduit de fumée doit être fait d'un matériau métallique résistant à la rouille. Le support du conduit doit être installé sur un mur solide (mur en briques, mur en béton, etc.).
- La partie horizontale du conduit de fumée doit avoir une inclinaison de 1% vers le bas, et il doit y avoir un trou de 10 mm au bas de la partie verticale du conduit à l'extérieur de la pièce, afin de permettre l'évacuation de la condensation.
- La sortie du conduit de fumée doit être munie d'un capuchon coupe-vent qui ne doit pas être obstrué. Pour éviter l'obstruction du conduit, il est nécessaire d'installer le conduit d'évacuation conformément à la figure 8. Il est très important de respecter la dimension de  $1450 \text{ mm} \leq a + b \leq 1850 \text{ mm}$ . L'étanchéité du raccordement du conduit d'évacuation doit être bonne. Après l'installation du conduit, vérifiez que l'appareil peut fonctionner normalement. Si le conduit de fumée doit traverser des matériaux combustibles ou un mur, il convient d'utiliser un matériau de protection thermique pour emballer le conduit de fumée d'une épaisseur supérieure à 20 mm.
- Une feuille d'aluminium doit être collée entre la bouche d'échappement du chauffe-eau et le conduit de fumée, comme le montre la photo ci-dessous :

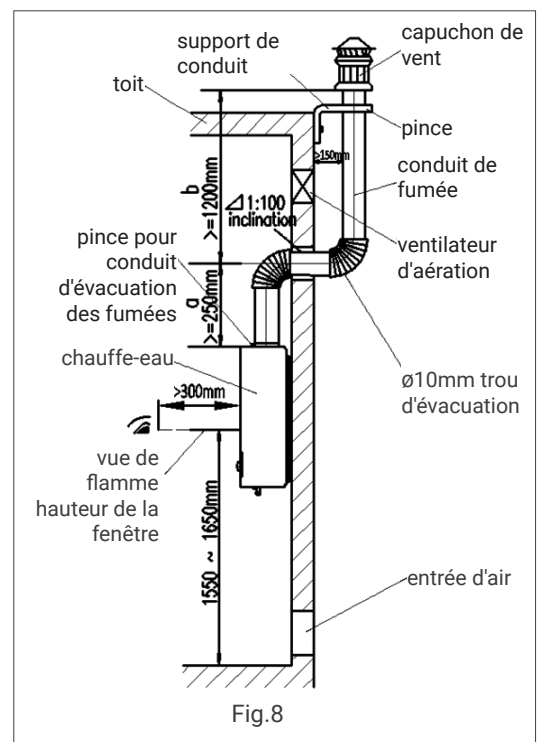
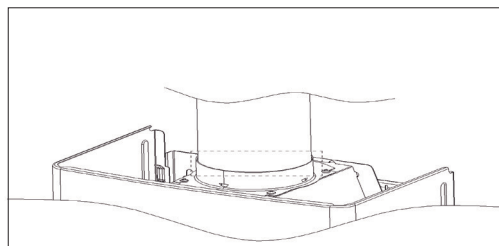


Fig.8

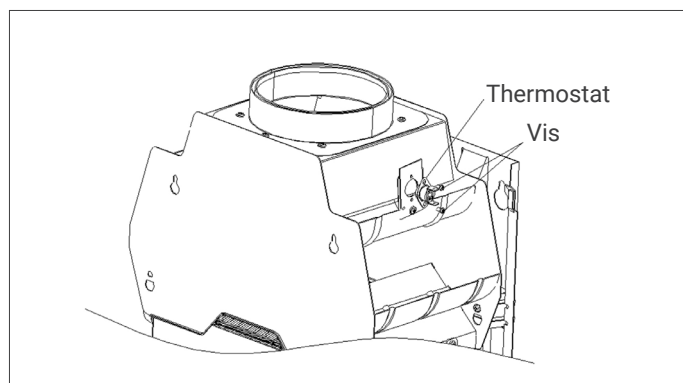
**ATTENTION**

Comme le conduit de fumée prend de la place et que les spécifications diffèrent selon les marchés locaux, l'emballage de l'appareil ne comprend pas de conduit de fumée, l'utilisateur doit l'acheter sur le marché local. En attendant, il est recommandé d'appeler le service d'assistance téléphonique de notre centre de service pour obtenir une aide professionnelle.

## 1. Conseils pour l'obstruction du conduit de fumée :

Si le chauffe-eau est de type B11bs avec des fonctions de protection contre l'obstruction du conduit de fumée. Et si les chauffe-eau sont de type B11 sans fonction de protection contre l'obstruction du conduit de fumée.

- Le chauffe-eau (type B11bs) ne peut être installé que dans des zones bien ventilées ou avec une salle de séjour séparée et une pièce bien ventilée qui peut être obtenue directement de l'extérieur.
- Le chauffe-eau (type B11bs) a la fonction de protection contre l'obstruction du conduit de fumée que les hottes équipées d'un thermostat sur le côté. En cas d'obstruction du conduit de fumée, le conduit à haute température qui ne fonctionne qu'avec le chauffe-eau peut être évacué par les hottes latérales. Le conduit chaud passe alors par le thermostat. Lorsque la température atteint une valeur d'arrêt, le chauffe-eau s'arrête. De cette manière, nous pouvons atteindre l'objectif de protection contre l'obstruction du conduit et éviter l'empoisonnement dû à l'obstruction du conduit de fumée. L'épuisement de la combustion est nocif pour la santé humaine. Le thermostat ne doit donc pas être mis hors service
- Le chauffe-eau (type B11bs) doit être équipé de tuyaux d'évacuation des fumées. Le diamètre du conduit de fumée que vous achetez et utilisez doit correspondre au diamètre de l'orifice d'évacuation de la hotte. Vous devez installer le tuyau d'évacuation correctement, conformément aux instructions, afin de garantir la sécurité de fonctionnement du chauffe-eau. Si le tuyau d'évacuation n'est pas correctement installé ou si le tuyau est obstrué, le chauffe-eau s'arrêtera plus tôt et fréquemment, ce qui affectera son utilisation normale et les émissions de combustion. Il est donc nécessaire de faire appel à un installateur professionnel pour vérifier et résoudre le problème avant de réutiliser l'appareil.
- Si le thermostat doit être remplacé, seules les pièces de rechange fournies par le fabricant d'origine peuvent être utilisées. Méthode de démontage : dévisser la vis du thermostat et démonter les lignes d'installation. Assembler d'abord la ligne d'installation sur le thermostat et la fixer à l'aide de vis. Une fois l'installation terminée, débranchez le câble du thermostat et vérifiez si le chauffe-eau à gaz ne peut pas démarrer. Ensuite, rebranchez le câble du thermostat, ouvrez le robinet d'eau pour vérifier si le chauffe-eau peut démarrer normalement. Cette procédure permet de s'assurer du bon fonctionnement du chauffe-eau avant son utilisation.



- Lorsque la protection contre l'obstruction des conduits de fumée prend effet, attendez 2 à 3 minutes pour que le thermostat se réinitialise et assurez une bonne ventilation à l'intérieur de la pièce avant de redémarrer le chauffe-eau. Pour redémarrer le chauffe-eau, il suffit d'ouvrir à nouveau le robinet d'eau.

**OPERATION****1. Préparation avant l'allumage**

- (1) Assurez-vous que le type de gaz utilisé est conforme à ce qui est spécifié sur l'étiquette.
- (2) Assurez-vous que les orifices de ventilation et le ventilateur d'extraction sont ouverts.
- (3) Ouvrez le robinet d'arrivée de gaz.

**2. Ouvrez le robinet d'eau (assurez-vous que de l'eau s'écoule du pulvérisateur), puis le brûleur s'allume et de l'eau chaude s'écoule grâce à l'étincelle automatique. Si la pression de l'eau est trop faible ou s'il n'y a pas de batterie, l'appareil ne se mettra pas en marche.**

- Après l'installation initiale ou le remplacement du réservoir de gaz, il peut rester de l'air dans le tuyau de gaz et il faut plusieurs tentatives d'allumage pour purger l'air résiduel avant que le gaz puisse être allumé.
- Si la première tentative d'allumage échoue, attendez 10 à 20 secondes avant la suivante.

**REMARQUE**

Le processus d'allumage de ce produit comprend 3 étapes, au cours desquelles l'état de la flamme change. Cette action dure plusieurs secondes et est normale. La durée maximale de sécurité de l'allumage est de 8 secondes.

**ATTENTION**

Une pile faible peut entraîner un échec de l'allumage ou même un bruit d'allumage ; veuillez remplacer les piles à temps avant qu'elles ne soient littéralement obsolètes.

**3. Contrôle de la température de l'eau**

- (1) Tournez le bouton de réglage du débit d'eau pour contrôler le débit et la température de l'eau débit d'eau et sa température.
- (2) Tournez le bouton de réglage du gaz pour contrôler la flamme du brûleur et contrôler ainsi la température de l'eau chaude.
- (3) Fermez le robinet de sortie d'eau chaude et l'appareil s'arrêtera automatiquement s'arrêtera automatiquement.

- Testez la température de l'eau avec votre main avant la douche, afin d'éviter les brûlures (Fig.9).

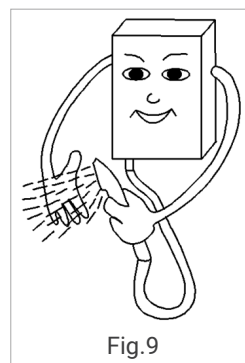


Fig.9

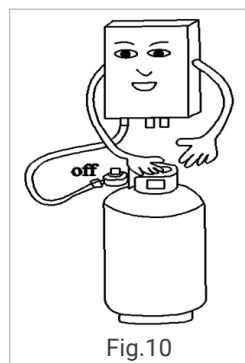


Fig.10

- Fermez le robinet de gaz après chaque douche (Fig.10).

- Affichage de la température

Si le chauffe-eau est doté de la fonction d'affichage de la température, le contenu de l'affichage sera "00"~"85" et "EE", la signification de l'affichage étant la suivante :

| Afficher                                         | Signification                                                                                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'écran est toujours allumé et affiche "01"~"85" | Cela signifie la température correspondante. Si "50" est affiché, la température de l'eau est de 50 °C |
| Le flash affiche "EE"                            | Cela signifie que la température de l'eau est $\leq -10$ °C ou $\geq 86$ °C                            |
| L'écran affiche toujours "00"                    | Température de l'eau $\leq 0$ °C ou $\geq -9$ °C                                                       |

**PRÉCAUTIONS DE LA SÉCURITÉ****PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ****Prévention des fuites de gaz**

**Interdire toute interférence avec un composant scellé.**

- Il est préférable d'installer un capteur de gaz/de fumées.
- Vérifiez que la flamme s'éteint après chaque douche et n'oubliez pas de fermer le robinet de gaz (Fig.10)
- Périodiquement (par exemple une fois par an), vérifiez tous les raccords des tuyaux de gaz avec de la mousse de savon pour voir s'il n'y a pas de fuite de gaz.
- Les conduites de gaz vieillissent et se détériorent ; il est donc recommandé de les remplacer tous les ans.
- En cas de fuite de gaz, coupez l'alimentation en gaz et ouvrez immédiatement et doucement les fenêtres. Les actions telles que l'allumage, la mise en marche et l'arrêt de l'alimentation électrique sont strictement interdites pour éviter les explosions et les incendies (Fig.11).

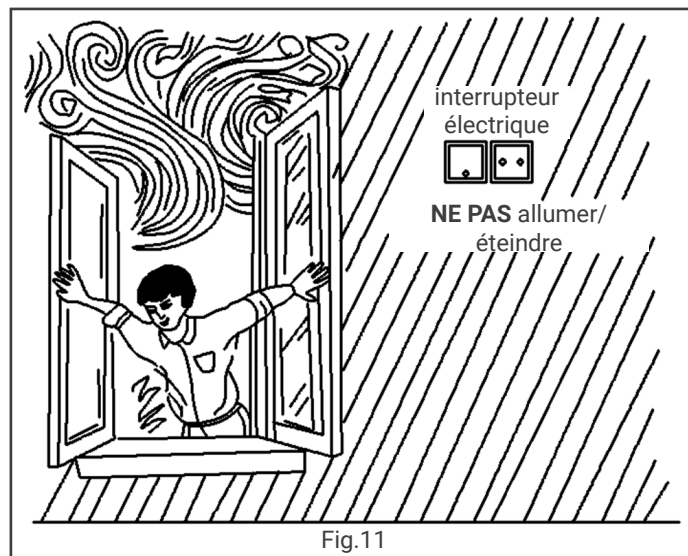


Fig.11

- Si la flamme est anormale, cela peut être dû à un changement inattendu de la pression d'entrée du gaz, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez le fournisseur de gaz ou un technicien.
- Pour les utilisateurs de gaz naturel, si la flamme du poêle n'est pas stable, cela peut être dû à l'instabilité de la pression du gaz. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, sinon il risque d'être endommagé ou de provoquer un accident.

**Prévention des incendies**

- Assurez-vous que l'appareil est éteint lorsqu'il n'est pas utilisé ; ne le laissez jamais fonctionner sans surveillance humaine.
- Fermez le robinet de gaz principal lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne placez aucun matériau, en particulier inflammable, sous, à proximité, au-dessus ou sur l'appareil (Fig. 12) (Fig.13), et n'obstruez pas l'entrée d'air.

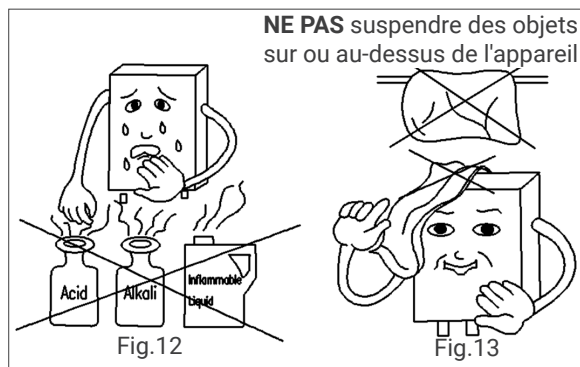


Fig.12

**NE PAS suspendre des objets sur ou au-dessus de l'appareil**

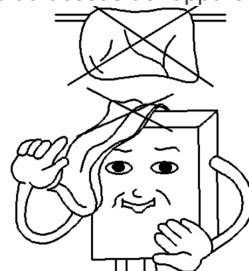


Fig.13

### Prévention des intoxications au monoxyde de carbone

#### Interdire toute interférence avec un composant scellé.

- La combustion du gaz consomme une grande quantité d'air et produit une certaine quantité de gaz toxique comme le monoxyde de carbone (et le monoxyde d'azote). L'appareil doit donc être installé dans un endroit ventilé. Laissez le ventilateur en marche et l'orifice d'aération ouvert.



#### **AVERTISSEMENT**

En cas d'intoxication, coupez l'alimentation en gaz et ouvrez les fenêtres immédiatement. Éteignez l'appareil et demandez de l'aide médicale.

- Un conduit de fumée tel que celui illustré à la figure 8 doit être installé pour l'évacuation des produits de combustion, afin que l'air à l'intérieur de la pièce reste propre.
- Une mauvaise ventilation peut entraîner des problèmes d'évacuation des gaz de combustion et une combustion anormale, ce qui peut réduire la durée de vie de l'appareil et même menacer la vie humaine. Veillez à ce que le lieu d'installation de l'appareil soit ouvert et bien ventilé lorsqu'il fonctionne.

### L'appareil doit être installé verticalement

- Une installation en biais de l'appareil entraînerait une combustion anormale et réduirait sa durée de vie, voire provoquerait un incendie.

### Éviter les blessures aux yeux

- Gardez les yeux éloignés de la fenêtre de vision de la flamme à une distance de sécurité minimale de 300 mm pendant l'allumage (Fig.8).

### Prévention du gel

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des conditions de gel. Toutefois, en cas de basses températures inattendues, veuillez vider complètement l'eau restant dans l'appareil après chaque utilisation. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait geler et être endommagé, ce dont le fabricant n'est pas responsable.

La procédure de vidange est la suivante :

- (1) Fermez le robinet d'arrivée d'eau
- (2) Retirez la soupape de sécurité, l'eau s'écoule ;
- (3) Juste avant la prochaine demande d'eau chaude, l'utilisateur doit remonter la soupape de sécurité.

### NE PAS boire l'eau qui sort de l'appareil

Comme il y a toujours une accumulation de tartre dans le circuit d'eau de l'appareil, l'eau chaude produite est uniquement destinée à un usage général, mais pas à être bue.



#### **AVERTISSEMENT**

Une température de sortie de l'eau supérieure à 50°C tend à créer du calcaire dans le circuit d'eau et bloque progressivement la conduite d'eau, réduisant ainsi la durée de vie et les performances de l'appareil. Le fabricant ne sera pas tenu responsable des dommages causés par l'accumulation de calcaire.

### Conditions anormales

- Arrêtez l'appareil et ne le forcez pas à fonctionner lorsqu'un vent fort souffle à l'extérieur et l'empêche de fonctionner (normalement).
- En cas de combustion anormale (retour de flamme, extinction de la flamme, flamme jaune ou fumée noire, etc.), d'odeur inhabituelle, de bruit ou d'autres situations anormales, gardez votre calme, fermez le robinet de gaz et contactez le centre de service ou le revendeur de gaz.

### Prévenir les échaudures dues à la surchauffe

- Après la douche, ou lorsque le bouton de réglage du débit d'eau est encore en position "low", faites attention à la température de l'eau au début et à la fin de la douche, car elle peut rester élevée et vous brûler la peau.
- Pendant ou juste après la douche, ne touchez aucune partie de l'appareil à l'exception des boutons de commande, en particulier les parties situées autour de la fenêtre de visualisation de la flamme.

### Les phénomènes suivants sont normaux :

- Lorsque la pression de l'eau est inférieure à 0,03MPa, l'appareil ne peut pas fonctionner.
- La soupape de sécurité coule. Lorsque la pression de l'eau est trop élevée, la soupape de sécurité libère de l'eau afin de réduire la pression et de protéger l'appareil.
- Lorsque l'appareil fournit de l'eau chaude à plusieurs points en même temps, le débit d'eau chaude est réduit.

## L'ENTRETIEN

Planifiez un entretien annuel de l'appareil avec une personne compétente. Un entretien correct permet toujours de réduire les coûts de fonctionnement du système.

- Vérifier régulièrement que le tuyau de gaz n'est pas défectueux. Contactez le service après-vente en cas de doute.
- Nettoyez régulièrement le filtre à eau.
- Vérifiez régulièrement les fuites d'eau.
- Lorsque la flamme passe du bleu au jaune avec de la fumée noire, contactez immédiatement le centre de service pour obtenir de l'aide.
- Tous les six mois, contactez des professionnels qualifiés pour vérifier si l'échangeur de chaleur et le brûleur sont obstrués.



### **AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de détergents agressifs pour nettoyer l'appareil.

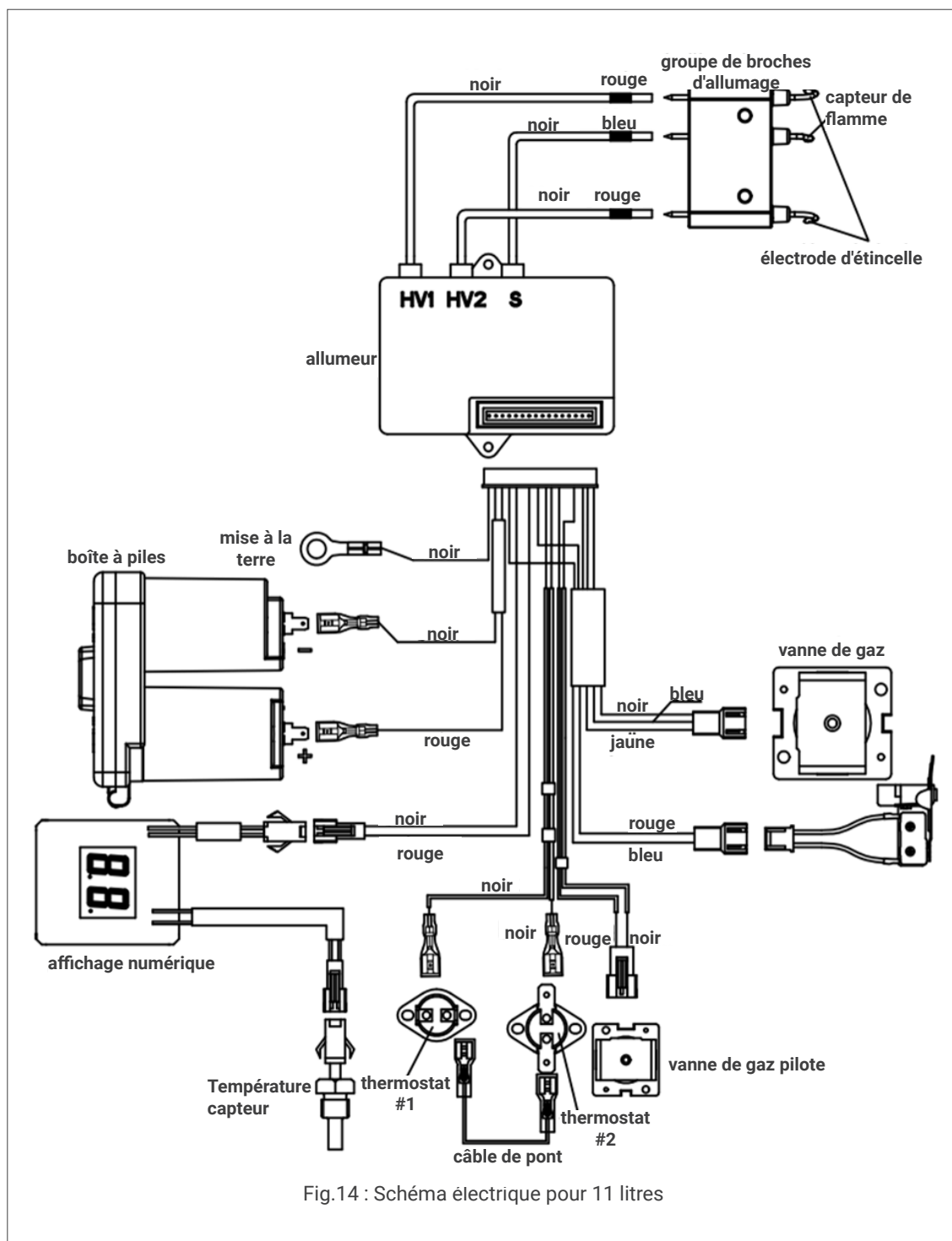
## LISTE DES ACCESSOIRES

| Nom de l'article                        | Quantité |
|-----------------------------------------|----------|
| Chauffe-eau                             | 1        |
| Vis de montage                          | 1        |
| Tube d'expansion en plastique           | 1        |
| Manuel d'utilisation                    | 1        |
| Adaptateur d'entrée de gaz (avec joint) | 1        |
| Boulons d'expansion (M6)                | 2        |

## DÉPANNAGE

| Questions<br>Raisons de l'erreur              |        | La flamme s'éteint | Pas d'allumage après l'ouverture du robinet d'eau | Bruit sourd à l'allumage | Flamme jaune | Odeur anormale | Basse température de l'eau de l'eau en position "haute" | Température élevée de l'eau température de l'eau en position "basse" | Brûlure après fermeture du robinet d'eau | Flamme éteinte et pas de réaction après plusieurs minutes | Solutions                                                                                         |
|-----------------------------------------------|--------|--------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|--------------|----------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le robinet de gaz n'est pas ouvert            |        |                    | ●                                                 |                          |              |                |                                                         |                                                                      |                                          |                                                           | Ouvrir le robinet principal ou remplacer le robinet de gaz                                        |
| Vanne de gaz à moitié ouverte                 |        | ●                  |                                                   |                          |              |                | ●                                                       |                                                                      |                                          |                                                           | Ouvrir le robinet principal                                                                       |
| Air dans le tuyau de gaz                      |        | ●                  | ●                                                 |                          |              |                |                                                         |                                                                      |                                          |                                                           | Purger l'air et redémarrer                                                                        |
| Pression de gaz inadaptée                     | Haut   |                    |                                                   | ●                        | ●            | ●              |                                                         |                                                                      | ●                                        |                                                           | Contacter le fournisseur de gaz                                                                   |
|                                               | Faible | ●                  | ●                                                 |                          |              |                | ●                                                       |                                                                      |                                          |                                                           |                                                                                                   |
| Vanne d'eau froide fermée                     |        |                    | ●                                                 |                          |              |                |                                                         |                                                                      |                                          |                                                           | Ouvrir le robinet principal d'alimentation en eau                                                 |
| Congélation                                   |        |                    | ●                                                 |                          |              |                |                                                         |                                                                      |                                          |                                                           | Utiliser après dégel                                                                              |
| Manque d'eau pression                         |        | ●                  | ●                                                 |                          |              |                |                                                         | ●                                                                    |                                          | ●                                                         | Appeler le fournisseur d'eau courante pour vérifier la pression de l'eau, puis nettoyer le filtre |
| Erreur de contrôle de la température de l'eau |        |                    |                                                   |                          |              |                |                                                         | ●                                                                    |                                          | ●                                                         | Ouvrir correctement le robinet d'arrivée d'eau et le robinet de gaz                               |
| Apport d'air insuffisant                      |        | ●                  |                                                   | ●                        | ●            | ●              |                                                         |                                                                      |                                          |                                                           | Ouvrez l'orifice de ventilation pour laisser entrer suffisamment d'air frais                      |
| Manque de courant                             |        | ●                  | ●                                                 |                          |              |                |                                                         |                                                                      |                                          |                                                           | Remplacer les piles                                                                               |
| Brûleur bouché                                |        | ●                  |                                                   |                          | ●            | ●              |                                                         |                                                                      |                                          |                                                           | Contacter le centre de service                                                                    |
| Échangeur de chaleur bouché                   |        | ●                  |                                                   | ●                        | ●            | ●              |                                                         |                                                                      |                                          | ●                                                         | Contacter le centre de service                                                                    |
| Défaut de réarmement de la vanne d'eau        |        |                    | ●                                                 |                          |              |                |                                                         |                                                                      | ●                                        | ●                                                         | Contacter le centre de service                                                                    |
| Dislocation de l'électrode d'étincelle        |        |                    | ●                                                 | ●                        |              |                |                                                         |                                                                      |                                          |                                                           | Contacter le centre de service                                                                    |
| Tuyau d'échappement bouché                    |        |                    |                                                   |                          | ●            |                |                                                         |                                                                      |                                          | ●                                                         | Éliminer l'obstruction                                                                            |
| Protection contre la surchauffe               |        | ●                  | ●                                                 |                          |              |                |                                                         |                                                                      |                                          | ●                                                         | Régler une température d'eau de sortie raisonnable                                                |

## SCHÉMA ÉLECTRIQUE



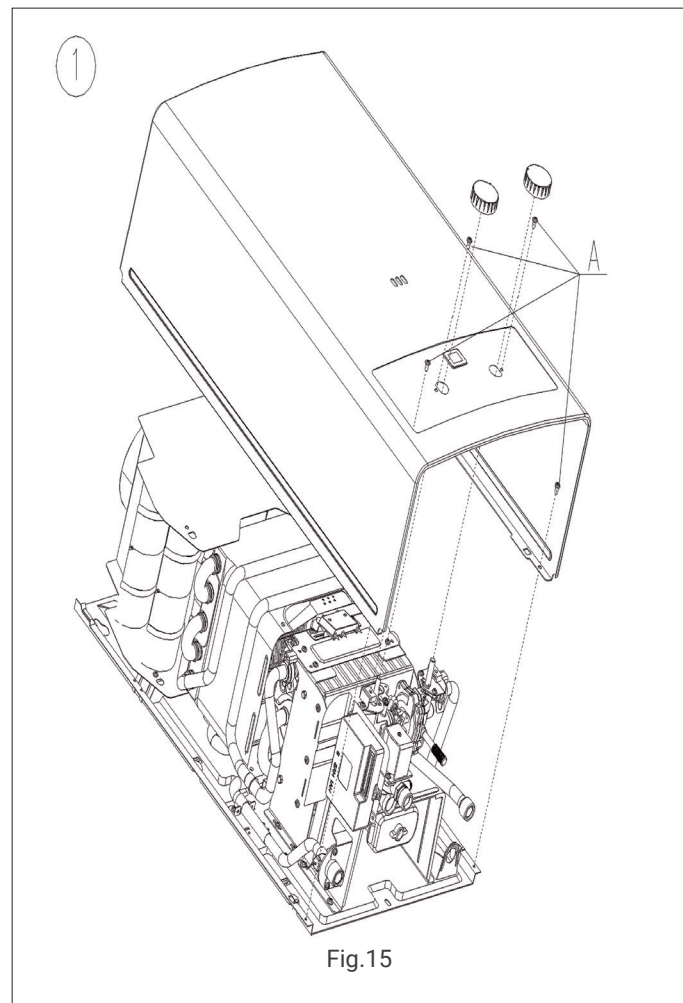
## INSTRUCTIONS DE CONVERSION

Nos chauffe-eau instantanés sont conçus pour fonctionner au gaz naturel (méthane) ou au gaz L.P.G. (propane et butane).

Si vous devez passer d'un gaz à l'autre, vous devez contacter l'un de nos centres de service agréés pour convertir l'appareil.

Le changement de gaz peut être réalisé à l'aide d'un kit de conversion de gaz, qui peut être acheté chez nos distributeurs ou dans un centre de service après-vente, pour des informations détaillées, veuillez appeler notre numéro de service.

Pour changer le type de gaz, procédez comme suit :



1. Fermez l'alimentation en gaz et en eau. Retirez les 4 vis et le bouton du panneau avant de l'appareil (fig.15, étape A) et enlevez le couvercle avant, le technicien devra déplacer le couvercle avant vers le bas et desserrer le clip de fixation, puis le déplacer vers le haut pour le détacher du rail.

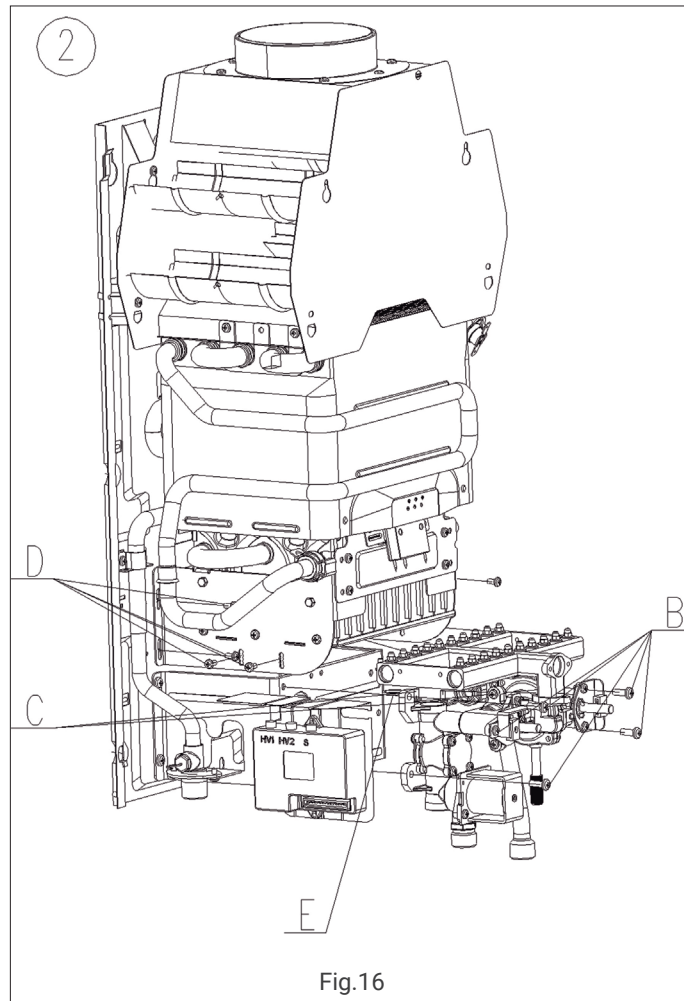


Fig.16

1. Dévisser la connexion entre la vanne eau-gaz et son support, retirer le clip qui fixe la connexion entre la vanne eau et le tuyau d'arrivée d'eau du brûleur. Retirer la connexion du câble de la vanne eau-gaz et de la mise à la terre (fig.16, setp B).
2. Dévisser le raccord entre le robinet eau-gaz et le collecteur de gaz (fig.16, setp C).
3. Dévisser le raccord entre le collecteur de gaz et les deux supports latéraux du brûleur. Desserrer les vis de fixation des deux supports latéraux pour libérer complètement le collecteur ( fig.16,setp D), puis retirer le collecteur.
4. Remplacer le collecteur de gaz et la vanne eau-gaz par ceux du kit de conversion en suivant les étapes de 1 à 4.



**AVERTISSEMENT**

Faites fonctionner l'appareil de remplacement lentement et veillez à ne pas endommager les joints d'étanchéité et à les placer dans la bonne position. Il est recommandé de les remplacer par des joints neufs (fig.16, setp E).

5. Connecter tous les câbles avec les nouveaux composants.
6. Vérifiez l'étanchéité en suivant les instructions du paragraphe Prévention des fuites de gaz.
7. Essayez de faire monter et descendre le débit d'eau/gaz et vérifiez que la combustion est normale.
8. Remontez le couvercle avant et serrez la vis.

## LISTE DES PIÈCES REMPLACÉES

|                    | Modèle                                | Numéro de dessin | Position | Remarque      |
|--------------------|---------------------------------------|------------------|----------|---------------|
| Gaz distributeur   | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | 0105135_04B1     | 3        | G20           |
|                    |                                       | 0105135_08_02    | 3        | G30           |
|                    |                                       | 0105135_04B2     | 3        | G31           |
|                    |                                       |                  |          |               |
|                    |                                       |                  |          |               |
| Eau-gaz vanne      | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | JSD14M1Y51_06B5  | /        | G20           |
|                    |                                       | JSD14M1Y51_06B6  |          | G31, G30      |
|                    |                                       |                  |          |               |
|                    |                                       |                  |          |               |
| Bague d'étanchéité | /                                     | WHB.09-20        | /        | ø18.4xø14X1.6 |

## SYMBOLES UTILISÉS SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

**Légende :**

1. Marque
2. Modèle IGWH
3. Numéro de certification
4. Catégorie de gaz certifiée
5. Puissance calorifique nominale Puissance calorifique nominale
6. Puissance calorifique minimale
7. Puissance calorifique minimale
8. Débit d'eau nominal
9. Type d'installation de l'appareil
10. Type de gaz d'usine
11. Pression maximale de l'eau chaude
12. Pression minimale de l'eau chaude
13. Alimentation électrique
14. Numéro de série
15. Code de l'établissement
16. Pays de destination
17. Informations sur le fabricant (société, adresse, site web)
18. Précautions pour la sécurité

[illegible]

## DONNÉES ERP

ErP- EU 814/2013

| Modèle                                                         |        | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|----------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------|
| Profil de charge déclaré                                       |        | M                                     |
| Consommation journalière d'électricité                         | kWh    | 0                                     |
| Consommation journalière de carburant Q <sub>fuel</sub> (Corr) | kWh    | 7.581                                 |
| Niveau de puissance acoustique intérieur LWA                   | dB     | 60                                    |
| Émission d'oxyde d'azote NO <sub>x</sub>                       | mg/kWh | 19                                    |
| Boulons d'expansion (M6)                                       |        | 2                                     |

Fiche produit - EU 812/2013

| Modèle :                                                   |     | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| Profil de charge déclaré                                   |     | M                                     |
| Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau |     | A                                     |
| Efficacité énergétique du chauffage de l'eau               | %   | 81.4                                  |
| Consommation annuelle d'électricité                        | kWh | 0                                     |
| Consommation annuelle de combustible                       | GJ  | 6                                     |
| Niveau de puissance acoustique intérieur                   | dB  | 60                                    |

**LA GARANTIE G.I.A.**

Pour assurer la bonne longévité de nos marchandises et la satisfaction de nos Clients, G.I.A. garantit ses produits vendus en France en fonction du matériel acheté: 2 ans pièces sur les climatiseurs dits mobiles, les déshumidificateurs. 3 ans pièces et 5 ans compresseur pour les climatiseurs à poser. Toutes les études VRF validées par G.I.A. le sont à titre indicatif. Les interventions au titre de la garantie ne sauraient avoir pour effet de prolonger la durée de celle-ci. Au titre de cette garantie, la seule obligation incombant à G.I.A. sera, le remplacement ou la réparation du produit ou de l'élément reconnu défectueux par ses services. Les interventions au titre de la présente garantie sont assurées par le service après-vente de G.I.A et après leur validation. La société G.I.A. se réservant le droit de sous-traiter ses prestations à une entreprise extérieure. La prise en charge de la garantie se fera dans les conditions suivantes:

**CATALOGUE CLIMATISATION PROFESSIONNEL | 2023 / 2024 | CONDITIONS DE VENTE 172.**

- Le client doit fournir la facture d'achat, le numéro de série et des informations complètes sur le défaut.
- Toute intervention demandée par laquelle une station technique agréepar les **SAV** de **G.I.A.** doit serendre, l'intervention devra être payée dans son intégralité par l'utilisateur / installateur ou distributeur. Dans le cas contraire, l'assistance sera suspendue jusqu'au dit paiement.
- Le produit doit avoir été correctement installé, par un installateur agréée aux fluides, entretenu et utilisé conformément aux instructions d'installation et d'utilisation qui sont fournies avec le produit.
- Le client n'aura pas, par lui-même ou par un tiers, tenté de réparer le produit ou des pièces remplacées, sauf autorisation expresse et écrite de **G.I.A.** Sont exclus du cadre de la garantie les cas suivants:
- Les pannes liées aux accessoires (*télécommande...*) ne donnent pas droit aux remboursements du produit. Les «accessoires» tel que télécommande, ... seront renvoyés si le problème est avéré.
- Tout produit qui aura été utilisé, abimé ou dont l'emballage d'origine aura été détérioré dans des conditions excédant sa simple ouverture, ne sera pas remboursé ou partiellement selon le diagnostic fait par notre service technique.
- Les dommages causés par une manipulation, une maintenance, une configuration et une installation incorrectes de l'équipement.
- Manipulation inadéquate du produit ou pour avoir forcé son fonctionnement.
- Utilisation de pièces de rechange non autorisées par le fabricant ou modification du produit sans l'autorisation du fabricant.
- Installations ou combinaisons de produits non approuvées par le fabricant.
- Pièces d'usures (*filtres*).
- Utilisation de Réfrigérant non conforme.
- Défauts liés à la dureté de l'eau (*dépôts calcaires sur les éléments du générateur ou obstructions partielles ou totales du circuit primaire ou secondaire de celui-ci*).
- Transport ou stockage inadéquat, corrosion, abrasion, manque de propreté, mauvaise utilisation ou abus, dégradation due à une mauvaise utilisation.
- Pour les installations, les unités extérieures devront être protégées contre les intempéries (*pluie, vent*). Tous les équipements qui n'ont pas passé l'entretien une fois tous les 12 mois.
- Tout le matériel qui comprend des réservoirs de stockage d'eau chaude et dont l'anode n'est pas vérifiée chaque année.
- Défauts causés par une pression d'eau excessive, une tension électrique, une pression ou une quantité en gaz insuffisante ou trop élevée.
- Les produits, pièces ou composants abimés pendant le transport ou pendant l'installation.
- Dans les modèles dont l'allumage est effectué au moyen télécommande infra- rouge (piles), le client doit garder à l'esprit l'usure de ces piles et procéder au remplacement quand elles sont épuisées.
- La garantie ne couvre pas les coûts et dépenses liées à l'accès à l'équipement ou à son installation.
- Les unités avec le réfrigérant R410, en raison de leur caractéristique particulière due au câble de gaz réfrigérant et aux taxes administratives qui l'accompagnent, ne sont pas échangées contre un autre modèle / plage avec R32 ou avec le même modèle dans R32.
- Tout retour du produit au titre de la présente garantie doit faire l'objet de l'accord préalable du service après-vente de **G.I.A.**
- Le produit défectueux doit être retourné à l'adresse indiqué sur la carte de garantie, accompagné de sa facture d'achat contenant les références précises du produit et de l'ensemble de ses accessoires. Les frais éventuels de port ou de déplacement sont à la charge du Client qui ne pourra prétendre à une quelconque indemnité en cas d'immobilisation du produit du fait de l'application de la garantie.
- Tout retour de produit doit nécessairement être convenu entre le client et **G.I.A.**, par écrit et préalablement à tout retour. Tout produit retourné, en l'absence d'accord, resterait à la disposition du client, serait stocké à ses frais et ne donnerait lieu à l'établissement d'aucun avoir. Tout retour de produit s'effectue en port payé par le Client expéditeur. En aucun cas, G.I.A. France ne peut être tenue pour responsable de l'installation.



# KERO

HTW-CLA-11KEROGN | HTW-CLA-11KEROGLP



## PORTUGUÊS

Manual do utilizador e instalação. Aquecedor atmosférico



Agradecemos por ter escolhido os nossos produtos e agradecemos a sua confiança em nós.

Este manual foi cuidadosamente preparado para garantir que obtém o máximo benefício do seu produto.



**LEIA CUIDADOSAMENTE**



**ÍNDICE**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| 00 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....            | 86  |
| 01 ETIQUETAGEM E CARACTERÍSTICAS CE .....   | 87  |
| 02 ESPECIFICAÇÕES .....                     | 88  |
| 03 VISÃO GERAL DO PRODUTO .....             | 89  |
| 04 INSTALAÇÃO DO PRODUTO .....              | 90  |
| 05 TESTE DE FUNCIONAMENTO .....             | 95  |
| 06 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....            | 96  |
| 07 MANUTENÇÃO .....                         | 98  |
| 08 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....               | 99  |
| 09 DIAGRAMA ELÉCTRICO .....                 | 100 |
| 10 INSTRUÇÕES DE CONVERSÃO .....            | 101 |
| 11 LISTA DE PEÇAS SUBSTITUÍDAS .....        | 103 |
| 12 DADOS ERP .....                          | 104 |
| 13 CONDIÇÕES DE GARANTIA DOS PRODUTOS ..... | 105 |

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



**LER AS INSTRUÇÕES TÉCNICAS ANTES DE INSTALAR O APARELHO.  
LER AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE ACENDER O APARELHO.**

**CE** 0063/25

Obrigado por adquirir o nosso esquentador instantâneo a gás. Leia este manual antes de o instalar e utilizar e guarde-o para referência futura. Este manual fornece instruções e recomendações pormenorizadas para uma instalação/transferência, utilização e manutenção corretas. Não esquecer de guardar este manual num local seguro para futuras consultas. ou seja, junto ao contador de gás. O nosso centro de assistência está à vossa inteira disposição para todas as necessidades.

- Após a instalação do aquecedor de água, o instalador deve instruir o utilizador sobre o funcionamento do aquecedor de água e os dispositivos de segurança e deve dar, pelo menos, as instruções de utilização ao utilizador.
- O aquecedor de água deve ser instalado em locais com ventilação adequada >24m³/h de acordo com os regulamentos actuais.
- Este aparelho (tipo de B11) só deve ser instalado no exterior ou numa divisão separada das divisões habitadas, com ventilação adequada.
- **Este aparelho (tipo de B11bs) só pode ser instalado num compartimento se este se o local satisfizer os requisitos de ventilação adequados.**
- É estritamente proibida a utilização do aparelho para outros fins que não os especificados.
- O fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos causados por uma utilização imprópria, incorrecta e irracional do aparelho ou pelo não cumprimento das instruções dadas neste manual.
- A instalação, a manutenção e todas as outras intervenções devem ser efectuadas em total conformidade com as normas legais em vigor e com as instruções fornecidas pelo fabricante.
- Uma instalação incorrecta pode causar danos a pessoas, animais e bens, não podendo a empresa fabricante ser responsabilizada por quaisquer danos daí resultantes.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligue o aparelho, feche a torneira do gás e não tente repará-lo sozinho. Contacte antes um profissional qualificado.
- **Todas as reparações, que só devem ser efectuadas com peças sobressalentes originais, devem ser realizadas por um profissional qualificado.**

Não permita que crianças ou pessoas inexperientes operem o aparelho sem supervisão, caso contrário, o perigo advém não só da intoxicação por gases de combustão, queimaduras, mas também do fogo e de arestas afiadas tangíveis.

## MARCAÇÃO CE

A marca CE garante que o aparelho está em conformidade com as seguintes diretivas ou regulamentos:

- 2016/426/UE - relativa aos aparelhos a gás
- 2014/30/UE - relativo à compatibilidade electromagnética
- 2009/125/CE - Produtos relacionados com a energia

## CARACTERÍSTICAS

### 1. Funcionamento automático

- Abrir a torneira da água quente e, em seguida, sairá água quente. Quando a torneira é fechada, a chama apaga-se automaticamente.
- O controlo independente da água e do gás facilita o ajuste da temperatura da água.

### 2. Design inovador

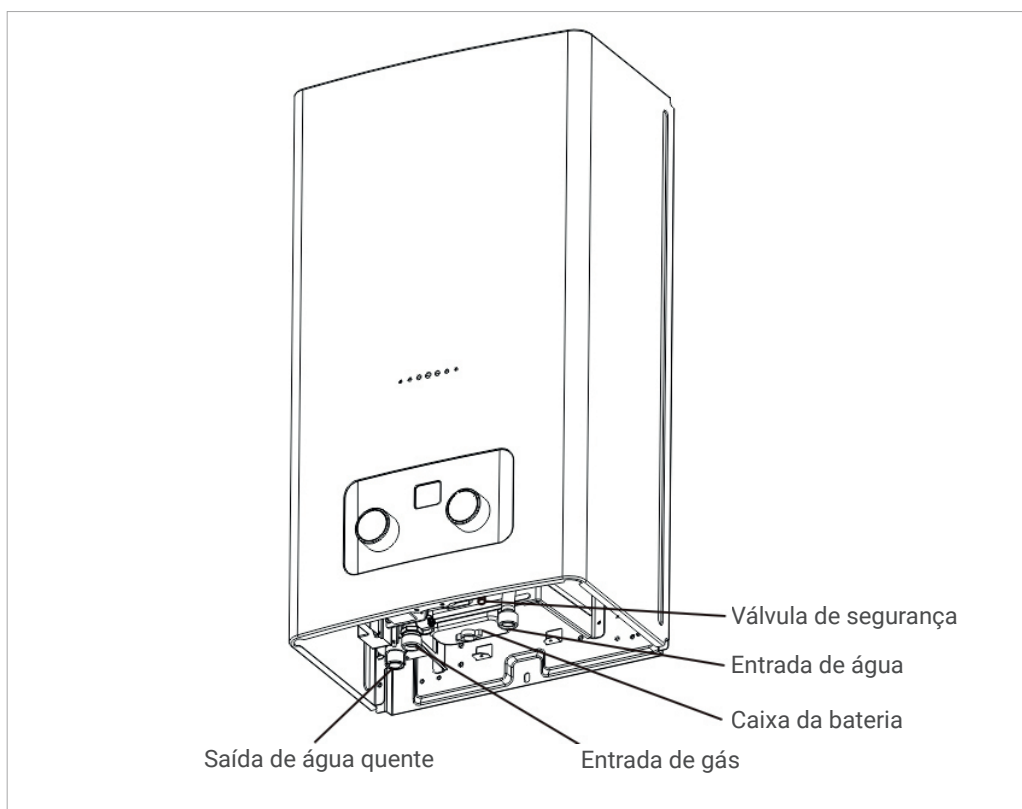
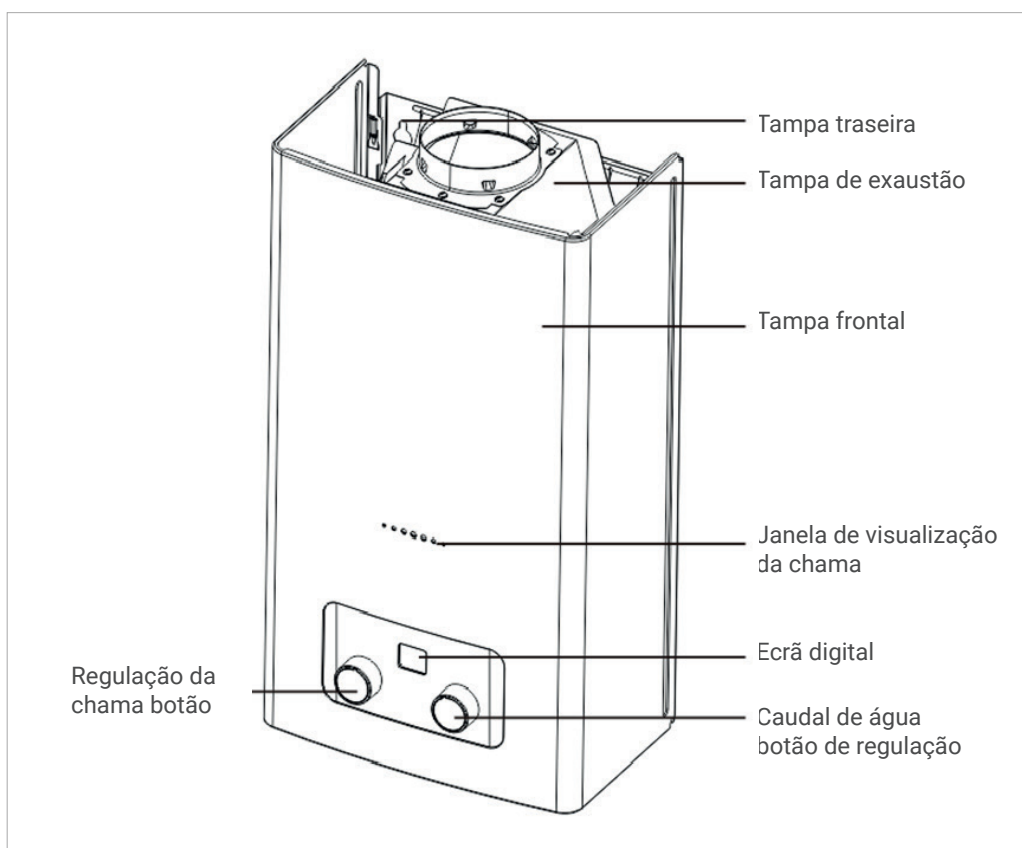
- Design estético elegante e fácil de instalar.
- A tecnologia avançada de combustão economizadora de energia aumenta consideravelmente a eficiência térmica.
- O aparelho é capaz de acender a baixa pressão de água (0,03MPa), o que satisfaz as necessidades dos utilizadores que vivem em edifícios altos.
- A ignição por válvula piloto garante o sucesso da ignição.

### 3. Proteção de segurança sonora

- O sensor de chama IC sensível corta o fornecimento de gás se a chama se apagar inesperadamente.
- Proteção contra pressão insuficiente do fluxo de água.
- A válvula de gás desliga-se automaticamente quando ocorre uma combustão a seco.
- A válvula de gás desliga-se automaticamente (com um atraso de tempo) quando o tubo de combustão está bloqueado (tipo de aparelho: B11bs).

## ESPECIFICAÇÕES

| Nome                                                                        |                 | Aquecedor de água instantâneo a gás  |                |                |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|----------------|----------------|
| Tipo de aparelho                                                            |                 | B11 B11BS                            |                |                |
| Número PIN                                                                  |                 | 1336DN039                            |                |                |
| Categoria do aparelho                                                       |                 | II 2H3B/P, II 2H3P,I3B               |                |                |
| Modelo                                                                      |                 | HTW-CLA-11KEROGN / HTW-CLA-11KEROGLP |                |                |
| Carga térmica nominal (kW)                                                  |                 | 22                                   | 22             | 21,5           |
| Capacidade de água quente ( $\Delta T$ 25K) (kg/min)                        |                 | 11                                   |                |                |
| Tipo de gás                                                                 |                 | G20                                  | G31            | G30            |
| Pressão do gás primário (mbar)                                              |                 | 20                                   | 37             | 29             |
| Potência calorífica nominal de entrada (kW)                                 |                 | 22                                   | 22             | 21.5           |
| Potência calorífica nominal de saída (kW)                                   |                 | 19.2                                 | 19.2           | 18.4           |
| Potência calorífica mínima de entrada (kW)                                  |                 | 8.5                                  | 9              | 9              |
| Potência térmica mínima de saída (kW)                                       |                 | 7.5                                  | 7.9            | 7.8            |
| Quantidade de bocais                                                        |                 | 24                                   | 24             | 24             |
| Diâmetro do bocal (mm)                                                      |                 | 0.80*24                              | 0.50*23 0.54*1 | 0.48*3 0.49*21 |
| velocidade mássica dos produtos de combustão<br>produtos de combustão (g/s) |                 | 16                                   | 15             | 15             |
| temperatura média dos produtos de combustão (°C)                            |                 | 145                                  | 155            | 141            |
| Diâmetro interno da conduta de evacuação (mm)                               |                 | 110                                  |                |                |
| Peso líquido (kg)                                                           |                 | 12.4                                 |                |                |
| País de destino                                                             |                 | IT                                   |                |                |
| Pressão da água                                                             |                 | 0.3~10bar                            |                |                |
| Fornecimento de energia                                                     |                 | 2 pilhas secas (3V DC)               |                |                |
| Exaustão de ar residual                                                     |                 | Conduta de combustão                 |                |                |
| Tipo de ignição                                                             |                 | Controlo de água Ignição automática  |                |                |
| Dimensão do produto (mm)                                                    |                 | 636*350*225 (height*width*depth)     |                |                |
| Tubulação                                                                   | Entrada de gás  | G 1/2                                |                |                |
|                                                                             | Entrada de água | G 1/2                                |                |                |
|                                                                             | Saída de água   | G 1/2                                |                |                |



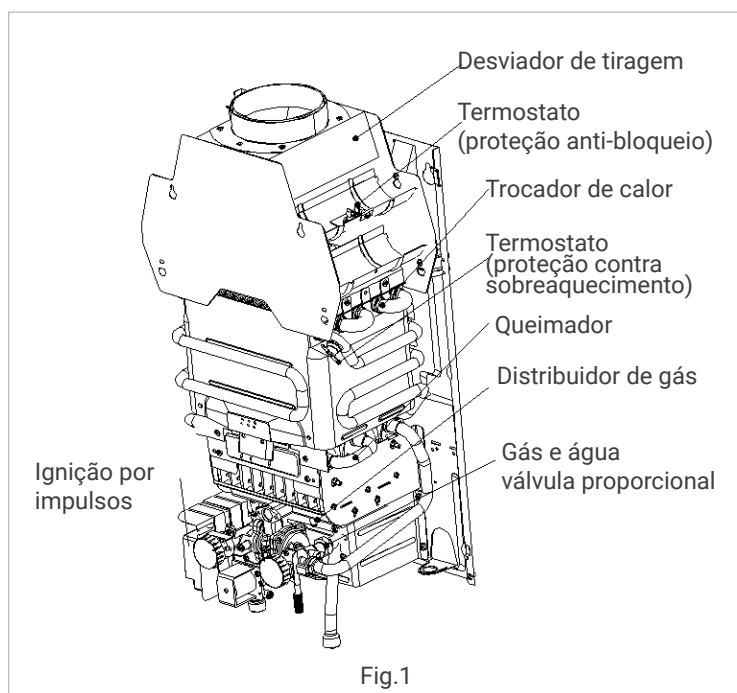


Fig.1

**NOTA** O ecrã digital só está disponível nos modelos especificados.

## INSTALAÇÃO

Antes da instalação, contactar os técnicos qualificados do distribuidor de gás local ou do departamento de gestão de gás para efetuar a instalação. Qualquer instalação aleatória ou incorrecta afectará o funcionamento ou a segurança do aparelho ou mesmo causará perigo para a vida do utilizador.

Se o aquecedor de água for instalado numa parede sensível ao calor ou numa parede de madeira, tem de ser protegido com materiais isolantes retardadores de chama.

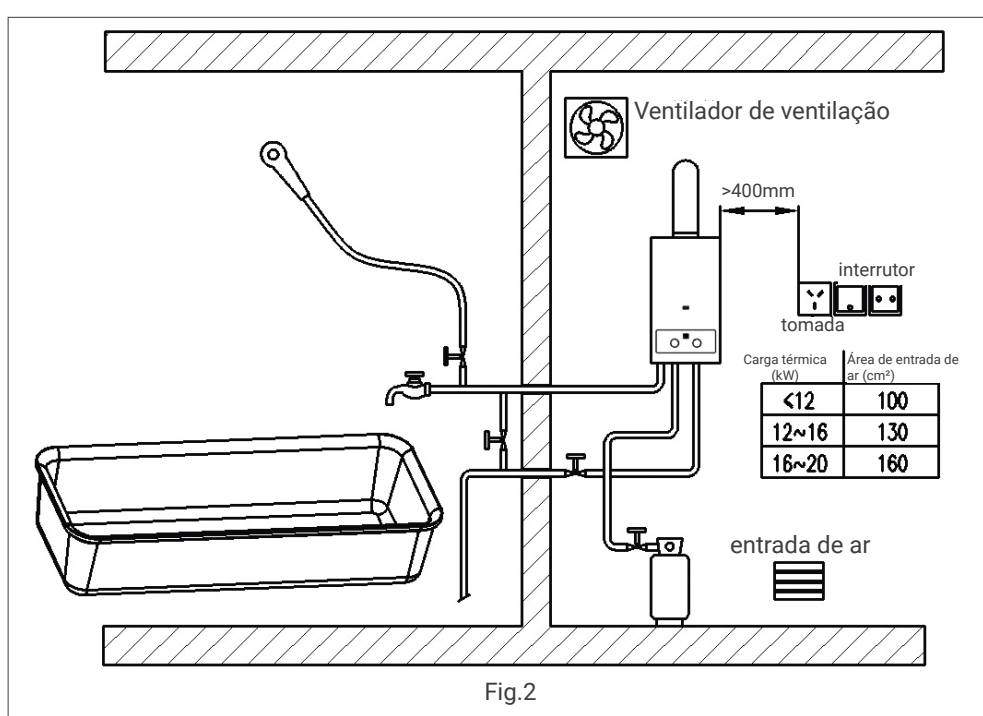
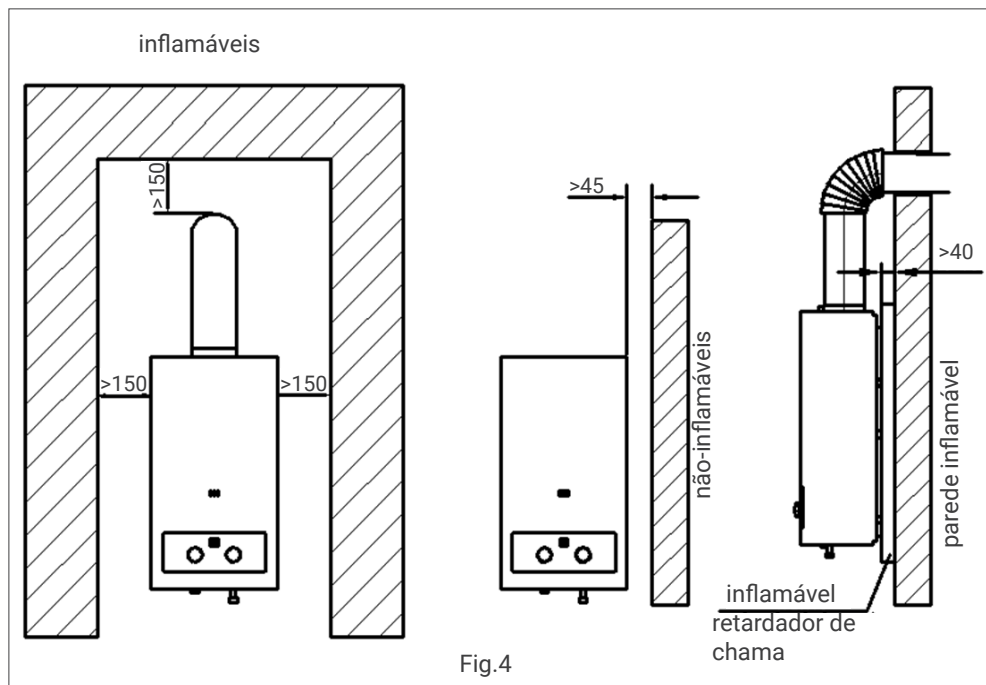
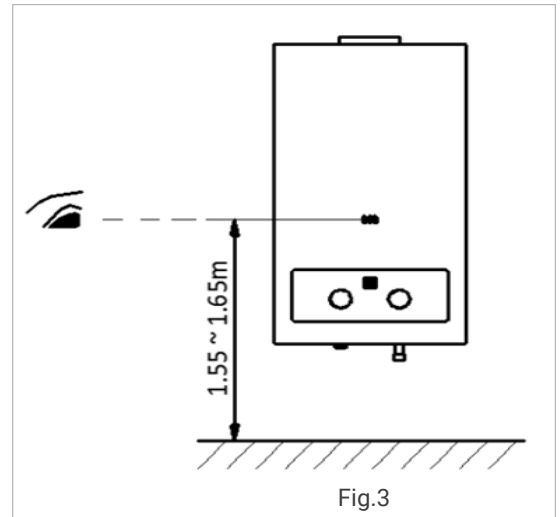


Fig.2

## REQUISITOS DE INSTALAÇÃO

- Este aparelho (Tipo:B11bs) só pode ser instalado numa divisão se esta cumprir os requisitos de ventilação adequados.
- Este aparelho (Tipo:B11) só deve ser instalado no exterior ou numa divisão separada das divisões habitadas, se for caso disso.
- Não instalar o aparelho no quarto, na cave, na casa de banho ou em locais com más condições de ventilação. O local de instalação deve ser bem ventilado. Um orifício de ventilação, bem como um orifício de entrada de ar que ligue ao exterior, devem ser perfurados na parede e o tamanho do orifício não deve ser inferior ao da tabela da Fig.2. A ventoinha de ventilação, caso exista, deve ser instalada por cima do aparelho e o nível do orifício de entrada de ar deve ser inferior ao do aparelho. O aparelho deve ser mantido a uma distância de pelo menos 400 mm da eletricidade (Fig.2), e não pode ser colocado nenhum fio ou equipamento elétrico por cima do aparelho.
- A janela de visualização da chama do aparelho deve estar ao nível dos olhos, a cerca de 1,55m-1,65m acima do chão. (Fig.3), o que é ergonómico para o controlo das chamas. E o aparelho deve manter certas distâncias de objectos próximos, inflamáveis ou retardadores de chama, em caso de acidente com fogo (Fig.4).



- Não instalar o aparelho num local onde sopra vento forte, caso contrário pode provocar o apagamento da chama ou uma combustão incompleta, causando subsequentemente um acidente de incêndio e intoxicação por gases de combustão.

## MÉTODO DE INSTALAÇÃO

### 1. Instalação do aparelho

Fazer furos na parede de acordo com a Fig.5. Recomenda-se que se façam primeiro os 2 furos superiores e que estes fiquem na horizontal. Colocar 2 parafusos de expansão nos furos acima e pendurar o aparelho neles, depois marcar a posição para o furo inferior e colocar o aparelho. Faça o 3º furo e coloque um tubo de plástico nele, depois fixe o aparelho verticalmente nos parafusos superiores e aperte todos os parafusos.

### 2. Tubagem

- É obrigatório ter um redutor de pressão antes da entrada de gás, e a especificação do redutor deve corresponder à pressão normal especificada na etiqueta técnica. Se o aparelho for instalado numa conduta de gás, o redutor de pressão pode já ter sido instalado pelo fornecedor de gás.

- **Entrada de gás**

Ligar o conector de entrada de gás e o redutor de pressão de gás com um tubo de borracha ignífuga e fixar as juntas com cliques. Depois de ligar os tubos, verificar a ligação com sabão para detetar fugas de gás.

- **Entrada de água**

Deve ser instalada uma válvula de água antes da entrada de água (Fig.6). Recomenda-se a utilização de tubos rígidos, resistentes à pressão e à temperatura, mas nunca utilizar tubos de plástico ou de alumínio.

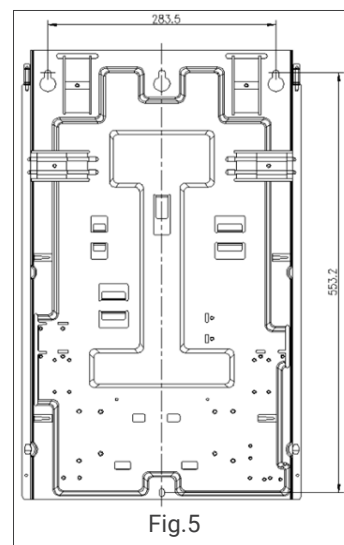


Fig.5

**NOTA** Existe um filtro no interior do conector de entrada de água, por favor não o remova.

**O APARELHO NÃO DEVE SER POSTO A FUNCIONAR SEM FILTRO.**

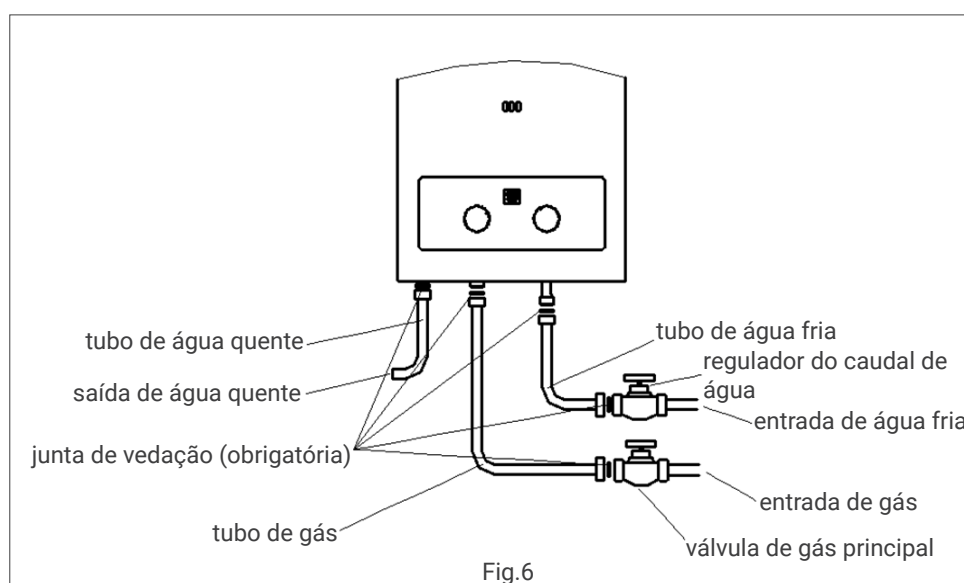


Fig.6

### 3. Instalação da bateria

Não confundir os pólos positivo e negativo das pilhas (ver Fig.7 e Fig.14).

Recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas.

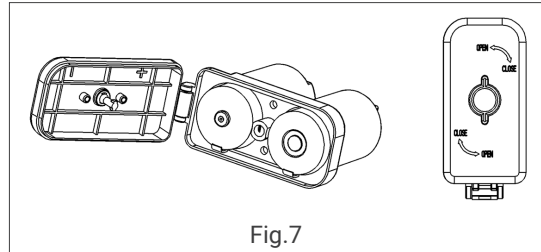


Fig.7

### 4. Instalação da conduta de combustão

Uma vez que este aparelho é do tipo de conduta de chaminé, a conduta de chaminé tem de ser instalada (Fig. 8). Os requisitos pormenorizados são os seguintes:

- O corpo principal da conduta de combustão deve ser feito de material metálico resistente à ferrugem. O suporte da conduta deve ser instalado numa parede sólida (por exemplo, uma parede de tijolo, uma parede de betão, etc.).
- A conexão do duto de combustão, a parte horizontal do duto de combustão deve ter uma inclinação de 1% para baixo, e deve haver um orifício de  $\phi 10\text{mm}$  na parte inferior da parte vertical do duto fora da sala, para fins de drenagem de condensação.
- A saída da conduta de combustão deve ter uma tampa à prova de vento, que não deve ser obstruída. Para evitar o entupimento da conduta, é necessário instalar rigorosamente a conduta de exaustão de acordo com a Fig.8. É muito importante manter a dimensão  $1450\text{mm} \leq a + b \leq 1850\text{mm}$ . O aperto da ligação da conduta de exaustão deve ser bom. Após a instalação da conduta, verificar se o aparelho pode funcionar normalmente. Se a conduta de combustão tiver de atravessar materiais ou paredes combustíveis, deve utilizar o material de proteção térmica para embalar a conduta de combustão com uma espessura superior a 20 mm.
- A folha de alumínio deve ser colada entre a boca de exaustão do aquecedor de água e o tubo de combustão, como na foto abaixo:

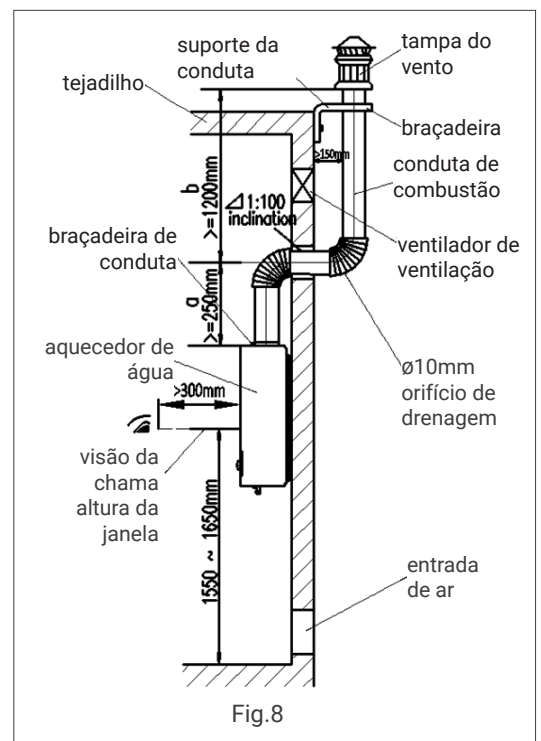
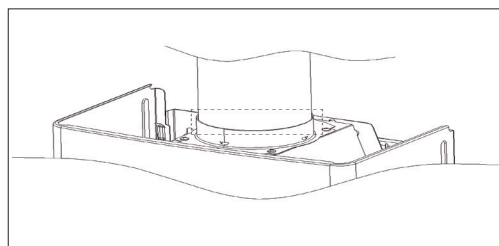


Fig.8

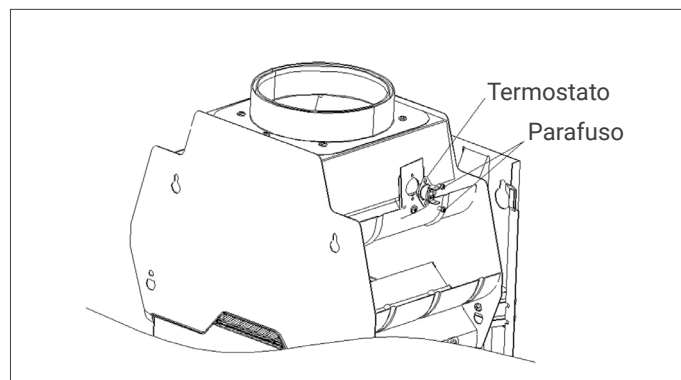


Como a conduta de exaustão ocupa espaço e as especificações diferem consoante os mercados locais, a embalagem do aparelho não inclui uma conduta de exaustão, o utilizador tem de a adquirir no mercado local. Entretanto, recomenda-se que contacte a linha direta do nosso Centro de Assistência para obter ajuda profissional.

### 1. Dicas para a obstrução da chaminé:

Se os aquecedores de água forem do tipo B11bs, com funções de proteção contra o bloqueio da chaminé. E os aquecedores de água são do tipo B11, sem funções de proteção contra o bloqueio da chaminé.

- O aquecedor de água (tipo B11bs) só pode ser instalado em áreas bem ventiladas ou com uma sala de estar separada e uma divisão bem ventilada que possa ser obtida diretamente do exterior.
- O esquentador (tipo B11bs) tem a função de proteção contra o entupimento da chaminé, que os exaustores equipados com um termostato lateral. No caso de ocorrer um entupimento do tubo de combustão, a conduta de alta temperatura que o esquentador utiliza apenas pode ser extraída das campânulas laterais. Em seguida, a conduta quente passará pelo termostato. Quando a temperatura atinge um valor de paragem, o aquecedor de água pára. Desta forma, podemos alcançar o objetivo de proteção contra o bloqueio da chaminé e evitar o envenenamento devido ao bloqueio da chaminé de fumo. A exaustão da combustão é prejudicial para a saúde humana. Por isso, o termostato não deve ser colocado fora de funcionamento
- O aquecedor de água (tipo B11bs) deve ser instalado em tubos de combustão. O diâmetro do tubo de combustão que se compra e utiliza deve corresponder ao diâmetro da porta de exaustão do exaustor. É necessário instalar o tubo de combustão corretamente, de acordo com as instruções, para manter a segurança do funcionamento do aquecedor de água. Se o tubo de combustão for instalado incorretamente ou se o tubo de combustão ficar obstruído, o aquecedor pode desligar-se mais cedo e desligar-se frequentemente, afectando assim a utilização normal e as emissões de combustão. Nesse caso, é necessário que um profissional de instalação verifique e resolva o problema antes de voltar a utilizar o aparelho.
- Se o termostato tiver de ser substituído, só podem ser utilizadas as peças sobresselentes fornecidas pelo fabricante original. Método de desmontagem: desapertar o parafuso do termostato e desmontar as linhas de instalação. Montar a linha de instalação no termostato em primeiro lugar e montá-la com parafusos. Depois de terminada a instalação, desligar o cabo do termostato e verificar se o aquecedor de água a gás não consegue arrancar. Em seguida, voltar a ligar o cabo do termostato, abrir a torneira da água para verificar se o aquecedor de água pode arrancar normalmente. Este procedimento garante o funcionamento correto do aquecedor de água antes da utilização.



- Quando a proteção contra o bloqueio da chaminé entra em vigor, aguardar 2 a 3 minutos para repor o termostato e assegurar uma boa ventilação no interior da divisão antes de reiniciar o aquecedor de água. Para reiniciar o aquecedor de água, basta abrir novamente a torneira da água.

**OPERAÇÃO****1. Preparação antes da ignição**

- (1) Certifique-se de que o tipo de gás utilizado está em conformidade com o especificado na etiqueta.
- (2) Certifique-se de que os orifícios de ventilação e o exaustor estão abertos.
- (3) Ligar a válvula de entrada de gás.

**2. Ligue a válvula da água (certifique-se de que há água a sair do pulverizador) e, em seguida, com a ação automática de faíscas, o queimador é aceso e a água quente sai. Se a pressão da água for demasiado baixa ou se não houver pilha, o aparelho não começará a funcionar.**

- Após a instalação inicial ou a mudança do depósito de gás, pode permanecer ar no tubo de gás e são necessárias várias tentativas de ignição para purgar o ar residual antes de o gás poder ser aceso.
- Se a primeira tentativa de ignição falhar, aguarde 10-20 segundos antes da tentativa seguinte.

**NOTA**

O processo de ignição deste produto inclui 3 etapas, durante as quais o estado da chama muda subsequentemente. Esta ação dura alguns segundos e é normal. O tempo máximo de segurança da ignição é de 8s.

**ATENÇÃO**

Uma pilha fraca pode provocar uma falha de ignição ou mesmo um ruído de ignição. Substitua as pilhas atempadamente antes que se tornem literalmente obsoletas.

**3. Controlo da temperatura da água**

- (1) Rode o botão de regulação do fluxo de água para controlar o água e a sua temperatura.
- (2) Rode o botão de regulação do gás para controlar a chama do queimador do queimador, controlando assim a temperatura da água quente.
- (3) Desligue a válvula de saída de água quente e o aparelho o aparelho pára de funcionar automaticamente.
  - Teste a temperatura da água com a mão antes do duche, para evitar escaldões (Fig.9).
  - Desligar a válvula de gás após cada duche (Fig.10).
  - Indicação da temperatura

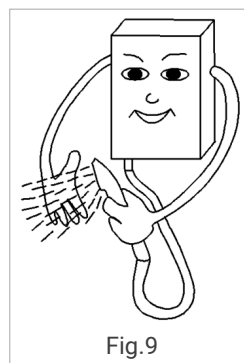


Fig.9

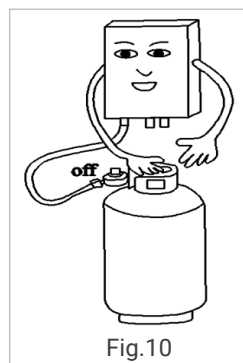


Fig.10

Se o aquecedor de água tiver a função de visualização da temperatura, o conteúdo da visualização será "00"~"85" e "EE", o significado da visualização é o seguinte:

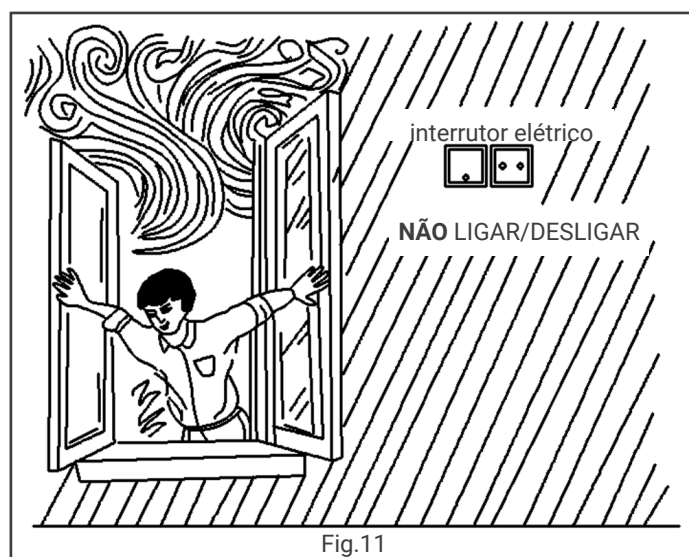
| Mostrar                                 | Significado                                                                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ecrã sempre ligado, mostrando "01"~"85" | Significa a temperatura correspondente. Se for apresentado "50", a temperatura da água é de 50 °C |
| Flash a mostrar "EE"                    | Significa que a temperatura da água é $\leq -10$ °C ou $\geq 86$ °C                               |
| O ecrã está sempre a mostrar "00"       | Significa que a temperatura da água é $\leq 0$ °C ou $\geq -9$ °C                                 |

## CUIDADOS DE SEGURANÇA

### Prevenção de fugas de gás

Proibir qualquer interferência com um componente selado.

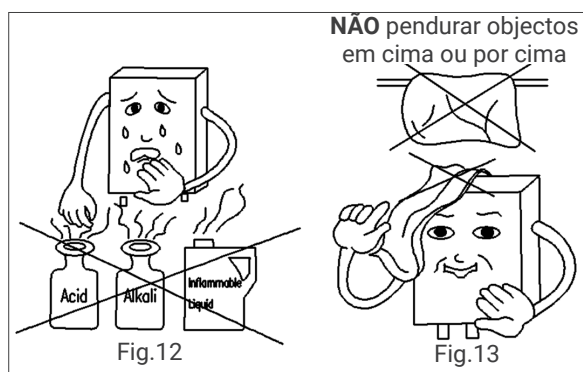
- É preferível instalar um sensor de gás/gás de combustão.
- Verificar se a chama se apaga após cada duche e não se esquecer de desligar a válvula de gás (Fig.10)
- Periodicamente (por exemplo, anualmente), verifique todas as ligações da tubagem de gás com sabão para ver se existe alguma fuga de gás.
- Os tubos de gás envelhecem e afectam a vedação, pelo que se recomenda a substituição anual dos tubos de gás.
- Em caso de fuga de gás, desligue o fornecimento de gás e abra as janelas imediatamente e com cuidado. Acções como a ignição, ligar/desligar a energia eléctrica são estritamente proibidas para evitar explosões e incêndios (Fig.11).



- Se a chama for anormal, pode ser causada por uma alteração inesperada da pressão de entrada do gás, pare imediatamente o aparelho e contacte o fornecedor de gás ou um técnico de assistência.
- Para os utilizadores de GN, se a chama do aquecedor não for estável, pode ser causada pela instabilidade da pressão do gás. Nesse caso, deixar de utilizar o aquecedor, caso contrário pode danificá-lo ou mesmo provocar um acidente.

### Prevenção de acidentes com fogo

- Certifique-se de que o aparelho está desligado quando não estiver a ser utilizado; nunca o mantenha a funcionar sem a vigilância humana.
- Desligue a válvula de gás principal quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Não colocar materiais especialmente inflamáveis por baixo, perto, sobre ou em cima do produto (Fig. 12) (Fig. 13) e não bloquear a entrada de ar.



**Prevenção da intoxicação por monóxido de carbono****Proibir qualquer interferência com um componente selado.**

- A queima do gás consome uma grande quantidade de ar e produz uma certa quantidade de gás venenoso como o monóxido de carbono (e o monóxido de azoto). Assim, o aparelho deve ser instalado num local ventilado. Mantenha a ventoinha a funcionar e o orifício de ventilação aberto.

**AVISO**

Em caso de intoxicação, desligue o fornecimento de gás e abra imediatamente as janelas. Desligue o aparelho e peça ajuda médica.

- Deve ser instalada uma conduta de evacuação de fumos, como mostra a Fig.8, para a descarga dos produtos de combustão, mantendo limpo o ar no interior da divisão.
- Uma ventilação deficiente pode causar problemas de descarga de gases de combustão e uma combustão anormal, o que pode reduzir a vida útil do aparelho e até ameaçar a vida humana. Certifique-se de que o local de instalação do aparelho é aberto e tem boa ventilação quando está a funcionar.

**O aparelho deve ser instalado na vertical**

- A instalação inclinada do aparelho provocaria uma combustão anormal e encurtaria a sua vida útil, podendo mesmo causar um acidente com fogo.

**Evitar que os olhos se magoem**

- Manter os olhos afastados da janela de visualização da chama a uma distância mínima de segurança de 300 mm durante a ignição (Fig.8).

**Prevenção de congelamento**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado em condições de gelo. No entanto, em caso de temperaturas inesperadamente baixas, drenar completamente a água que permanece no aparelho após cada utilização. Caso contrário, o aparelho pode congelar e ficar danificado, não sendo o fabricante responsável por esse facto.

A ação de drenagem é a seguinte:

- (1) Desligar a válvula de entrada de água
- (2) Retirar a válvula de segurança, a água sai;
- (3) Imediatamente antes da próxima necessidade de água quente, o utilizador tem de voltar a montar a válvula de segurança.

**NÃO beber a água que sai do aparelho**

Como há sempre acumulação de calcário no circuito de água do aparelho, a água quente produzida é apenas para uso geral, mas não para beber.

**AVISO**

Uma temperatura da água de saída superior a 50°C tende a criar calcário no sistema de circuito de água e bloqueia gradualmente o tubo de água, reduzindo assim a vida útil e o desempenho do aparelho. O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela acumulação de calcário.

**Condições anómalas**

- Parar o aparelho e não o forçar a funcionar quando houver um vento forte a soprar do exterior que o impossibilite de funcionar (normalmente).
- Em caso de combustão anormal (por exemplo, retorno da chama, extinção da chama, chama amarela ou fumo negro, etc.), cheiro ou ruído anormal ou outras situações anormais, mantenha a calma e desligue a válvula de gás e contacte o Centro de Assistência Técnica ou o revendedor de gás.

### Evitar o escaldão por sobreaquecimento

- Após o duche, ou quando o botão de controlo do fluxo de água ainda estiver na posição "baixa", tenha cuidado com a temperatura da água no início e no fim do duche, pois pode permanecer elevada e escaldar a pele.
- Durante ou logo após o duche, não toque em nenhuma parte do aparelho, exceto nos botões de controlo, especialmente nas partes à volta da janela de visualização da chama.

### Os fenómenos seguintes são normais:

- Quando a pressão da água é inferior a 0,03 MPa, o aparelho não pode funcionar.
- A válvula de segurança está a pingar. Quando a pressão da água é demasiado elevada, a válvula de segurança liberta água para reduzir a pressão e proteger o aparelho.
- Quando o aparelho estiver a fornecer água quente a vários pontos ao mesmo tempo, o fluxo de água quente será reduzido, por favor mantenha uma distribuição razoável de água quente.

## MANUTENÇÃO

Marcar um exame anual de manutenção do aparelho com uma pessoa competente. Uma manutenção correta resulta sempre em economias no custo de funcionamento do sistema.

- Verificar regularmente se o tubo de gás apresenta algum defeito. Em caso de dúvida, contacte o centro de assistência técnica.
- Limpar regularmente o filtro de água.
- Verificar regularmente as fugas de água.
- Quando a chama passa de azul a amarelo com fumo preto, contacte imediatamente o centro de assistência para obter ajuda.
- De meio em meio ano, contactar profissionais qualificados para verificar se o permutador de calor e o queimador estão obstruídos.



### AVISO

Não utilizar insecticidas, solventes ou detergentes agressivos para limpar o aparelho.

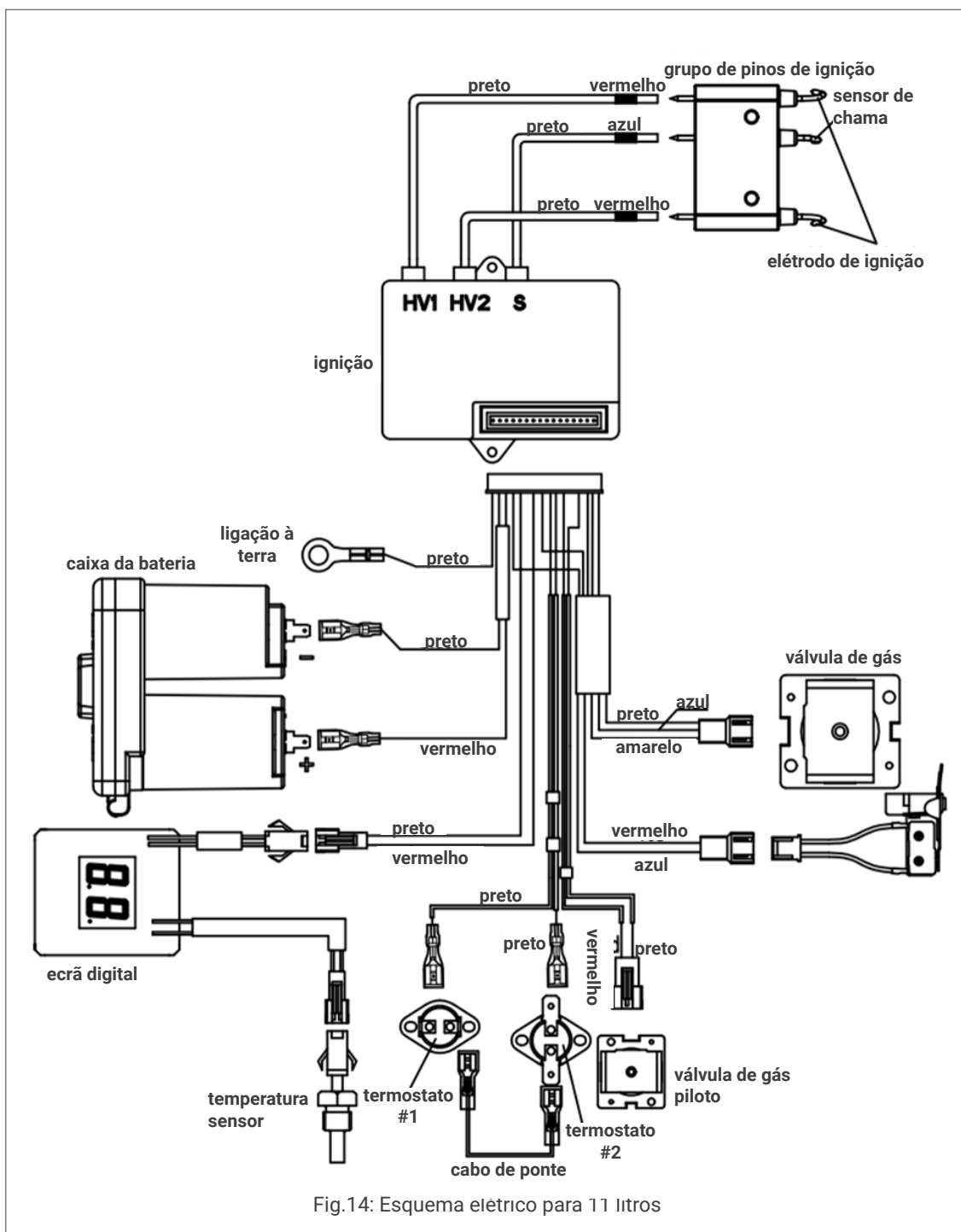
## LISTA DE ACESSÓRIOS

| Nomes dos artigos                       | Quantidade |
|-----------------------------------------|------------|
| Aquecedor de água                       | 1          |
| Parafusos de montagem                   | 1          |
| Tubo de expansão em plástico            | 1          |
| Manual do utilizador                    | 1          |
| Adaptador de entrada de gás (com junta) | 1          |
| Parafusos de expansão (M6)              | 2          |

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problemas                               |       | Motivos          |                                                  |                            |               |                |                                             |                                                |                                               |                                                  | Soluções                                                                                                |
|-----------------------------------------|-------|------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|---------------|----------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         |       | A chama apaga-se | Não há ignição depois de abrir a válvula de água | Ruído irregular na ignição | Chama amarela | Cheiro anormal | Baixa temperatura da água na posição "alta" | Temperatura elevada da água na posição "baixa" | Queimadura depois de fechar a válvula de água | Chama apagada e nenhuma reação em vários minutos |                                                                                                         |
| A válvula de gás não está aberta        |       |                  | ●                                                |                            |               |                |                                             |                                                |                                               |                                                  | Ligar a válvula principal ou substituir a válvula de gás                                                |
| Válvula de gás meio aberta              |       | ●                |                                                  |                            |               |                | ●                                           |                                                |                                               |                                                  | Ligar a válvula principal                                                                               |
| Ar no tubo de gás                       |       | ●                | ●                                                |                            |               |                |                                             |                                                |                                               |                                                  | Limpar o ar e voltar a ligar                                                                            |
| Gás com pressão inadequada              | Alto  |                  |                                                  | ●                          | ●             | ●              |                                             |                                                | ●                                             |                                                  | Contactar o fornecedor de gás                                                                           |
|                                         | Baixo | ●                | ●                                                |                            |               |                | ●                                           |                                                |                                               |                                                  |                                                                                                         |
| Válvula de água fria fechada            |       |                  | ●                                                |                            |               |                |                                             |                                                |                                               |                                                  | Ligar a válvula principal de abastecimento de água                                                      |
| Congelamento                            |       |                  | ●                                                |                            |               |                |                                             |                                                |                                               |                                                  | Utilizar depois de descongelar                                                                          |
| Pouca água pressão                      |       | ●                | ●                                                |                            |               |                |                                             | ●                                              |                                               | ●                                                | Contactar o fornecedor de água corrente para verificar a pressão da água e, em seguida, limpar o filtro |
| Erro no controlo da temperatura da água |       |                  |                                                  |                            |               |                |                                             | ●                                              |                                               | ●                                                | Abra corretamente o fluxo de água e a torneira do gás                                                   |
| Fornecimento de ar insuficiente         |       | ●                |                                                  | ●                          | ●             | ●              |                                             |                                                |                                               |                                                  | Abra o orifício de ventilação para deixar entrar ar fresco suficiente                                   |
| Falta de energia                        |       | ●                | ●                                                |                            |               |                |                                             |                                                |                                               |                                                  | Substituir as pilhas                                                                                    |
| Queimador entupido                      |       | ●                |                                                  |                            | ●             | ●              |                                             |                                                |                                               |                                                  | Contactar o centro de assistência técnica                                                               |
| Permutador de calor entupido            |       | ●                |                                                  | ●                          | ●             | ●              |                                             |                                                |                                               | ●                                                | Contactar o centro de assistência técnica                                                               |
| Falha na reposição da válvula de água   |       |                  | ●                                                |                            |               |                |                                             |                                                | ●                                             | ●                                                | Contactar o centro de assistência técnica                                                               |
| Deslocamento do elétrodo de faísca      |       |                  | ●                                                | ●                          |               |                |                                             |                                                |                                               |                                                  | Contactar o centro de assistência técnica                                                               |
| Tubo de escape entupido                 |       |                  |                                                  |                            | ●             |                |                                             |                                                |                                               | ●                                                | Remover o entupimento                                                                                   |
| Proteção contra sobreaquecimento        |       | ●                | ●                                                |                            |               |                |                                             |                                                |                                               | ●                                                | Definir uma temperatura de saída da água razoável                                                       |

## DIAGRAMA ELÉCTRICO



## INSTRUÇÕES DE CONVERSÃO

Os nossos esquentadores instantâneos são concebidos para funcionar com gás natural (metano) ou gás L.P.G. (propano\butano).

Se for necessário mudar de um gás para outro, é necessário contactar um dos nossos Centros de Assistência Autorizados para converter o aparelho.

A mudança de gás pode ser efectuada com o kit de conversão de gás, que pode ser adquirido nos nossos distribuidores ou no nosso centro de assistência, para obter informações detalhadas contacte o nosso número de assistência.

Para mudar o tipo de gás, proceder da seguinte forma:

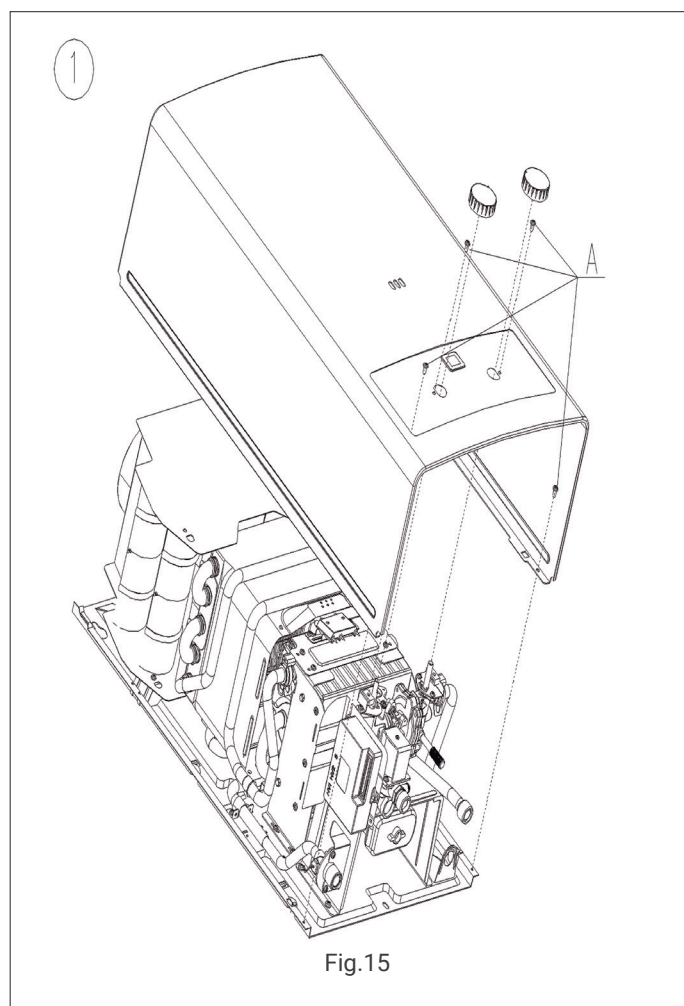


Fig.15

1. Fechar o fornecimento de gás e de água. Retirar os 4 parafusos e o manípulo do painel frontal do aparelho (fig.15, etapa A) e retirar a tampa frontal; o técnico deverá deslocar a tampa frontal para baixo e soltar a ligação do clipe, e depois deslocar para cima para sair do trilho.

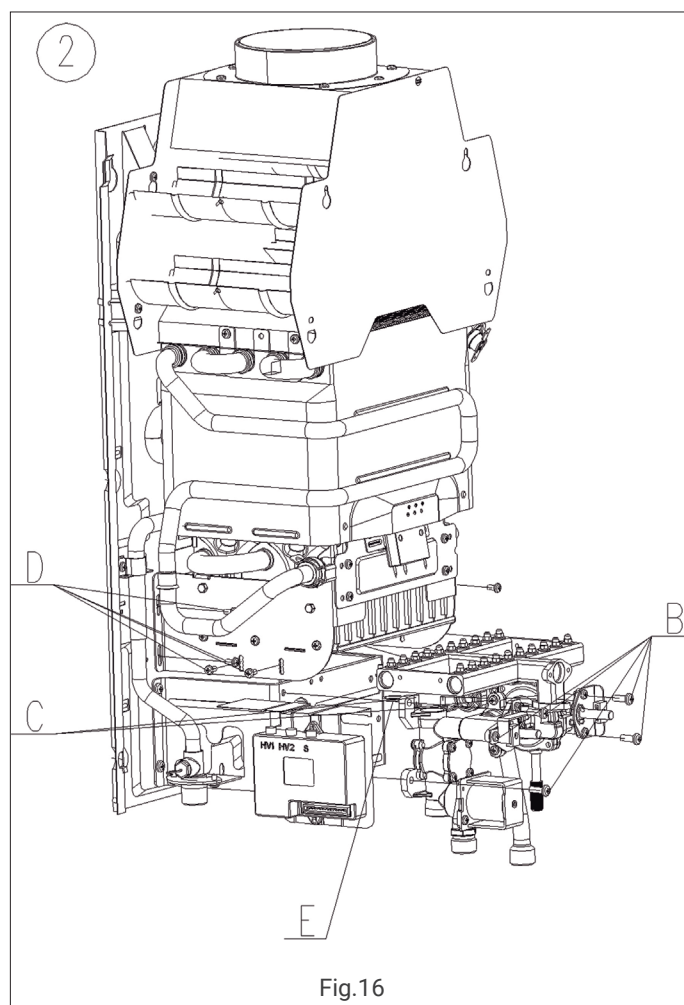


Fig.16

1. Desaperte a ligação entre a válvula de água-gás e o respetivo suporte, retire o clipe que fixa a ligação da válvula de água e o tubo de entrada de água do queimador. Retire a ligação do cabo para a válvula de água-gás e a ligação à terra ( fig.16, ponto B).
2. Desaparafuse a ligação entre a válvula de água-gás e o coletor de gás (fig.16, setp C).
3. Desaparafuse a ligação entre o coletor de gás e os dois suportes laterais do queimador. Desapertar os parafusos de descanso de ambos os suportes laterais para libertar completamente o coletor (fig.16, setp D) e, em seguida, retirar o coletor.
4. Substituir o coletor de gás e a válvula de água-gás por outros do kit de conversão, seguindo inversamente os passos de 1 a 4.



**AVISO**

Utilizar o aparelho de substituição lentamente, sem danificar as juntas de vedação e colocando-as nas posições corretas. Recomenda-se a sua substituição por uma nova ( fig.16, setp E).

5. Ligue todos os cabos com os novos componentes.
6. Verifique o desempenho da vedação seguindo as instruções do parágrafo Prevenção de fugas de gás.
7. Tente rodar o fluxo de água/gás para cima e para baixo e verifique se a combustão é normal.
8. Voltar a montar a tampa frontal e apertar o parafuso.

## LISTA DE PEÇAS SUBSTITUÍDAS

| Gás distribuidor | Modelo                                | Número do desenho | Posição | Observação    |
|------------------|---------------------------------------|-------------------|---------|---------------|
|                  | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | 0105135_04B1      | 3       | G20           |
|                  |                                       | 0105135_08_02     | 3       | G30           |
|                  |                                       | 0105135_04B2      | 3       | G31           |
|                  |                                       |                   |         |               |
|                  |                                       |                   |         |               |
| Água-gás válvula | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | JSD14M1Y51_06B5   | /       | G20           |
|                  |                                       | JSD14M1Y51_06B6   |         | G31, G30      |
|                  |                                       |                   |         |               |
|                  |                                       |                   |         |               |
| Anel de vedação  | /                                     | WHB.09-20         | /       | ø18.4xø14X1.6 |

## SÍMBOLOS UTILIZADOS NA PLACA DE DADOS

**Legenda:**

1. Marca
2. Modelo IGWH
3. Número do pino de certificação
4. Categoria de gás certificado
5. Potência térmica nominal Potência térmica nominal
6. Entrada de calor mínima
7. Potência térmica mínima
8. Débito nominal do fluxo de água
9. Tipo de instalação do aparelho
10. Tipo de gás de fábrica
11. Pressão máxima da água quente
12. Pressão mínima da água quente
13. Fonte de alimentação eléctrica
14. Número de série
15. Código da instituição
16. País de destino
17. Informações do fabricante (empresa, endereço, sítio Web)
18. Precauções de segurança

[illegible]

## DADOS ERP

ErP- UE 814/2013

| Modelo                                   |        | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|------------------------------------------|--------|---------------------------------------|
| Perfil de carga declarado                |        | M                                     |
| Consumo diário de eletricidade<br>Qelec  | kWh    | 0                                     |
| Consumo diário de combustível<br>Qfuel   | kWh    | 7.581                                 |
| Nível de potência sonora interior<br>LWA | dB     | 60                                    |
| Emissão de óxido de azoto NOx            | mg/kWh | 19                                    |
| Parafusos de expansão (M6)               |        | 2                                     |

Ficha de produto - UE 812/2013

| Modelo:                                                |     | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|--------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| Perfil de carga declarado                              |     | M                                     |
| Classe de eficiência energética do aquecimento de água |     | A                                     |
| Eficiência energética do aquecimento de água           | %   | 81.4                                  |
| Consumo anual de eletricidade                          | kWh | 0                                     |
| Consumo anual de combustível                           | GJ  | 6                                     |
| Nível de potência sonora interior                      | dB  | 60                                    |

## DEVOLUÇÕES

A **Gia Group** não aceitará devoluções de produtos fornecidos e entregues, exceto em casos justificados e autorizados pela **Gia Group**, em que é necessário que os mesmos se encontrem em perfeito estado de conservação, embalagem e funcionamento.

É indispensável uma autorização escrita e numerada para a receção da mercadoria nas nossas instalações e os custos de transporte para a devolução da mercadoria serão sempre imputados ao comprador.

Se, depois de inspeccionado, o material não estiver em conformidade com estes requisitos, será feita uma dedução ao seu pagamento, que pode ir até ao total do valor original facturado na encomenda.

## GARANTIA

A presente garantia não afecta os direitos do consumidor, nos termos do Real Decreto-Lei 7/2021, de 27 de abril, que transpõe as diretivas da União Europeia em matéria de proteção dos consumidores e demais regulamentação aplicável.

De acordo com este decreto, a Gestión Integral de Almacenes, S.L., garante os seus produtos ao consumidor durante um período de 3 anos contra qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do material.

Salvo prova em contrário, durante os primeiros 2 anos, presume-se que a falta de conformidade existia no momento da venda, contando a partir da data de instalação (efectuada o mais tardar 6 meses após a compra) ou, na sua falta, a partir da data da fatura de compra. Após estes 2 anos, qualquer falta de conformidade deve ser provada pelo consumidor.

A garantia é válida exclusivamente para produtos vendidos e instalados no país de compra.

O Serviço de Assistência Técnica autorizado pela Gestión Integral de Almacenes S.L. é o único autorizado a efetuar intervenções durante o período de garantia. Qualquer outra intervenção implicará a perda dos direitos de garantia.

Tal como indicado na legislação em vigor, deve ser efectuada uma manutenção anual da instalação, indispensável para manter os direitos de garantia comercial.

### Em caso algum serão cobertos os incidentes causados pelos seguintes factos :

- Instalação em violação da legislação em vigor (RITE, gases refrigerantes, eletricidade, CTE).
- Dimensionamento e instalação/montagem em desacordo com as instruções e recomendações contidas neste "Manual de Instruções" ou outros defeitos de instalação e/ou utilização inadequada (por exemplo, instalação incorrecta do dreno ou não realização do vácuo obrigatório na instalação do gás refrigerante).
- Manuseamento do produto por pessoal não autorizado.
- Utilização de peças de substituição não originais.
- Características agressivas do ambiente.
- Deterioração devida à condensação ou aos agentes atmosféricos, bem como às correntes erráticas.
- Corrosão devido a um armazenamento incorreto.
- Falta de limpeza e/ou de manutenção por parte do utilizador.
- Choques durante o transporte não efectuados a expensas da empresa.



# KERO

HTW-CLA-11KEROGN | HTW-CLA-11KEROGLP



## ITALIANO

Manuale utente e installazione. Riscaldatore atmosferico



Vi ringraziamo per aver scelto i nostri prodotti e **apprezziamo molto** la vostra fiducia in noi.

Il presente manuale è stato redatto con cura per garantirvi il massimo beneficio dal vostro prodotto.



**LEGGERE ATTENTAMENTE**



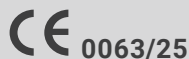
**INDICE DEI CONTENUTI**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| 00 PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....            | 112 |
| 01 ETICHETTATURA CE E CARATTERISTICHE.....  | 113 |
| 02 SPECIFICHE.....                          | 114 |
| 03 PANORAMICA DEL PRODOTTO .....            | 115 |
| 04 INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO .....         | 116 |
| 05 TEST DI FUNZIONAMENTO .....              | 121 |
| 06 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA.....        | 123 |
| 07 MANUTENZIONE.....                        | 124 |
| 08 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....            | 125 |
| 09 SCHEMA ELETTRICO .....                   | 126 |
| 10 ISTRUZIONI PER LA CONVERSIONE.....       | 127 |
| 11 ELENCO PARTI SOSTITUITE .....            | 129 |
| 12 DATI ERP .....                           | 130 |
| 13 CONDIZIONI DI GARANZIA SUI PRODOTTI..... | 131 |

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



**LEGGERE LE ISTRUZIONI TECNICHE PRIMA DI INSTALLARE L'APPARECCHIO.  
LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO.**



Grazie per aver acquistato il nostro scaldacqua istantaneo a gas. Leggere il presente manuale prima dell'installazione e del funzionamento e conservarlo per future consultazioni. Questo manuale fornisce istruzioni e raccomandazioni dettagliate per una corretta installazione/trasferimento, uso e manutenzione. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per future consultazioni. ad esempio vicino al contatore del gas. Il nostro Centro di assistenza è a vostra completa disposizione per qualsiasi esigenza.

- Dopo l'installazione dello scaldacqua, l'installatore deve istruire l'utente sul funzionamento dello scaldacqua e sui dispositivi di sicurezza e deve fornire all'utente almeno le istruzioni per l'uso.
- Lo scaldacqua deve essere installato in locali con un'adeguata ventilazione >24m<sup>3</sup>/h in conformità alle normative vigenti.
- Questo apparecchio (tipo B11) deve essere installato solo all'esterno o in un locale separato dai locali abitati, con una ventilazione adeguata.
- **Questo apparecchio (tipo B11bs) può essere installato in un locale solo se questo soddisfa i requisiti di ventilazione** soddisfa i requisiti di ventilazione appropriati.
- L'uso dell'apparecchio per scopi diversi da quelli specificati è severamente vietato.
- Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio, errato e irragionevole dell'apparecchio o dalla mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente manuale.
- L'installazione, la manutenzione e tutti gli altri interventi devono essere eseguiti nel pieno rispetto delle norme di legge e delle istruzioni fornite dal costruttore.
- Un'installazione non corretta può arrecare danni a persone, animali e cose e la ditta produttrice non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali danni conseguenti.
- In caso di guasto e/o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio, chiudere il rubinetto del gas e non tentare di ripararlo da soli. Rivolgersi invece a un professionista qualificato.
- **Tutte le riparazioni, che devono essere effettuate solo con ricambi originali, devono essere eseguite da un professionista qualificato.**

Non permettere a bambini o a persone inesperte di utilizzare l'apparecchio senza supervisione, altrimenti il pericolo è rappresentato non solo dall'intossicazione da gas di scarico, dalle scottature, ma anche dal fuoco e da spigoli vivi tangibili.

## **MARCHIO CE**

Il marchio CE garantisce la conformità dell'apparecchio alle seguenti direttive o regolamenti:

- **2016/426/UE** - relativa agli apparecchi a gas
- **2014/30/UE** - relativa alla compatibilità elettromagnetica
- **2009/125/CE** - Prodotti connessi all'energia

## **CARATTERISTICHE**

### **1. Funzionamento automatico**

- Aprire il rubinetto dell'acqua calda e l'acqua calda uscirà. Quando si chiude il rubinetto, la fiamma si spegne automaticamente.
- Il controllo indipendente di acqua e gas consente di regolare facilmente la temperatura dell'acqua.

### **2. Design innovativo**

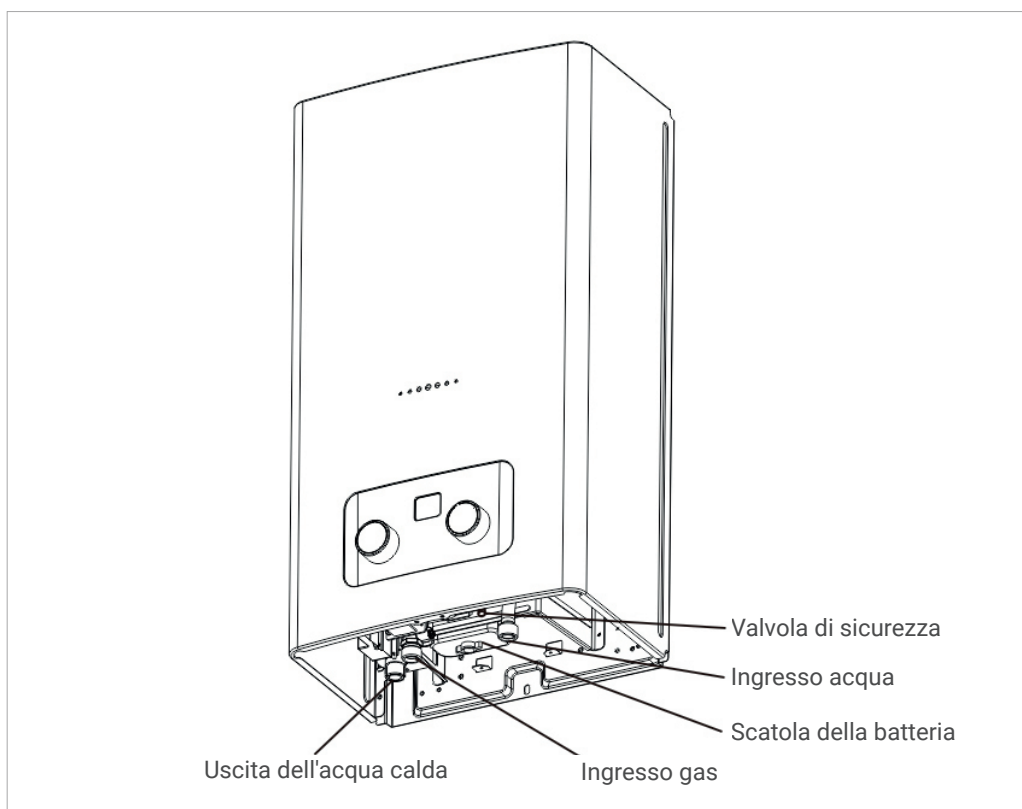
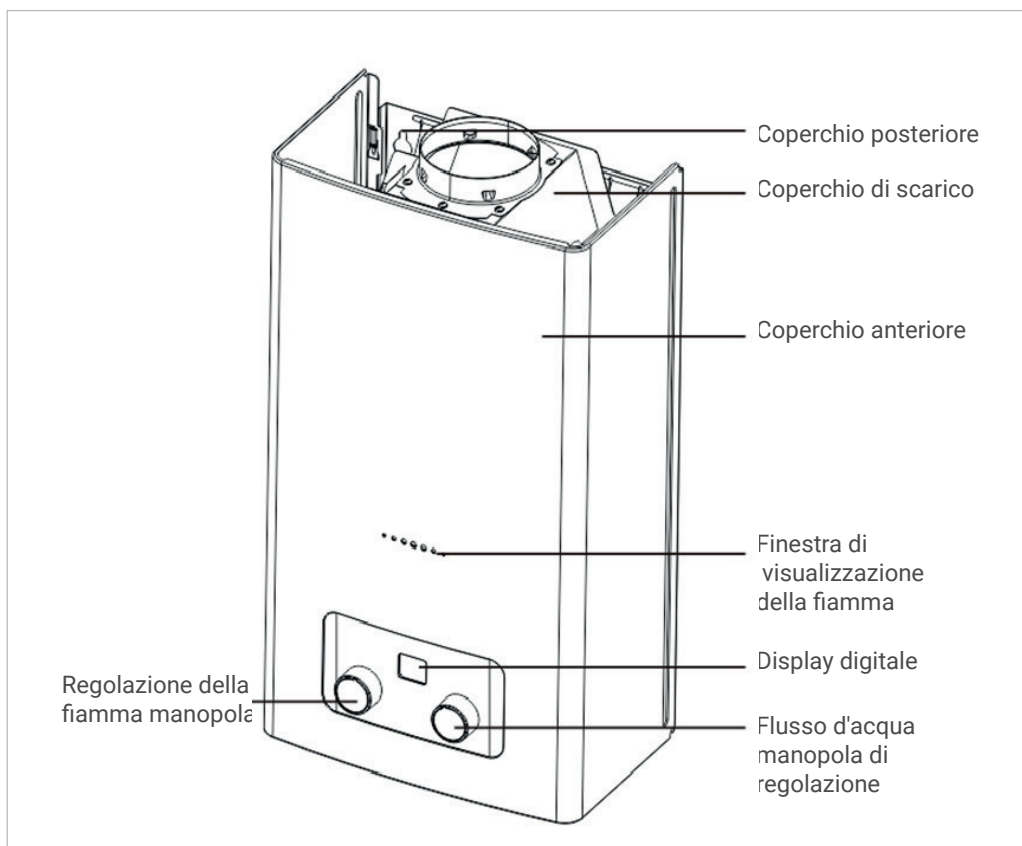
- Design estetico pulito e comodo da installare.
- L'avanzata tecnologia di combustione a risparmio energetico aumenta notevolmente l'efficienza termica.
- L'apparecchio è in grado di accendersi a bassa pressione dell'acqua (0,03MPa), soddisfacendo così le esigenze degli utenti che vivono in edifici alti.
- L'accensione con valvola pilota garantisce il successo dell'accensione.

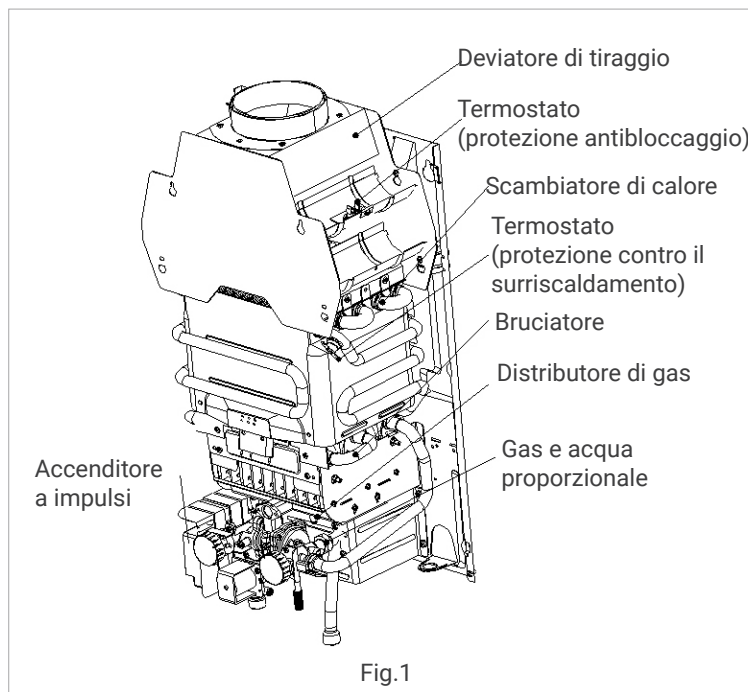
### **3. Protezione acustica di sicurezza**

- Il sensibile sensore di fiamma IC interrompe l'alimentazione del gas in caso di spegnimento imprevisto della fiamma.
- Protezione contro la pressione insufficiente del flusso d'acqua.
- La valvola del gas si spegne automaticamente in caso di combustione a secco.
- La valvola del gas si spegne automaticamente (con ritardo) quando la canna fumaria è ostruita (tipo di apparecchio: B11bs).

## SPECIFICHE

| Nome                                                                           |                | Scaldabagno istantaneo a gas             |                |                |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------|----------------|----------------|
| Tipo di apparecchio                                                            |                | B11 B11BS                                |                |                |
| Numero PIN                                                                     |                | 1336DN039                                |                |                |
| Categoria dell'apparecchio                                                     |                | II 2H3B/P, II 2H3P, I3B                  |                |                |
| Modello                                                                        |                | HTW-CLA-11KEROGN / HTW-CLA-11KEROGLP     |                |                |
| Carico termico nominale (kW)                                                   |                | 22                                       | 22             | 21,5           |
| Capacità di acqua calda ( $\Delta T$ 25K) (kg/min)                             |                | 11                                       |                |                |
| Tipo di gas                                                                    |                | G20                                      | G31            | G30            |
| Pressione del gas primario (mbar)                                              |                | 20                                       | 37             | 29             |
| Potenza termica nominale in ingresso (kW)                                      |                | 22                                       | 22             | 21.5           |
| Potenza termica nominale in uscita (kW)                                        |                | 19.2                                     | 19.2           | 18.4           |
| Potenza termica minima in ingresso (kW)                                        |                | 8.5                                      | 9              | 9              |
| Potenza termica minima di uscita (kW)                                          |                | 7.5                                      | 7.9            | 7.8            |
| Quantità di ugelli                                                             |                | 24                                       | 24             | 24             |
| Diametro dell'ugello (mm)                                                      |                | 0.80*24                                  | 0.50*23 0.54*1 | 0.48*3 0.49*21 |
| Il tasso di massa dei prodotti della combustione prodotti di combustione (g/s) |                | 16                                       | 15             | 15             |
| Temperatura media dei prodotti di combustione (°C)                             |                | 145                                      | 155            | 141            |
| Diametro interno del condotto di scarico (mm)                                  |                | 110                                      |                |                |
| Peso netto (kg)                                                                |                | 12.4                                     |                |                |
| Paese di destinazione                                                          |                | IT                                       |                |                |
| Pressione dell'acqua                                                           |                | 0.3~10bar                                |                |                |
| Alimentazione                                                                  |                | 2 batterie a secco (3V DC)               |                |                |
| Scarico dell'aria di scarico                                                   |                | Condotto dei fumi                        |                |                |
| Tipo di accensione                                                             |                | Controllo ad acqua Accensione automatica |                |                |
| Dimensioni del prodotto (mm)                                                   |                | 636*350*225 (height*width*depth)         |                |                |
| Tubazioni                                                                      | Ingresso gas   | G 1/2                                    |                |                |
|                                                                                | Ingresso acqua | G 1/2                                    |                |                |
|                                                                                | Uscita acqua   | G 1/2                                    |                |                |





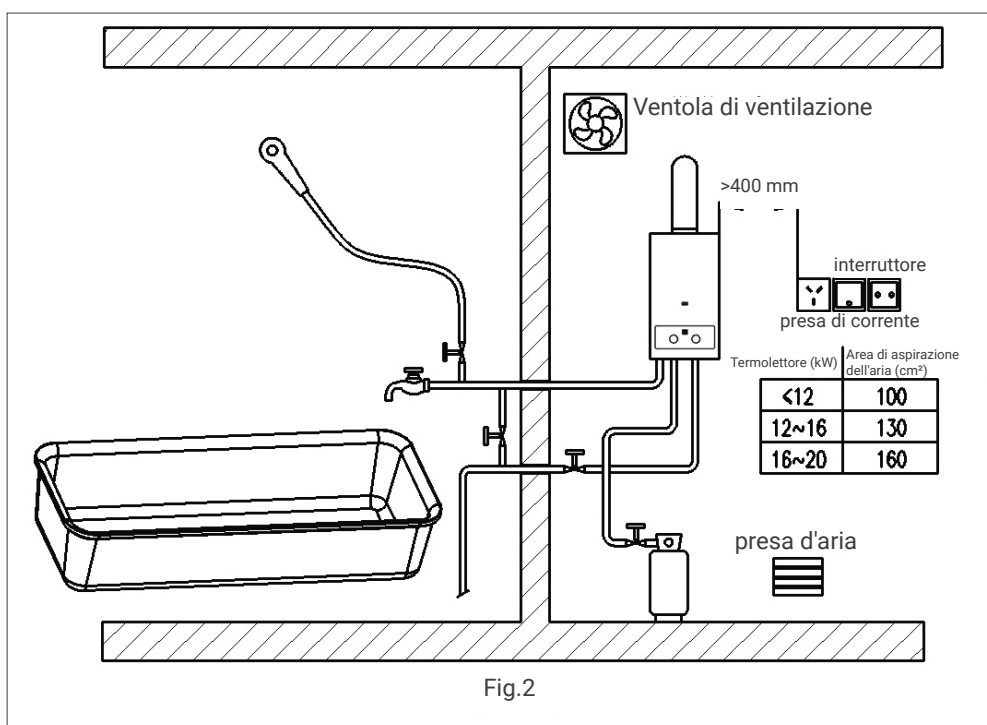
**NOTA**

Il display digitale è disponibile solo nei modelli specificati.

**INSTALLAZIONE**

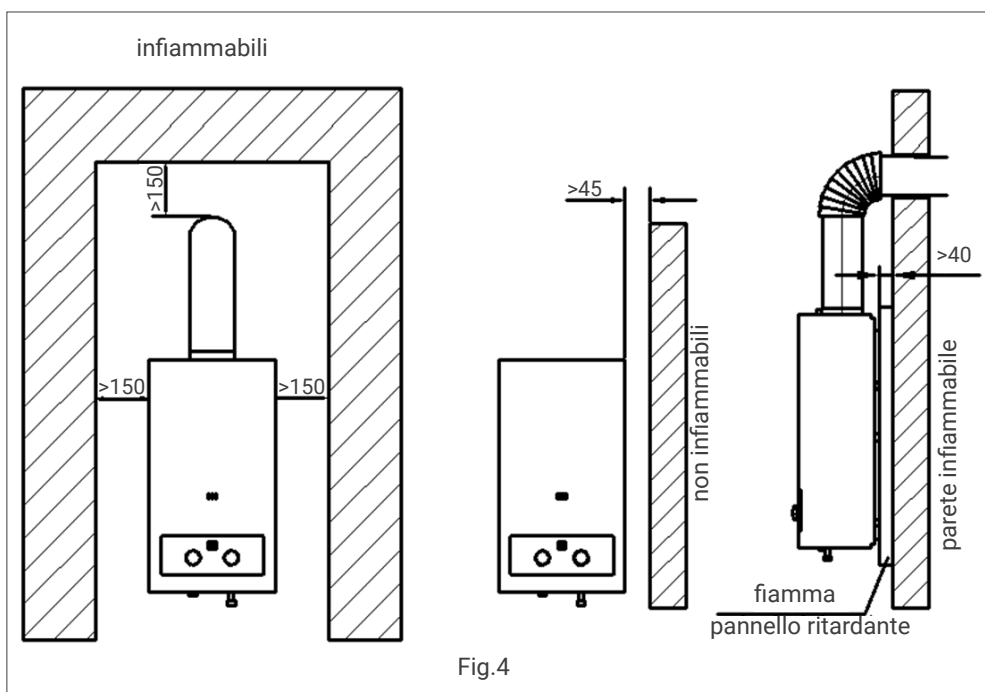
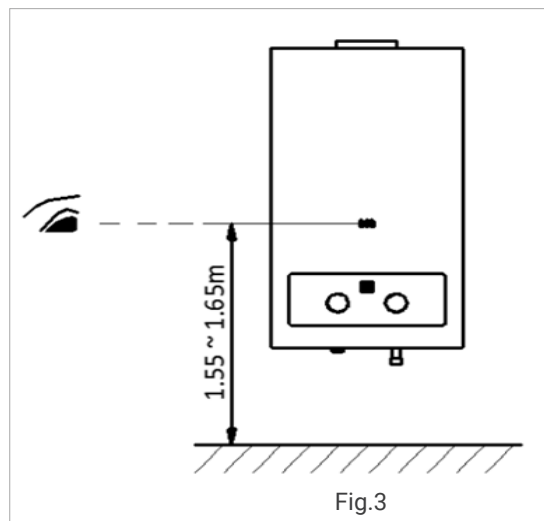
Prima dell'installazione, rivolgersi ai tecnici qualificati del rivenditore di gas locale o del dipartimento di gestione del gas. Qualsiasi installazione casuale o impropria può compromettere il funzionamento o la sicurezza dell'apparecchio o addirittura mettere in pericolo la vita dell'utente.

Se lo scaldacqua viene installato su una parete sensibile al calore o su una parete in legno, è necessario proteggerlo con materiali isolanti ignifughi.



## REQUISITI DI INSTALLAZIONE

- Questo apparecchio (tipo:B11bs) può essere installato in un locale solo se questo soddisfa i requisiti di ventilazione appropriati.
- Questo apparecchio (tipo:B11) deve essere installato solo all'esterno o in un locale separato dai locali abitati, a seconda dei casi.
- Non installare l'apparecchio in camere da letto, scantinati, bagni o locali con cattive condizioni di ventilazione. Il locale di installazione deve essere ben ventilato. È necessario praticare nella parete un foro di ventilazione e un foro di aspirazione dell'aria che si colleghi all'esterno; le dimensioni del foro non devono essere inferiori a quelle indicate nella tabella di Fig.2. La ventola di ventilazione, se presente, deve essere installata sopra l'apparecchio e il livello del foro di aspirazione dell'aria deve essere inferiore a quello dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere tenuto a una distanza di almeno 400 mm dalla corrente elettrica (Fig. 2) e non deve essere coperto da linee o apparecchiature elettriche.
- La finestra di visualizzazione della fiamma dell'apparecchio deve trovarsi a un'altezza di circa 1,55-1,65 m dal pavimento. (Fig. 3), che è ergonomica per il controllo della fiamma. Inoltre, l'apparecchio deve mantenere una certa distanza dagli oggetti vicini, infiammabili o ritardanti di fiamma, in caso di incidenti da incendio (Fig. 4).



- Non installare l'apparecchio in luoghi in cui soffia un forte vento, altrimenti può causare lo spegnimento della fiamma o una combustione incompleta, con conseguenti incidenti d'incendio e intossicazione dei gas di scarico.

## METODO DI INSTALLAZIONE

### 1. Installazione

Praticare i fori nella parete come indicato nella Fig. 5; si raccomanda di praticare prima i 2 fori superiori e di assicurarsi che siano orizzontali. Inserire 2 tasselli a espansione nei fori superiori e appendervi l'apparecchio, quindi segnare la posizione del foro inferiore e collocare l'apparecchio. Praticare il terzo foro e inserirvi un tubo di plastica, quindi fissare l'apparecchio in verticale sui bulloni superiori e serrare tutte le viti.

### 2. Tubazioni

- È obbligatorio installare un riduttore di pressione prima dell'ingresso del gas e le specifiche del riduttore devono corrispondere alla pressione normale indicata nell'etichetta tecnica. Se l'apparecchio è installato in una condotta del gas, il riduttore di pressione potrebbe essere già installato dal fornitore del gas.

- **Ingresso gas**

Collegare il connettore di ingresso del gas e il riduttore di pressione del gas con un tubo di gomma ignifugo e fissare le giunzioni con delle clip. Dopo aver collegato i tubi, verificare che non vi siano perdite di gas.

- **Ingresso acqua**

Prima dell'ingresso dell'acqua deve essere installata una valvola per l'acqua (Fig. 6). Si consiglia di utilizzare tubi rigidi resistenti alla pressione e alla temperatura, ma in ogni caso non utilizzare mai tubi di plastica o di alluminio.

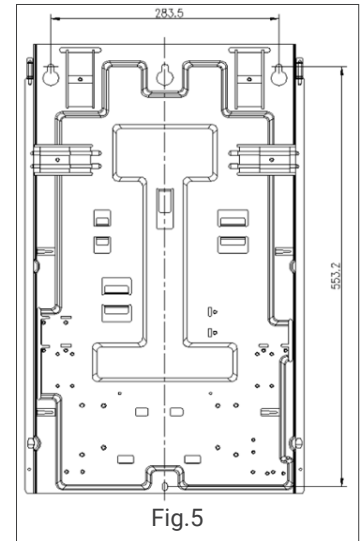


Fig.5

#### NOTA

All'interno del connettore di ingresso dell'acqua è presente un filtro, che non deve essere rimosso.

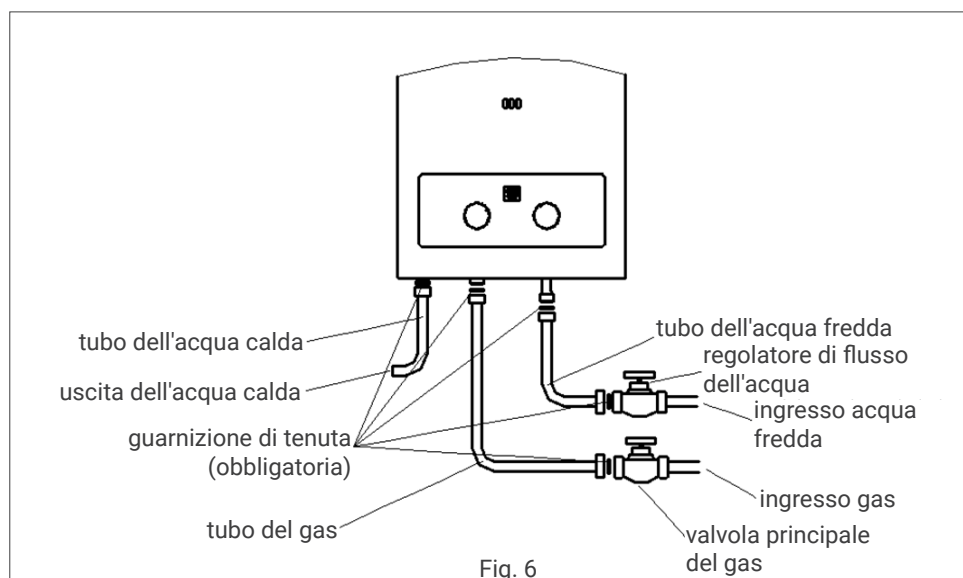


Fig. 6

**L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE MESSO IN FUNZIONE SENZA FILTRO.****3. Installazione della batteria**

Non confondere i poli positivo e negativo delle batterie (vedere Fig. 7 e Fig. 14).

Si consiglia di utilizzare batterie alcaline.

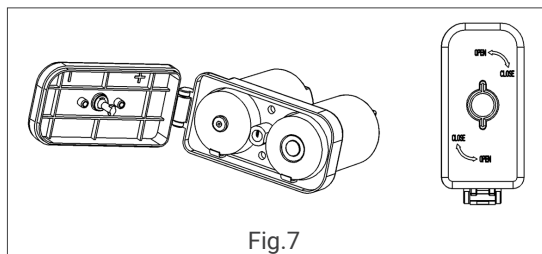


Fig.7

**4. Installazione del condotto di scarico**

Poiché questo apparecchio è del tipo a condotto di scarico, è necessario installare il condotto di scarico (Fig. 8). I requisiti dettagliati sono i seguenti:

- Il corpo principale del condotto di scarico deve essere realizzato in materiale metallico resistente alla ruggine. Il supporto del condotto deve essere installato su una parete solida (ad esempio, una parete in mattoni, in cemento, ecc.).
- Il collegamento del condotto di scarico, la parte orizzontale del condotto di scarico deve avere un'inclinazione dell'1% verso il basso e deve essere presente un foro di  $\phi 10$  mm sul fondo della parte verticale del condotto all'esterno della stanza, allo scopo di drenare la condensa.
- L'uscita del condotto fumario deve essere dotata di un tappo antivento, che non deve essere ostruito. Per evitare l'intasamento del condotto, è necessario installare rigorosamente il condotto di scarico secondo la Fig. 8. È molto importante mantenere la dimensione di  $1450 \text{ mm} \leq a + b \leq 1850 \text{ mm}$ . La tenuta del collegamento del condotto di scarico deve essere buona. Dopo l'installazione del condotto, verificare che l'apparecchio possa funzionare normalmente. Se il condotto di scarico deve attraversare materiali o pareti combustibili, è necessario utilizzare il materiale di protezione termica per imballare il condotto di scarico con uno spessore superiore a 20 mm.
- Tra la bocca di scarico dello scaldabagno e la canna fumaria deve essere interposto un foglio di alluminio, come illustrato nella foto sottostante:

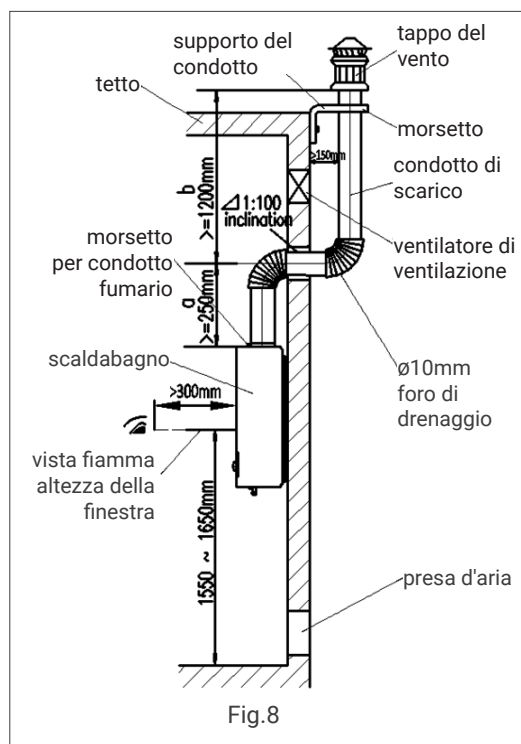
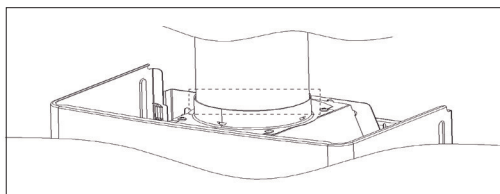


Fig.8

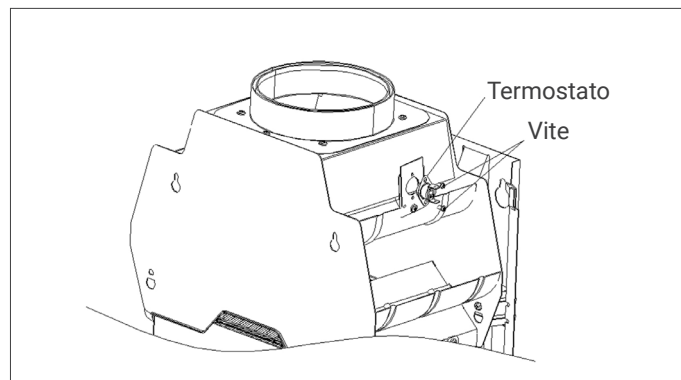
**ATTENZIONE**

Poiché il condotto di scarico richiede spazio e le specifiche variano a seconda dei mercati locali, la confezione dell'apparecchio non include il condotto di scarico, che deve essere acquistato sul mercato locale. Nel frattempo, si consiglia di chiamare il nostro centro di assistenza per ottenere un aiuto professionale.

### 1. Suggerimenti per il blocco della canna fumaria:

Se gli scaldacqua sono del tipo B11bs con funzioni di protezione contro il blocco dei fumi. E gli scaldacqua sono del tipo B11 senza funzioni di protezione contro l'ostruzione della canna fumaria.

- Lo scaldacqua (tipo B11bs) può essere installato solo in aree ben ventilate o con un soggiorno separato e una stanza ben ventilata che può essere ottenuta direttamente dall'esterno.
- Lo scaldacqua (tipo B11bs) ha la funzione di protezione contro l'intasamento della canna fumaria che le cappe dotate di termostato sul lato. In caso di ostruzione della canna fumaria, la canna ad alta temperatura, che funziona solo con lo scaldabagno, può essere espulsa dalle cappe laterali. Quindi la canna fumaria calda passerà attraverso il termostato. Quando la temperatura raggiunge un valore di spegnimento, lo scaldacqua viene fermato. In questo modo si può raggiungere l'obiettivo di protezione contro l'ostruzione dei fumi ed evitare l'avvelenamento dovuto all'ostruzione dei fumi. L'esaurimento della combustione è dannoso per la salute umana. Pertanto, il termostato non deve essere messo fuori servizio
- Lo scaldacqua (tipo B11bs) deve essere dotato di tubi di scarico. Il diametro del tubo di scarico acquistato e utilizzato deve corrispondere al diametro della porta di scarico della cappa. Il tubo di scarico deve essere installato correttamente secondo le istruzioni, in modo da garantire la sicurezza di funzionamento dello scaldacqua. Se la canna fumaria è installata in modo errato o si blocca, è facile che lo scaldabagno si spenga prima e si spenga spesso, compromettendo così il normale utilizzo e le emissioni di combustione. È quindi necessario che l'installatore professionista controlli e risolva il problema prima di riutilizzarlo.
- Se è necessario sostituire il termostato, è possibile utilizzare solo i pezzi di ricambio forniti dal produttore originale. Metodo di smontaggio: svitare la vite del termostato e smontare le linee di installazione. Assemblare la linea di installazione sul termostato e montarla su viti. Al termine dell'installazione, scollegare il cavo del termostato e verificare se lo scaldacqua a gas non può essere avviato. Quindi ricollegare il cavo del termostato e aprire il rubinetto dell'acqua per verificare se lo scaldabagno si avvia normalmente. Questa procedura garantisce il corretto funzionamento dello scaldacqua prima dell'uso.



- Quando la protezione contro l'ostruzione dei fumi entra in funzione, attendere 2 o 3 minuti per il ripristino del termostato e garantire una buona ventilazione all'interno della stanza prima di riavviare lo scaldacqua. Per riavviare lo scaldacqua, è sufficiente riaprire il rubinetto dell'acqua.

## FUNZIONAMENTO

### 1. Preparazione prima dell'accensione

- (1) Assicurarsi che il tipo di gas utilizzato sia conforme a quanto specificato nell'etichetta.
- (2) Verificare che i fori di ventilazione e il ventilatore di scarico siano aperti.
- (3) Aprire la valvola di ingresso del gas.

### 2. Aprire la valvola dell'acqua (assicurarsi che l'acqua esca dallo spruzzatore), quindi con un'azione automatica di scintillamento il bruciatore si accende e l'acqua calda fuoriesce. Se la pressione dell'acqua è troppo bassa o la batteria è assente, l'apparecchio non entra in funzione.

- Dopo l'installazione iniziale o la sostituzione del serbatoio del gas, nel tubo del gas può rimanere dell'aria e sono necessari diversi tentativi di accensione per eliminare l'aria residua prima che il gas possa essere acceso.
- Se il primo tentativo di accensione fallisce, attendere 10-20 secondi prima del tentativo successivo.

**NOTA** Il processo di accensione di questo prodotto comprende 3 fasi, durante le quali lo stato della fiamma cambia successivamente. Questa azione dura alcuni secondi ed è normale. Il tempo massimo di sicurezza per l'accensione è di 8 secondi.



#### ATTENZIONE

Le batterie scariche causano un'interruzione dell'accensione o addirittura un rumore di accensione; si prega di sostituirle in tempo prima che diventino letteralmente obsolete.

### 3. Controllo della temperatura dell'acqua

- (1) Ruotare la manopola di regolazione del flusso d'acqua per controllare il flusso e la temperatura dell'acqua e la sua temperatura.
  - (2) Ruotare la manopola di regolazione del gas per controllare la fiamma del bruciatore del bruciatore, controllando così la temperatura dell'acqua calda.
  - (3) Chiudere la valvola di uscita dell'acqua calda e l'apparecchio smetterà di funzionare automaticamente smetterà di funzionare automaticamente.
- Testare la temperatura dell'acqua con la mano prima della doccia, per evitare scottature (Fig. 9).
  - Chiudere la valvola del gas dopo ogni doccia (Fig. 10).
  - Display della temperatura

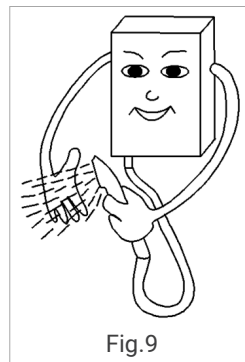


Fig.9

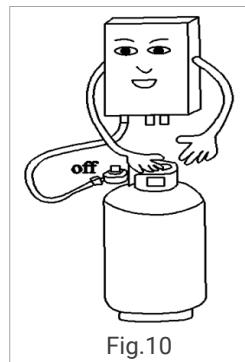


Fig.10

Se lo scaldacqua dispone della funzione di visualizzazione della temperatura, il contenuto del display sarà "00"- "85" e "EE":

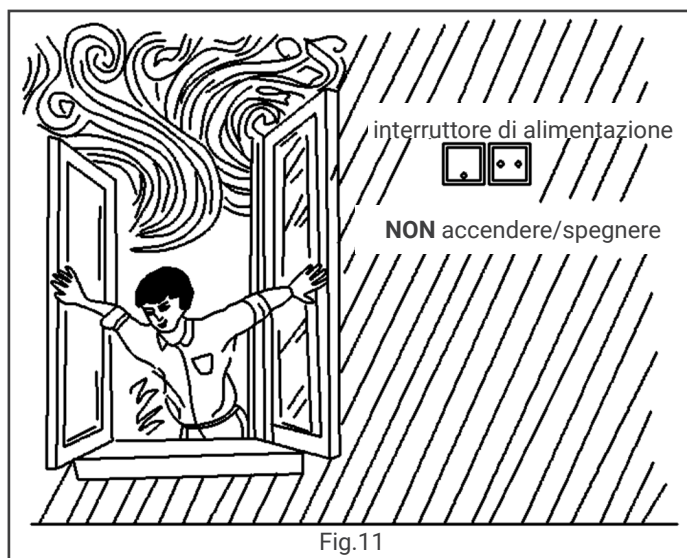
| Visualizza                                    | Significato                                                                                               |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il display è sempre acceso e mostra "01"~"85" | Significa la temperatura corrispondente. Se viene visualizzato "50", la temperatura dell'acqua è di 50 °C |
| Il flash mostra "EE"                          | Significa che la temperatura dell'acqua è $\leq -10\text{ °C}$ o $\geq 86\text{ °C}$                      |
| Il display mostra sempre "00"                 | Significa temperatura dell'acqua $\leq 0\text{ °C}$ o $\geq -9\text{ °C}$                                 |

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

### Prevenzione delle perdite di gas

Evitare qualsiasi interferenza con un componente sigillato.

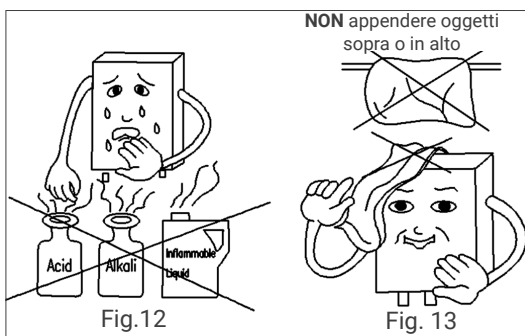
- È preferibile installare un sensore di gas/fumi.
- Controllare che la fiamma sia spenta dopo ogni doccia e non dimenticare di chiudere la valvola del gas (Fig. 10)
- Controllare periodicamente (ad esempio annualmente) tutti i collegamenti dei tubi del gas con sapone per verificare se ci sono perdite di gas.
- I tubi del gas invecchiano e si deteriorano, per cui si consiglia di sostituirli ogni anno.
- In caso di perdita di gas, interrompere l'alimentazione del gas e aprire immediatamente e delicatamente le finestre. Azioni come l'accensione, l'accensione e lo spegnimento dell'alimentazione elettrica sono severamente vietate per evitare esplosioni e incendi (Fig.11).



- Se si riscontrano anomalie nella fiamma, che potrebbero essere causate da una variazione imprevista della pressione di ingresso del gas, arrestare immediatamente l'apparecchio e contattare il fornitore di gas o un tecnico dell'assistenza.
- Per gli utenti a GN, se la fiamma del riscaldatore non è stabile, può essere causata dall'instabilità della pressione del gas. In tal caso, interrompere l'uso del riscaldatore, altrimenti potrebbe danneggiarsi o addirittura causare incidenti.

### Prevenzione degli incendi

- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento se non viene utilizzato; non tenerlo mai in funzione senza la presenza di persone.
- Chiudere la valvola principale del gas quando l'apparecchio non è in uso.
- Non collocare materiali particolarmente infiammabili sotto o vicino o sopra o sopra il prodotto (Fig. 12) (Fig. 13) e non bloccare l'ingresso dell'aria.



**Prevenzione dell'intossicazione da monossido di carbonio****Evitare qualsiasi interferenza con un componente sigillato.**

- La combustione del gas consuma una grande quantità di aria e produce una certa quantità di gas velenosi come il monossido di carbonio (e il monossido di azoto). Pertanto, l'apparecchio deve essere collocato in un luogo ventilato. Mantenere il ventilatore in funzione e il foro di ventilazione aperto.

**AVVERTENZE**

In caso di intossicazione, interrompere l'alimentazione del gas e aprire immediatamente le finestre. Spegner l'apparecchio e chiamare l'assistenza medica.

- Per lo scarico dei prodotti della combustione è necessario installare un condotto di scarico, come illustrato nella Fig. 8, che mantenga pulita l'aria all'interno del locale.
- Una scarsa ventilazione dell'aria causerebbe problemi di scarico dei gas di scarico e una combustione anomala, che potrebbero ridurre la durata dell'apparecchio e persino mettere a rischio la vita delle persone. Assicurarsi che il luogo di installazione dell'apparecchio sia aperto e abbia una buona ventilazione quando è in funzione.

**L'apparecchio deve essere installato in verticale**

- L'installazione obliqua dell'apparecchio provocherebbe una combustione anomala e ne accorcerebbe la durata, causando talvolta anche un incidente.

**Evitare che gli occhi si feriscano**

- Durante l'accensione, tenere gli occhi lontani dalla finestra di visualizzazione della fiamma a una distanza minima di sicurezza di 300 mm (Fig. 8).

**Prevenzione del congelamento**

- Questo apparecchio non è progettato per l'uso in condizioni di ghiaccio. Tuttavia, in caso di basse temperature impreviste, si prega di scaricare completamente l'acqua rimasta nell'apparecchio dopo ogni utilizzo. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe congelarsi e danneggiarsi, e il produttore non è responsabile per questo.

L'azione di drenaggio è la seguente:

- (1) Chiudere la valvola di ingresso dell'acqua
- (2) Rimuovere la valvola di sicurezza, l'acqua fuoriesce;
- (3) Prima della successiva richiesta di acqua calda, l'utente deve rimontare la valvola di sicurezza.

**Non bere l'acqua che esce dall'apparecchio**

Poiché nel circuito dell'acqua dell'apparecchio si accumula sempre del calcare, l'acqua calda prodotta è solo per uso generale, ma non per bere.

**AVVERTENZE**

Una temperatura dell'acqua in uscita superiore a 50°C tende a creare calcare nel sistema del circuito dell'acqua e a bloccare gradualmente il tubo dell'acqua, riducendo così la durata e le prestazioni dell'apparecchio. Il produttore non è responsabile dei danni causati dall'accumulo di calcare.

**Condizioni anomale**

- Fermare l'apparecchio e non forzarlo a funzionare in presenza di forti venti contrari che ne impediscono il funzionamento (normale).
- In caso di combustione anomala (ad es. ritorno di fiamma, spegnimento della fiamma, fiamma gialla o fumo nero, ecc.), odore insolito, rumore o altre situazioni anomale, mantenere la calma, chiudere la valvola del gas e contattare il Centro di assistenza o il rivenditore di gas.

### Prevenire le scottature da surriscaldamento

- Dopo la doccia, o quando la manopola di regolazione del flusso dell'acqua è ancora in posizione "bassa", fare attenzione alla temperatura dell'acqua all'inizio e alla fine della doccia, poiché potrebbe rimanere alta e scottare la pelle.
- Durante o subito dopo la doccia, non toccare alcuna parte dell'apparecchio ad eccezione delle manopole di comando, in particolare le parti intorno alla finestra di visualizzazione della fiamma.

### I seguenti fenomeni sono normali:

- Quando la pressione dell'acqua è inferiore a 0,03MPa, l'apparecchio non può funzionare.
- La valvola di sicurezza gocciola. Quando la pressione dell'acqua è troppo alta, la valvola di sicurezza rilascia l'acqua in modo da ridurre la pressione per proteggere l'apparecchio.
- Quando l'apparecchio eroga acqua calda a più punti contemporaneamente, il flusso di acqua calda si riduce.

## MANUTENZIONE

Programmare un controllo annuale di manutenzione dell'apparecchio con una persona competente. Una corretta manutenzione consente sempre di risparmiare sui costi di gestione del sistema.

- Controllare regolarmente che il tubo del gas non presenti difetti. Contattare il centro di assistenza per qualsiasi dubbio.
- Pulire regolarmente il filtro dell'acqua.
- Controllare regolarmente le perdite d'acqua.
- Quando la fiamma da blu diventa gialla con fumo nero, contattare immediatamente il centro di assistenza.
- Ogni semestre rivolgersi a professionisti qualificati per verificare se lo scambiatore di calore e il bruciatore sono intasati.



### AVVERTENZE

Non utilizzare insetticidi, solventi o detergenti aggressivi per pulire l'apparecchio.

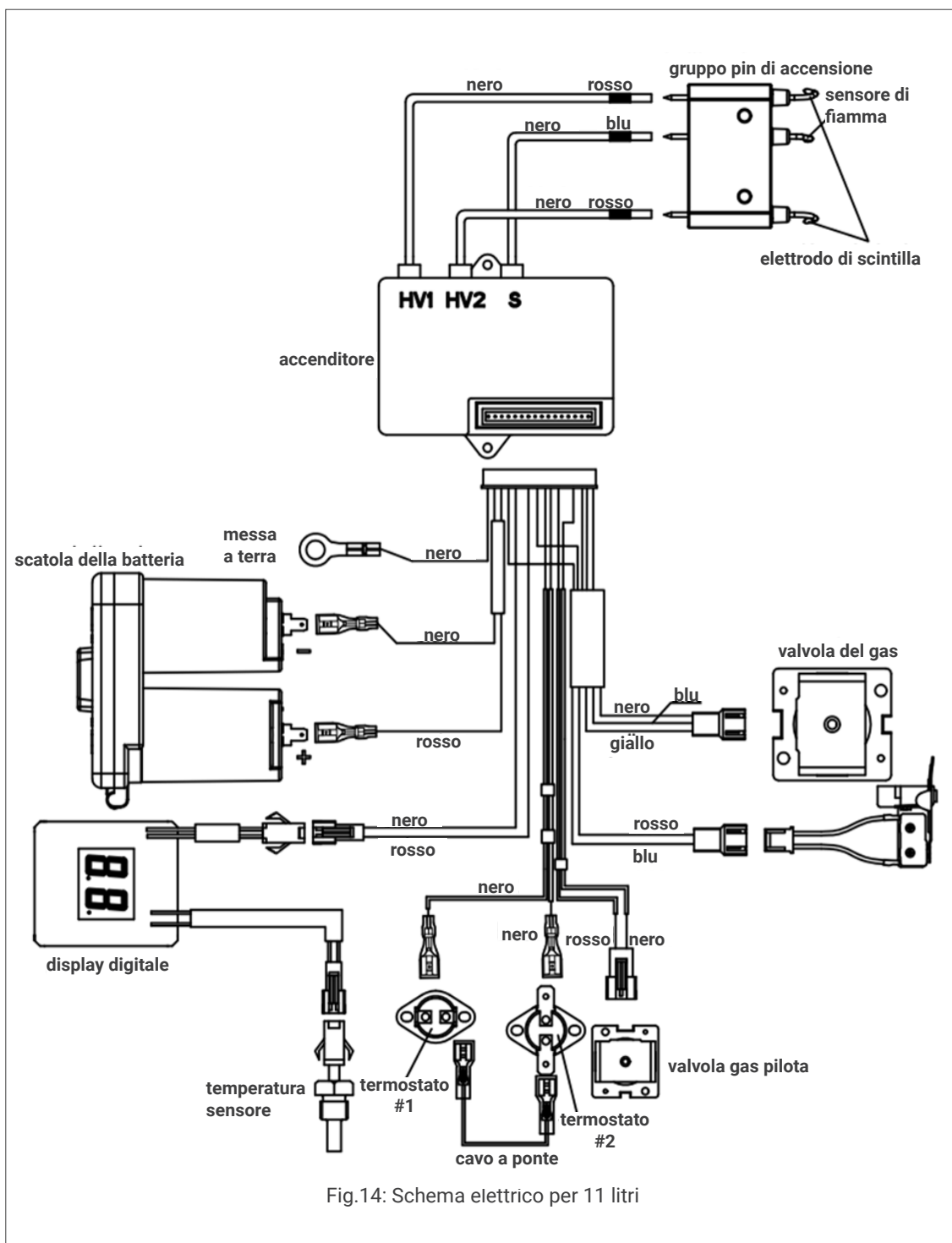
## ELENCO ACCESSORI

| Nomi degli articoli                       | Quantità |
|-------------------------------------------|----------|
| Scaldabagno                               | 1        |
| Viti di montaggio                         | 1        |
| Tubo di espansione in plastica            | 1        |
| Manuale d'uso                             | 1        |
| Adattatore ingresso gas (con guarnizione) | 1        |
| Bulloni di espansione (M6)                | 2        |

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problemi<br>Motivi                                |       | La fiamma si spegne | Nessuna accensione dopo l'apertura della valvola dell'acqua | Rumore irregolare nell'accensione | Fiamma gialla | Odore anormale | Bassa temperatura dell'acqua dell'acqua in posizione "alta" | Alta temperatura dell'acqua dell'acqua in posizione "bassa" | Bruciatura dopo la chiusura della valvola dell'acqua | Fiamma spenta e nessuna reazione dopo alcuni minuti | Soluzioni                                                                                                |
|---------------------------------------------------|-------|---------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------|----------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valvola del gas non aperta                        |       |                     | ●                                                           |                                   |               |                |                                                             |                                                             |                                                      |                                                     | Aprire la valvola principale o sostituire la valvola del gas                                             |
| Valvola del gas semiaperta                        |       | ●                   |                                                             |                                   |               |                | ●                                                           |                                                             |                                                      |                                                     | Aprire la valvola principale                                                                             |
| Aria nel tubo del gas                             |       | ●                   | ●                                                           |                                   |               |                |                                                             |                                                             |                                                      |                                                     | Spurgare l'aria e riavviare                                                                              |
| Gas a pressione non idonea                        | Alto  |                     |                                                             | ●                                 | ●             | ●              |                                                             |                                                             | ●                                                    |                                                     | Contattare il fornitore di gas                                                                           |
|                                                   | Basso | ●                   | ●                                                           |                                   |               |                | ●                                                           |                                                             |                                                      |                                                     |                                                                                                          |
| Valvola dell'acqua fredda chiusa                  |       |                     | ●                                                           |                                   |               |                |                                                             |                                                             |                                                      |                                                     | Accendere la valvola principale dell'acqua                                                               |
| Congelamento                                      |       |                     | ●                                                           |                                   |               |                |                                                             |                                                             |                                                      |                                                     | Utilizzare dopo il congelamento                                                                          |
| Acqua bassa pressione                             |       | ●                   | ●                                                           |                                   |               |                |                                                             | ●                                                           |                                                      | ●                                                   | Chiamare il fornitore di acqua corrente per controllare la pressione dell'acqua, quindi pulire il filtro |
| Errore nel controllo della temperatura dell'acqua |       |                     |                                                             |                                   |               |                |                                                             | ●                                                           |                                                      | ●                                                   | Girare correttamente il flusso dell'acqua e il rubinetto del gas                                         |
| Alimentazione d'aria insufficiente                |       | ●                   |                                                             | ●                                 | ●             | ●              |                                                             |                                                             |                                                      |                                                     | Aprire il foro di ventilazione per far entrare una quantità sufficiente di aria fresca                   |
| Mancanza di corrente                              |       | ●                   | ●                                                           |                                   |               |                |                                                             |                                                             |                                                      |                                                     | Sostituire le batterie                                                                                   |
| Bruciatore intasato                               |       | ●                   |                                                             |                                   | ●             | ●              |                                                             |                                                             |                                                      |                                                     | Contattare il centro di assistenza                                                                       |
| Scambiatore di calore intasato                    |       | ●                   |                                                             | ●                                 | ●             | ●              |                                                             |                                                             |                                                      | ●                                                   | Contattare il centro di assistenza                                                                       |
| Mancato ripristino della valvola dell'acqua       |       |                     | ●                                                           |                                   |               |                |                                                             |                                                             | ●                                                    | ●                                                   | Contattare il centro di assistenza                                                                       |
| Dislocazione dell'elettrodo di scintilla          |       |                     | ●                                                           | ●                                 |               |                |                                                             |                                                             |                                                      |                                                     | Contattare il centro di assistenza                                                                       |
| Tubo di scarico intasato                          |       |                     |                                                             |                                   | ●             |                |                                                             |                                                             |                                                      | ●                                                   | Rimuovere l'ostruzione                                                                                   |
| Protezione da surriscaldamento                    |       | ●                   | ●                                                           |                                   |               |                |                                                             |                                                             |                                                      | ●                                                   | Impostare una temperatura di uscita dell'acqua ragionevole                                               |

## SCHEMA ELETTRICO



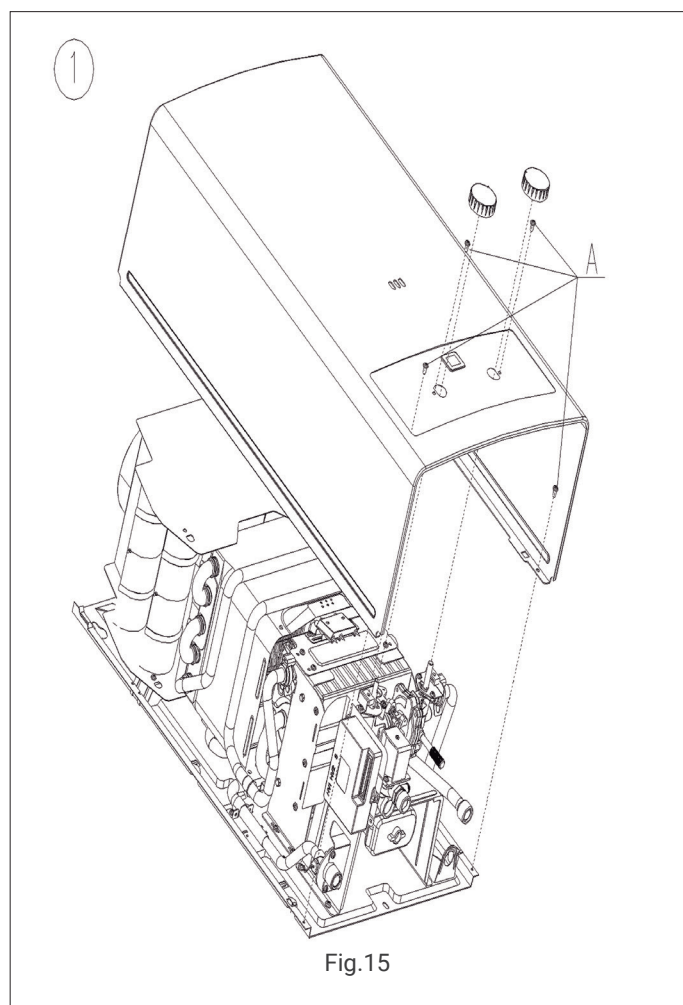
**ISTRUZIONI PER LA CONVERSIONE**

I nostri scaldacqua istantanei sono progettati per funzionare con gas naturale (metano) o con gas L.P.G. (propano e butano).

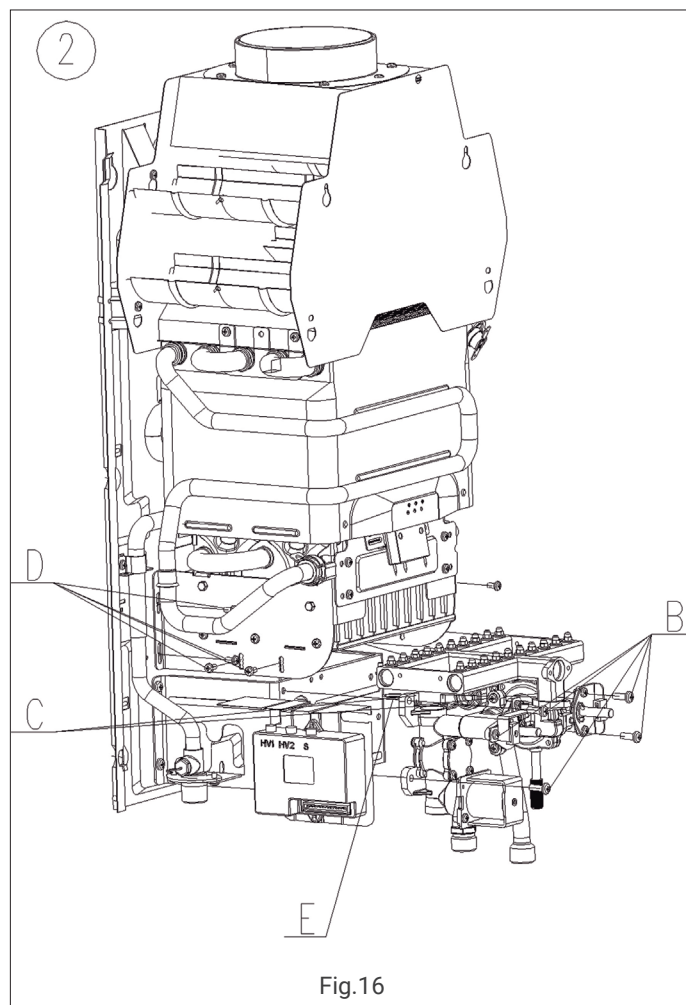
Se è necessario passare da un gas all'altro, è necessario contattare uno dei nostri Centri di Assistenza Autorizzati per la conversione dell'apparecchio.

Il cambio di gas può essere realizzato con il kit di conversione gas, acquistabile presso i nostri distributori o presso i centri di assistenza, per informazioni dettagliate chiamare il nostro numero di assistenza.

Per cambiare il tipo di gas, procedere come segue:



1. Chiudere l'alimentazione del gas e dell'acqua. Rimuovere le 4 viti e la manopola sul pannello anteriore dell'apparecchio (fig. 15, fase A) e rimuovere il coperchio anteriore; il tecnico dovrà spostare il coperchio anteriore verso il basso e allentare il collegamento a clip, quindi spostarsi verso l'alto per staccarlo dal binario.



1. Svitare il collegamento tra la valvola acqua-gas e il suo supporto, rimuovere la clip che fissa il collegamento tra la valvola acqua e il tubo di ingresso dell'acqua del bruciatore. Rimuovere il collegamento dei cavi della valvola acqua-gas e della messa a terra (fig.16, punto B).
2. Svitare il raccordo tra la valvola acqua-gas e il collettore del gas. (fig.16, setp C).
3. Svitare il collegamento tra il collettore del gas e le due staffe laterali del bruciatore. Allentare le viti di riposo di entrambe le staffe laterali per sganciare completamente il collettore (fig. 16, punto D), quindi estrarre il collettore.
4. Sostituire il collettore del gas e la valvola acqua-gas con altri componenti del kit di conversione, seguendo inversamente le fasi da 1 a 4.



**AVVERTENZE**

Azionare la sostituzione lentamente e assicurarsi di non danneggiare le guarnizioni di tenuta e di posizionarle correttamente. Si raccomanda di sostituirle con altre nuove (fig. 16, punto E).

5. Collegare tutti i cavi con i nuovi componenti.
6. Controllare la tenuta seguendo le istruzioni del paragrafo Prevenzione delle perdite di gas.
7. Provare ad alzare e abbassare il flusso di acqua/gas e verificare se la combustione è normale.
8. Rimontare il coperchio anteriore e serrare la vite.

ELENCO PARTI SOSTITUITE

|                   | Modello                               | Numero di disegno | Posizione | Osservazione  |
|-------------------|---------------------------------------|-------------------|-----------|---------------|
| Gas distributore  | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | 0105135_04B1      | 3         | G20           |
|                   |                                       | 0105135_08_02     | 3         | G30           |
|                   |                                       | 0105135_04B2      | 3         | G31           |
|                   |                                       |                   |           |               |
|                   |                                       |                   |           |               |
| Acqua-gas valvola | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP | JSD14M1Y51_06B5   | /         | G20           |
|                   |                                       | JSD14M1Y51_06B6   |           | G31, G30      |
|                   |                                       |                   |           |               |
|                   |                                       |                   |           |               |
| Anello di tenuta  | /                                     | WHB.09-20         | /         | ø18.4xø14X1.6 |

SIMBOLI UTILIZZATI SULLA TARGHETTA DATI

Legenda:

- 1. Marchio
- 2. Modello IGWH
- 3. Numero di pin di certificazione
- 4. Categoria di gas certificata
- 5. Potenza termica nominale Potenza termica nominale
- 6. Potenza termica minima
- 7. Potenza termica minima
- 8. Portata d'acqua nominale
- 9. Tipo di installazione dell'apparecchio
- 10. Tipo di gas di fabbrica
- 11. Pressione massima dell'acqua calda
- 12. Pressione minima dell'acqua calda
- 13. Alimentazione elettrica
- 14. Numero di serie
- 15. Codice dell'istituzione
- 16. Paese di destinazione
- 17. Informazioni sul produttore (azienda, indirizzo, sito web)
- 18. Precauzioni per la sicurezza

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

xxxx/xx

Countries of destination

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

## DATI ERP

ErP- UE 814/2013

| Modello                                     |        | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|---------------------------------------------|--------|---------------------------------------|
| Profilo di carico dichiarato                |        | M                                     |
| Consumo giornaliero di elettricità<br>Qelec | kWh    | 0                                     |
| Consumo giornaliero di carburante<br>Qfuel  | kWh    | 7.581                                 |
| Livello di potenza sonora interna           | dB     | 60                                    |
| Emissione di ossido di azoto NOx            | mg/kWh | 19                                    |
| Bulloni di espansione (M6)                  |        | 2                                     |

Scheda prodotto - EU 812/2013

| Modello:                                                        |     | HTW-CLA-11KEROGN<br>HTW-CLA-11KEROGLP |
|-----------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| Profilo di carico dichiarato                                    |     | M                                     |
| Classe di efficienza energetica del<br>riscaldamento dell'acqua |     | A                                     |
| Efficienza energetica del riscalda-<br>mento dell'acqua         | %   | 81.4                                  |
| Consumo annuo di elettricità                                    | kWh | 0                                     |
| Consumo annuo di carburante                                     | GJ  | 6                                     |
| Livello di potenza sonora interna                               | dB  | 60                                    |

## RESTITUZIONI

**Gia Group** non accetterà resi di merci fornite e consegnate, se non in casi giustificati e autorizzati da **Gia Group**, in cui è necessario che siano in perfetto stato di conservazione, imballaggio e funzionamento.

È indispensabile un'autorizzazione scritta e numerata per il ricevimento della merce presso la nostra sede e le spese di spedizione per la restituzione della merce saranno sempre a carico dell'acquirente.

Se il materiale, una volta ispezionato, non è conforme a questi requisiti, verrà effettuata una detrazione dal pagamento, che potrà arrivare fino al totale del valore originale fatturato nell'ordine.

## GARANZIA

La presente garanzia non pregiudica i diritti del consumatore ai sensi del Regio Decreto Legge 7/2021 del 27 aprile, che recepisce le direttive dell'Unione Europea in materia di tutela dei consumatori e altre normative applicabili.

In base a questo decreto, Gestión Integral de Almacenes, S.L., garantisce i suoi prodotti al consumatore per un periodo di 3 anni contro qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del materiale.

Salvo prova contraria, nei primi 2 anni si presume che il difetto di conformità esistesse al momento della vendita, a partire dalla data di installazione (effettuata entro 6 mesi dall'acquisto) o, in mancanza, dalla data della fattura di acquisto. Dopo questi 2 anni, qualsiasi difetto di conformità deve essere dimostrato dal consumatore.

La garanzia è valida esclusivamente per i prodotti venduti e installati nel Paese di acquisto.

Il Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato da Gestión Integral de Almacenes S.L. è l'unico autorizzato a effettuare interventi durante il periodo di garanzia. Qualsiasi altro intervento comporterà la perdita del diritto alla garanzia.

Come indicato dalla normativa vigente, è necessario effettuare una manutenzione annuale dell'impianto, indispensabile per mantenere i diritti di garanzia commerciale.

### **In nessun caso sono coperti gli incidenti causati da quanto segue:**

- Installazione non conforme alla normativa vigente (RITE, gas refrigeranti, elettricità, CTE).
- Dimensionamento e installazione/montaggio non conformi alle istruzioni e alle raccomandazioni riportate nel presente "Manuale di istruzioni" o altri difetti di installazione e/o uso improprio (ad esempio, installazione errata dello scarico o mancata esecuzione del vuoto obbligatorio nell'installazione del gas refrigerante).
- Manipolazione del prodotto da parte di personale non autorizzato.
- Utilizzo di ricambi non originali.
- Caratteristiche aggressive dell'ambiente.
- Deterioramento dovuto a condensa o agenti atmosferici, nonché a correnti irregolari.
- Corrosione dovuta a immagazzinamento improprio.
- Mancata pulizia e/o manutenzione da parte dell'utente.
- Urti durante il trasporto non eseguiti a spese dell'azienda.



## GIA Group

C. Can Cabanyes, 88  
08403 Granollers  
(Barcelona) - España  
tel. +34 93 390 42 20

[info@htwspain.com](mailto:info@htwspain.com)  
[www.htwspain.com](http://www.htwspain.com)



**España** [info@htwspain.com](mailto:info@htwspain.com) | **France** [info@htwfrance.com](mailto:info@htwfrance.com)  
**Portugal** [info@htw.pt](mailto:info@htw.pt) | **Italy** [info.it@htwspain.com](mailto:info.it@htwspain.com)



### SAT

**España** [sat@groupgia.com](mailto:sat@groupgia.com)  
**France** [sat.fr@groupgia.com](mailto:sat.fr@groupgia.com)  
**Portugal** [sat.pt@groupgia.com](mailto:sat.pt@groupgia.com)  
**Italy** [sat.it@groupgia.com](mailto:sat.it@groupgia.com)

tel. +34 933904220  
tel. +33 800906669  
tel. +39 800769403



### ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

### IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

### AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

### ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

### AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o ai rivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compongono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.

